

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

GG&G
S. 559

Staatskoerant Government Gazette

Verkoopprijs • Selling price
(AVB uitgesluit/GST excluded)

Plaaslik **60c** Local
Buitelands **85c** Other countries
Posvry • Post free

**Regulasiekoerant
Regulation Gazette**

No. 4439

As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer
Registered at the Post Office
as a Newspaper



Vol. 294

PRETORIA, 15 DESEMBER 1989
DECEMBER

No. 12216

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID

No. R. 2703

15 Desember 1989

WYSIGING VAN BYLAE 1 VAN DIE REGULA-
SIES AFGEKONDIG KRAGTENS DIE WET OP
PATENTE, 1978 (WET No. 57 VAN 1978)

Ek, Theodorus Gerhardus Alant, Adjunk-minister van Handel en Nywerheid, handelende in opdrag van die Minister van Handel en Nywerheid en Toerisme, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 91 van die Wet op Patente, 1978 (Wet No. 57 van 1978), wysig hierby die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing No. R. 2470 van 15 Desember 1978 soos gewysig by Goewermenskennisgewing No. R. 1482 van 29 Julie 1988 deur Bylae 1 daarvan, met ingang vanaf 1 Januarie 1990, te vervang deur die volgende Bylae:

BYLAE 1

GELDE

Die volgende gelde is betaalbaar in verband met aansoeke, registrasies en ander aangeleenthede ingevolge die Wet. Sodanige gelde moet in alle gevalle betaal word voor of ten tyde van die behartiging van die aangeleentheid ten opsigte waarvan dit betaalbaar is:

Item No.

Beskrywing

- 1 Aansoek om 'n patent—vergesel van 'n voorlopige spesifikasie ingevolge artikel 30 (1) [regulasie 22 (1) (a) en (e)].....
- 2 Aansoek om 'n patent—vergesel van 'n volledige spesifikasie ingevolge artikel 30 (1) [regulasie 22 (1) (a) en (e)].....
- 3 Laat aanspraak op voorkeur, ingevolge voorbehoudsbepalings (i) van artikel 31 (1) per maand of gedeelte daarvan (regulasies 23 tot 25).....
- 4 Versoeke aan Registrateur:
 - (a) Om insae in register en dokumente te verkry ingevolge artikel 12.....
 - Plus afskrifte voorsien van dokumente of besonderhede van register ingevolge artikel 13, per bladsy
 - (b) Aansoek om die duur van voorregte van prokureurs te verleng ingevolge artikel 22 (regulasie 75).....
 - (c) Aansoek deur 'n patentprokureur wat geskors is of wie se naam uit die register geskrap is ingevolge artikel 24 (4) en (5) (regulasie 74)

Verbandhou-
dende Vorm

Gelde

R

1 en 6

25

1, 7 en 8

110

1

20

4

2

4

1

4

60

4

60

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY

No. R. 2703

15 December 1989

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 OF THE REGU-
LATIONS PUBLISHED IN TERMS OF THE PA-
TENTS ACT, 1978 (ACT No. 57 OF 1978)

I, Theodorus Gerhardus Alant, Deputy Minister of Trade and Industry, acting on behalf and by direction of the Minister of Trade and Industry and Tourism, under the powers vested in him by section 91 of the Patents Act, 1978 (Act No. 57 of 1978), hereby amend the regulations published under Government Notice No. R. 2470 of 15 December 1978 as amended by Government Notice No. R. 1482 of 29 July 1988 by the substitution of Schedule 1 thereof, with effect from 1 January 1990, for the following Schedule:

SCHEDULE 1

FEES

The following fees shall be paid in connection with applications, registrations and other matters under the Act. Such fees must in all cases be paid before or at the time of doing the matter in respect of which they are to be paid:

Item No.	Beskrywing	Verbandhou- dende Vorm	Gelde
			R
	(d) Aansoek om op voorkeur aanspraak te maak ingevolge artikel 30 (7) (regulasie 39)	4	20
	(e) Aansoek om 'n wysiging of om 'n nuwe aansoek in te dien ingevolge artikel 37 (regulasie 37)	4	20
	(f) Verandering van 'n volledige spesifikasie in 'n voorlopige spesifikasie ingevolge artikel 38 (1) [regulasie 37 (2)]	4	20
	(g) Vooruitdatering van aansoek ingevolge artikel 38 (2) [regulasie 37 (3)]	4	20
	(h) Aansoek om intrekking van selfstandige patent en verlenging van 'n bykomende patent as 'n selfstandige patent ingevolge artikel 39 (3) (regulasie 35)	4	40
	(i) Aansoek om verlenging van tyd vir aanname van 'n volledige spesifikasie ingevolge voorbehoedsbepaling van artikel 40 (regulasies 42 en 45):		
	(i) Tot die einde van 18 maande	4	20
	(ii) Daarna, per maand of gedeelte daarvan (hoogstens 3 maande)	4	20
	(iii) Na 21 maande (per maand of gedeelte daarvan)	4	60
	(j) Aansoek om die terugstuur van 'n vervalte aansoek ingevolge artikel 41 (regulasie 43) ..	4	20
	(k) Aansoek om tydperk vir publikasie van aanname te verleng ingevolge artikel 42 (3) (regulasie 46)	4	40
	Daarna, per maand of gedeelte daarvan (hoogstens 2 maande)	4	20
	(l) Aansoek om verbetering van klerklike foute en wysiging van stukke ingevolge artikel 50 (regulasie 11)	4	40
	(m) Aansoek om verbetering van register ingevolge artikel 52 (regulasie 39)	4	40
	(n) Endossement of rojering van endossement ingevolge artikel 53 en 54 (1) en (3) (regulasie 63 en 66)	4	40
	(o) Verandering van adres vir betekening ingevolge artikel 87 (2) (regulasie 10)	4	5
	(p) Kansellasië van kennisgewing van verhipotekering ingevolge artikel 60 (3)	4	20
	(q) Redes deur Registrateur (regulasie 78)	4	100
	(r) 'n Ander versoek waarvoor daar nie voorsiening gemaak is nie	4	10
5	Laat indiening van stukke ingevolge artikels 30 (6) en 32 (regulasies 22, 31 en 38)	5 en 8	20
6	Versoek om klassifikasie [regulasie 22 (2)]	9	100
7	Aansoek om verlenging van die tydperk vir betaling van hernuwingsgelde ingevolge artikel 46 (2) [regulasie 48 (3)]	10	40
	(a) Daarna vir elke maand of gedeelte daarvan (hoogstens 5 maande)	10	20
	(b) Op aansoek om vervalte patent te herstel ingevolge artikel 47 (1) (regulasie 49)	10	120
	(c) Na herstel, betaling van onbetaalde hernuwingsgelde ingevolge artikel 47 (5)	10	Gelde soos in item 8
8	Hernuwingsgelde ingevolge artikel 46 (1) [regulasie 48 (1)]:		
	(i) Voor verstryking van die derde jaar	10	30
	(ii) Voor verstryking van die vierde jaar	10	30
	(iii) Voor verstryking van die vyfde jaar	10	30
	(iv) Voor verstryking van die sesde jaar	10	40
	(v) Voor verstryking van die sewende jaar	10	40
	(vi) Voor verstryking van die agste jaar	10	50
	(vii) Voor verstryking van die negende jaar	10	50
	(viii) Voor verstryking van die tiende jaar	10	60
	(ix) Voor verstryking van die elfde jaar	10	60
	(x) Voor verstryking van die twaalfde jaar	10	70
	(xi) Voor verstryking van die dertiende jaar	10	70
	(xii) Voor verstryking van die veertiende jaar	10	80
	(xiii) Voor verstryking van die vyftiende jaar	10	80
	(xiv) Voor verstryking van die sestiende jaar	10	90
	(xv) Voor verstryking van die sewentiende jaar	10	90
	(xvi) Voor verstryking van die agtiende jaar	10	100
	(xvii) Voor verstryking van die negentiende jaar	10	100
	(b) Op patente geëndosseer "lisensies op aanvraag" ingevolge artikels 53 (2) (d) op dieselfde grondslag soos in (a) per jaar of gedeelte daarvan	10	20
9	Aansoek om voorlopige spesifikasie te wysig ingevolge artikel 51 (1) [regulasie 52 (1)]	11	30
10	Aansoek om volledige spesifikasie wat nog nie ter insae deur die publiek lê nie, te wysig ingevolge artikel 51 (1) [regulasie 52 (2)]	12	30
11	Aansoek om volledige spesifikasie wat ter insae deur die publiek lê, te wysig ingevolge artikel 51 (1) [regulasie 52 (2) en (3)]	13	100
12	Aansoek om aanvullende openbaarmaking in 'n patentspesifikasie ingevolge artikel 51 (8) [regulasie 52 (2)]	14	20
13	Verset in verrigtinge voor die Registrateur (regulasies 54, 55, en 56)	15	40
14	Aansoek om 'n transaksie wat die regte in 'n patentaansoek of 'n patent raak, aan te teken: (Lisensies, oordragte, verhipotekering) ingevolge artikels 55, 56 en 60 [regulasies 58 tot 60, 62 en 64 (1)]:		
	(a) Vir eerste aansoek	16	30
	(b) Vir tweede en daaropvolgende aansoeke	16	10
15	Aansoek om as patentagent of patentprokureur geregistreer te word ingevolge artikel 20	17	80
16	Versoek om die naam van 'n patentagent of patentprokureur uit die register te skrap ingevolge artikel 23 (regulasie 72)	18	40
17	(a) Kennisgewing van verset ingevolge regulasie 82	19	80
	(b) Aansoek om intrekking ingevolge artikel 61 (regulasie 89)	20	80
18	Aansoek om vrywillige afstanddoening van 'n patent ingevolge artikel 64 (1) (regulasie 67)	21	20
19	Kennis van toekomstige verrigtinge (regulasie 95)	22	50
20	Insae in 'n lêer, stuk of register	—	2
21	Reprograsie afskrifte van stukke, per bladsy	—	1
22	Sertifisering van reprograsie uittreksels uit register of stukke ingevolge artikel 13 (per dokument)	—	10

Item No.	Description	Corresponding Forms	Fees R
1	Application for a patent accompanied by a provisional specification in terms of section 30 (1) [regulation 22 (1) (b) and (e)]	1 and 6	25
2	Application for a patent accompanied by a complete specification in terms of section 30 (1) [regulation 22 (1) (a) and (e)]	1, 7 and 8	110
3	Late claiming of priority in terms of proviso (i) of section 31 (1), per month or part thereof (regulations 23 to 25)	1	20
4	Request to Registrar:		
	(a) To inspect the register and documents in terms of section 12	4	2
	Plus copies supplied of documents or particulars of register in terms of section 13, per page	4	1
	(b) Application to extend privileges of attorneys in terms of section 22 (regulation 75)	4	60
	(c) Application by a patent attorney who has been suspended or whose name has been removed from the register in terms of section 24 (4) and (5) (regulation 74)	4	60
	(d) Application to claim priority in terms of section 30 (7) (regulation 39)	4	20
	(e) Application to amend or to lodge a fresh application in terms of section 37 (regulation 37)	4	20
	(f) Change of complete specification into a provisional specification in terms of section 38 (1) [regulation 37 (2)]	4	20
	(g) Post-dating of application in terms of section 38 (2) [regulation 37 (3)]	4	20
	(h) Application for revocation of independent patent and granting of patent of addition as independent patent in terms of section 39 (3) (regulation 35)	4	40
	(i) Application for extension of time of acceptance of a complete specification in terms of proviso to section 40 (regulations 42 and 45):		
	(i) Up to end of 18 months	4	20
	(ii) Thereafter per month or part thereof (not exceeding three months)	4	20
	(iii) After 21 months (per month or part thereof)	4	60
	(j) Application for the return of lapsed application in terms of section 41 (regulation 43) ...	4	20
	(k) Application to extend period for publication of acceptance in terms of section 42 (3) (regulation 46)	4	40
	Thereafter, per month or part thereof (not exceeding two months)	4	20
	(l) Application for correction of clerical errors and amendment of documents in terms of section 50 (regulation 11)	4	40
	(m) Application to rectify register in terms of section 52 (regulation 39)	4	40
	(n) Endorsement or cancellation of endorsement in terms of section 53 and 54 (1) and (3) (regulations 63 and 66)	4	40
	(o) Change of address for service in terms of section 87 (2) (regulation 10)	4	5
	(p) Cancellation of notice of hypothecation in terms of section 60 (3)	4	20
	(q) Reasons by Registrar (regulation 78)	4	100
	(r) Any other request not provided for	4	10
5	Late lodgement of documents in terms of section 30 (6) and 32 (regulations 22, 31 and 38)	5 and 8	20
6	Request for classification [regulation 22 (2)]	9	100
7	Application or the extension of the period for payment of renewal fees in terms of section 46 (2) [regulation 48 (3)]	10	40
	(a) Thereafter, for each month or part thereof (not exceeding 5 months)	10	20
	(b) On application to restore lapsed patent in terms of section 47 (1) (regulation 49)	10	120
	(c) After restoration, payment of unpaid renewal fees in terms of section 47 (5)	10	Fees as under item 8
8	Renewal fees in terms of section 46 (1) [regulation 48 (1)]:		
	(i) Before expiration of the third year	10	30
	(ii) Before expiration of the fourth year	10	30
	(iii) Before expiration of the fifth year	10	30
	(iv) Before expiration of the sixth year	10	40
	(v) Before expiration of the seventh year	10	40
	(vi) Before expiration of the eighth year	10	50
	(vii) Before expiration of the ninth year	10	50
	(viii) Before expiration of the tenth year	10	60
	(ix) Before expiration of the eleventh year	10	60
	(x) Before expiration of the twelfth year	10	70
	(xi) Before expiration of the thirteenth year	10	70
	(xii) Before expiration of the fourteenth year	10	80
	(xiii) Before expiration of the fifteenth year	10	80
	(xiv) Before expiration of the sixteenth year	10	90
	(xv) Before expiration of the seventeenth year	10	90
	(xvi) Before expiration of the eighteenth year	10	100
	(xvii) Before expiration of the nineteenth year	10	100

<i>Item No.</i>	<i>Description</i>	<i>Corresponding Forms</i>	<i>Fees R</i>
	(b) On patents endorsed "licences of right" in terms of section 53 (2) (d) on the same basis as in (a) (per annum or part thereof)	10	20
9	Application to amend a provisional specification in terms of section 51 (1) [regulation 52 (1)] ..	11	30
10	Application to amend a complete specification before open to public inspection in terms of section 51 (1) [regulation 52 (2)]	12	30
11	Application to amend a complete specification after open to public inspection in terms of section 51 (1) [regulation 52 (2) and (3)]	13	100
12	Application to make a supplementary disclosure in a patent specification in terms of section 51 (8) [regulation 52 (2)]	14	20
13	Opposition in proceedings before the Registrar (regulations 54, 55 and 56)	15	40
14	Application to record a transaction affecting the rights in a patent application or patent: (Licenses, assignments, hypothecation) in terms of sections 55, 56 and 60 [regulations 58 to 60, 62 and 64 (1)]:		
	(a) For first application	16	30
	(b) For second and subsequent applications	16	10
15	Application to be registered as a patent agent or a patent attorney in terms of section 20	17	80
16	Request for removal from the register of the name of a patent agent or patent attorney in terms of section 23 (regulation 72)	18	40
17	(a) Notice of opposition in terms of regulation 82	19	80
	(b) Application for revocation in terms of section 61 (regulation 89)	20	80
18	Application for the voluntary surrender of a patent in terms of section 64 (1) (regulation 67) ...	21	20
19	Notice of future proceedings (regulation 95)	22	50
20	To inspect any file, document or register	—	2
21	Reprographic copies of documents, per page	—	1
22	Certification of reprographic extracts from register or documents in terms of section 13 (per document)	—	10

No. R. 2704

15 Desember 1989

WYSIGING VAN BYLAE 1 VAN DIE REGULA-
SIES AFGEKONDIG KRAGTENS DIE WET OP
HANDELSMERKE, 1963 (WET No. 62 VAN 1963)

Ek, Theodorus Gerhardus Alant, Adjunk-minister van Handel en Nywerheid handelende in opdrag van die Minister van Handel en Nywerheid en Toerisme, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 80 van die Wet op Handelsmerke, 1963 (Wet No. 62 van 1963), gelees met artikel 46 van die Wet op die Oordrag van Bevoegdhede en Pligte van die Staatspresident, 1986 (Wet No. 97 van 1986), wysig hierby die regulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgewing No. R. 2313 van 24 Desember 1971, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 1481 van 29 Julie 1988 deur Bylae 1 daarvan, met ingang vanaf 1 Januarie 1990, te vervang deur die volgende Bylae:

BYLAE 1**GELDE**

Die volgende gelde is betaalbaar in verband met aan-
soeke, registrasie en ander aangeleenthede ingevolge
die Wet. Sodanige gelde moet in alle gevalle betaal
word voor of ten tyde van die behartiging van die aan-
geleentheid ten opsigte waarvan dit betaalbaar is:

No. R. 2704

15 December 1989

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 OF THE REGU-
LATIONS PUBLISHED IN TERMS OF THE
TRADE MARKS ACT, 1963 (ACT No. 62 OF 1963)

I, Theodorus Gerhardus Alant, Deputy Minister of Trade and Industry, acting on behalf and by direction of the Minister of Trade and Industry and Tourism, under the powers vested in him by section 80 of the Trade Marks Act, 1963 (Act No. 62 of 1963), read with section 46 of the Transfer of Powers and Duties of the State President Act, 1986 (Act No. 97 of 1986), hereby amend the regulations published under Government Notice No. R. 2313 of 24 December 1971 as amended by Government Notice No. R. 1481 of 29 July 1988 by the substitution of Schedule 1 thereof, with effect from 1 January 1990, for the following Schedule:

SCHEDULE 1**FEEES**

The following fees shall be paid in connection with
applications, registrations and other matters under the
Act. Such fees must in all cases be paid before or at the
time of doing the matter in respect of which they are to
be paid:

Item No.	Beskrywing	Verband houdende vorms	Gelde R
1	By aansoek om 'n handelsmerk te registreer vir 'n spesifikasie van goedere/dienste ingesluit in een klas (artikels 10, 12, 20 en 73 en regulasie 11)	TM 1	110
2	Bykomende voorstelling van handelsmerk wat aansoek om registrasie moet vergesel [regulasie 13 (3)]	TM 2	—
3	Versoek om uiteensetting van gronde vir beslissing [regulasie 74 (1) (a)]	TM 3	150
4	Versoek om bekendmaking (artikels 8 en 21, regulasies 9 en 23)	TM 4	40
5	Aansoek om registrasie van 'n waarmerkingsmerk ten opsigte van 'n spesifikasie van goedere/dienste in een klas ingesluit [artikel 52 en regulasie 78 (1)]	TM 5	125
6	Kennisgewing van verset teen aansoek om registrasie [artikel 26 en regulasie 24 (1) en (2)]	TM 6	50
7	Vorm van teenverklaring (artikel 27 en regulasie 25)	TM 7	20
8	Bykomende gelde vir waarmerkingsmerk:		
	(a) Ingevolge artikel 52 en regulasie 81 (2)	TM 8	240
	(b) Ingevolge artikel 52 en regulasie 90	TM 8	130
9	Hernuwing van registrasie voordat kennis gegee word (artikels 13 en 47 en regulasie 42)—Vir elke merk:		
	(a) Vir 'n gewone registrasie	TM 9	50
	(b) Vir 'n waarmerkingsmerk	TM 9	50
	(c) Vir 'n defensiewe registrasiemerk	TM 9	100
10	Vir hernuwing van registrasie van merk na kennisgewing (regulasie 43)	TM 10	Gelde soos hierbo
11	Bykomende gelde wat hernuwingsgelde (Vorm TM 10) binne een maand na bekendmaking moet vergesel (regulasie 43)	TM 11	20
12	Boete vir herstel van handelsmerk wat geskrap is weens versuim om hernuwingsgelde te betaal (regulasie 44)	TM 12	60
13	Gesamentlike aansoek deur geregistreerde eienaar en sessionaris om die registrasie van sessionaris as latere eienaar van die handelsmerk op dieselfde oordragte (artikel 51 en regulasie 48):		
	(a) Vir eerste merk	TM 13	30
	(b) Vir elke bykomende merk	TM 13	10
	Boete vir laat registrasie van sessie of oordrag—Vir elke tydperk van 12 maande of gedeelte daarvan	TM 13	20
14	Aansoek om registrasie van 'n opvolgende eienaar van 'n handelsmerk, op dieselfde oordragakte (artikel 51 en regulasie 49):		
	(a) Vir eerste merk	TM 14	30
	(b) Vir elke bykomende merk	TM 14	10
	Boete vir laat registrasie van sessie of oordrag—vir elke tydperk van 12 maande of gedeelte daarvan	TM 14	20
15	Beëdigde verklaring ter ondersteuning van uiteensetting van saak wat Vorm TM 13 of 14 vergesel (regulasie 51)	TM 15	—
16	Aansoek om ontbinding van assosiasie tussen een geregistreerde handelsmerk en 'n ander geregistreerde handelsmerk [artikel 36 (6) en regulasie 38 (2)]:		
	Vir elke merk	TM 16	20
17	Aansoek om verandering van adres of adres vir bestelling [artikel 32 of 77 (2) en regulasie 8 (2)]:		
	Vir elke inskrywing	TM 17	5
18	Aansoek om vervanging van applikant [artikel 49 (7) of 56 (2) en regulasie 56]:		
	(a) Vir eerste merk	TM 18	30
	(b) Vir elke bykomende merk	TM 18	10
19	Aansoek om verbetering van 'n klerklike fout of om magtiging om 'n aansoek of dokument te wysig [artikel 20 (9), 32 of 56 (1) en regulasies 63 en 90]:		
	Vir elke merk	TM 19	5
20	Aansoek om 'n verandering van die naam van beskrywing van 'n geregistreerde eienaar (of geregistreerde gebruiker) van 'n handelsmerk in die register aan te teken (artikel 32 en regulasie 63):		
	Vir elke merk	TM 20	5
21	Aansoek deur geregistreerde eienaar om die intrekking van 'n inskrywing in die register (artikel 32 en regulasie 63):		
	Vir elke merk	TM 21	5
22	Versoek om die skraping van goedere/dienste uit dié waarvoor handelsmerk geregistreer is (artikel 32 en regulasie 63)	TM 22	5
23	Versoek om inskrywing in register van 'n prysgewing of 'n memorandum ten opsigte van 'n handelsmerk (artikel 32 en regulasie 63)	TM 23	10
24	Aansoek om byvoeging tot of wysiging aan 'n handelsmerk [artikel 34 (1) en regulasie 68]:		
	Vir elke merk	TM 24	40
25	Versoek om nasoeking (regulase 70)	TM 25	30
26	Kennis van Hofbevel vir wysiging of regstelling van register van handelsmerke [artikel 33 (4), 36 en regulasie 76 (1)]:		
	Vir elke merk	TM 26	20

<i>Item No.</i>	<i>Beskrywing</i>	<i>Verband houdende vorms</i>	<i>Gelde R</i>
27	Kennisgewing van aansoek by Hof [artikel 65 en regulasie 74 (2)].....	TM 27	40
28	Versoek om inligting (Caveat) oor toekomstige verrigting (regulasie 71).....	TM 28	40
29	Aansoek om die Registrateur se sertifikaat met betrekking tot voorgenome sedering van 'n geregistreerde handelsmerk [artikel 49 (5) en regulasie 55]	TM 29	20
30	Aansoek om goedkeuring deur die Registrateur van 'n voorgenome aansoek om sessie of oordrag van 'n handelsmerk wat lei tot eksklusiewe regte vir verskillende persone in verskillende dele van die Republiek [artikel 49 (6) en regulasie 55].....	TM 30	20
31	Aansoek om registrasie van handelsmerk as defensiewe registrasie [artikel 53 (1) en regulasie 18]: Vir elke aansoek.....	TM 31	125
32	Aansoek om registrasie van defensiewe handelsmerk as gewone registrasie [artikel 53 (2) en regulasie 19 (2)].....	TM 32	40
33	Aansoek om registrasie van gewone handelsmerk as defensiewe registrasie [artikel 53 (2) en regulasie 19 (1)].....	TM 33	80
34	Aansoek om registrasie van geregistreerde gebruiker (artikel 48 en regulasie 57): (a) Vir eerste merk	TM 34	30
	(b) Vir elke bykomende merk	TM 34	10
35	Aansoek deur geregistreerde eienaar van handelsmerk om wysiging van die registrasie van 'n geregistreerde gebruiker daarvan ten opsigte van goedere/dienste of die voorwaardes of beperkings [artikel 48 (8) (a) en regulasie 59].....	TM 35	25
36	Aansoek deur geregistreerde eienaar van handelsmerk of deur enige van die geregistreerde gebruikers van die handelsmerk om die intrekking van 'n inskrywing van 'n geregistreerde gebruiker daarvan [artikel 48 (8) (b) en regulasie 60].....	TM 36	25
37	Aansoek om intrekking van inskrywing van geregistreerde gebruiker van 'n handelsmerk [artikel 48 (8) (c) en regulasie 61].....	TM 37	25
38	Kennisgewing aan Registrateur om toe te tree tot verrigtinge vir die wysiging of intrekking van 'n inskrywing van 'n geregistreerde gebruiker van 'n handelsmerk [artikel 48 (9) en regulasie 62]	TM 38	50
39	Gelde vir registrasie van— (a) ontbinding van assosiasie tussen merke [artikel 38 en regulasie 38 (2)].....	TM 39	10
	(b) sessie of oordrag (artikel 49 en regulasie 53).....	TM 39	10
	(c) geregistreerde gebruiker of wysigings of intrekking daarvan [artikel 48 en regulasie 62 (5)].....	TM 39	10
40	Aansoek om eerlike gelyktydige gebruik [artikel 17 (2) en regulasie 21].....	TM 40	80
41	Aansoek om die bepalings van regte van partye [artikel 17 (3) en regulasie 22]	TM 41	80
42	Uiteensetting van saak vir sessie of oordrag van waarmerkingsmerk (artikel 52 en regulasie 91)	TM 42	130
43	Toestemming tot informele verset verrigtinge (artikel 28 en regulasie 26).....	TM 43	10
44	Kennisgewing van voorgenome verset teen wysiging van handelsmerk (artikel 34 en regulasie 69)	TM 44	50
45	Aansoek by Registrateur vir regstelling uit register [artikel 69 en regulasie 77 (1) gelees met artikels 10 (3), 33 (1), 35 en 53 (4)].....	TM 45	50
46	Aansoek aan Registrateur om skraping van die register op grond van nie-gebruik (artikel 69 gelees met artikel 36 en regulasie 77).....	TM 46	50
47	Kennisgewing van betaling van verhoorgelde (regulasie 33)	TM 47	100
48	Aansoek om sertifikaat [artikel 31 (6) en regulasie 92 (1)]	TM 48	15
49	Toestemming tot appél en Appélafdeling [artikel 63 (5) en regulasie 74 (1) (b)]	TM 49	10
50	Verlof om afskrifte van dokumente te maak—vir elke aansoek of geregistreerde handelsmerk.	—	1
51	Nagaan van register (per dag)	—	2
52	Kollasie van dokumente vir sertifisering—vir elke 100 woorde of deel daarvan	—	2
53	Fotokopiering van enige dokument—per bladsy	—	1
54	Elke inskrywing in die register van 'n merk of nota dat die merk geassosieer is met 'n nuutgeregistreerde merk.	—	2

<i>Item No.</i>	<i>Description</i>	<i>Corresponding forms</i>	<i>Fees R</i>
1	On application to register a trade mark for a specification of goods/services included in one class (sections 10, 12, 20 and 73 and regulation 11)	TM 1	110
2	Additional representations of trade mark to accompany application for registration [regulation 13 (3)]	TM 2	—
3	Request for statement of grounds of decision [regulation 74 (1) (a)].....	TM 3	150
4	Request for advertisement (sections 8 and 21, regulations 9 and 23).....	TM 4	40
5	Application for registration of a certification mark for a specification of goods/services included in one class [section 52 and regulation 78 (1)]	TM 5	125
6	Notice of opposition to application for registration [section 26 of regulation 24 (2)]	TM 6	50
7	Form of counterstatement (section 27 and regulation 25)	TM 7	20

Item No.	Description	Corresponding forms	Fees R
8	Additional fee for certification mark:		
	(a) Under section 52 and regulation 81 (2).....	TM 8	240
	(b) Under section 52 and regulation	TM 8	130
9	Renewal of registration before notice given (sections 13 and 47 and regulation 42)—For each mark:		
	(a) For an ordinary registration	TM 9	50
	(b) For a certification mark	TM 9	50
	(c) For a defensive registration mark	TM 9	100
10	Renewal of registration of mark after notice (regulation 43).....	TM 10	Fees as above
11	Additional fee to accompany renewal fee (Form TM10) within one month after advertisement (regulation 43)	TM 11	20
12	Penalties for restoration of trade mark removed for non-payment of renewal fees (regulation 44)	TM 12	60
13	Joint application by registered proprietor and assignee to register the assignee as subsequent proprietor of trade mark upon same devolution of title (section 51 and regulation 48):		
	(a) For first mark	TM 13	30
	(b) For each additional mark	TM 13	10
	Penalties for late registration of cession or transmission—For each period of 12 months of portion thereof.....	TM 13	20
14	Application to register a subsequent proprietor of a trade mark upon the same devolution of title (section 51 and regulation 49):		
	(a) For first mark	TM 14	30
	(b) For each additional mark	TM 14	10
	Penalties for late registration of cession of transmission—For each period of 12 months or portion thereof.....	TM 14	20
15	Sworn declaration in support of statement of case accompanying Form TM 13 or 14 (regulation 51)	TM 15	—
16	Application to dissolve association between a registered trade mark and another registered trade mark [section 36 (6) and regulation 38 (2)]:		
	For each mark.....	TM 16	20
17	Application for alteration of address or address for service [section 32 or 77 (2) and regulation 8 (2)]:		
	For each entry.....	TM 17	5
18	Application for substitution of applicant [section 49 (7) or 56 (2) and regulation 56]:		
	(a) For first mark	TM 18	30
	(b) For each additional mark	TM 18	10
19	Application for correction of clerical error or for permission to amend application or document [section 20 (9), 32 or 56 (1) and regulations 63 and 90]:		
	For each mark.....	TM 19	5
20	Application to enter change of name or description of registered proprietor (or registered user) of trade mark upon the register (section 32 and regulation 63):		
	For each mark.....	TM 20	5
21	Application by registered proprietor to cancel entry on register (section 32 and regulation 63):		
	For each mark.....	TM 21	5
22	Request to strike out goods/services from those for which a trade mark is registered (section 32 and regulation 63)	TM 22	5
23	Request to enter disclaimer or memorandum relating to a trade mark (section 32 and regulation 63)	TM 23	10
24	Application to add or alter a trade mark [section 34 (1) and regulation 68]:		
	For each mark.....	TM 24	40
25	Request for search (regulation 70)	TM 25	30
26	Notice of Order of Court for alteration or rectification of register of trade marks [section 33 (4), 36 and regulation 76 (1)]:		
	For each mark.....	TM 26	20
27	Notification of application to Court [section 65 and regulation 74 (2)]	TM 27	40
28	Request for information (Caveat) as to future proceedings (regulation 71)	TM 28	40
29	Application for certificate of the Registrar with reference to the proposed assignment of a registered trade mark [section 49 (5) and regulation 55]	TM 29	20
30	Application for approval by the Registrar of a proposed assignment or of a transmission of a trade mark resulting in exclusive rights for different persons in different parts of the Republic [section 49 (6) and regulation 55]	TM 30	20
31	Application to register a trade mark as a defensive registration [section 53 (1) and regulation 18]:		
	For each application	TM 31	125
32	Application for registration of defensive trade mark as ordinary registration [section 53 (2) and regulation 19 (2)]	TM 32	40

<i>Item No.</i>	<i>Description</i>	<i>Corresponding forms</i>	<i>Fees R</i>
33	Application for registration of ordinary trade mark as defensive registration [section 53 (2) and regulation 19 (1)]	TM 33	80
34	Application for registration of registered user (section 48 and regulation 57):		
	(a) For first mark	TM 34	30
	(b) For each additional mark	TM 34	10
35	Application by registered proprietor of trade mark for variation of the registration of a registered user thereof with regard to the goods/services or the conditions or restrictions [section 48 (8) (a) and regulation 59]	TM 35	25
36	Application by registered proprietor of trade mark or by any of the registered users by trade mark for the cancellation of entry of a registered user thereof [section 48 (8) (b) and regulation 60]	TM 36	25
37	Application for cancellation of entry of a registered user of a trade mark [section 48 (8) (c) and regulation 61]	TM 37	25
38	Notice to the Registrar to intervene in proceedings for the variation or cancellation of an entry of a registered user of trade mark [section 48 (9) and regulation 62]	TM 38	50
39	Fees for registration:		
	(a) Dissolution of association between marks [section 38 (2)]	TM 39	10
	(b) Assignment or transmission (section 49 and regulation 53)	TM 39	10
	(c) Registered user or variations or cancellation thereof [section 48 and regulation 62 (5)] ..	TM 39	10
40	Application for honest concurrent user [section 17 (2) and regulation 21]	TM 40	80
41	Application for determination for rights of parties [section 17 (3) and regulation 22]	TM 41	80
42	Statement of case for assignment or transmission of certification mark (section 52 and regulation 91)	TM 42	130
43	Consent to informal opposition proceedings (section 28 and regulation 26)	TM 43	10
44	Notice of intention to oppose amendment of trade mark (section 34 and regulation 69)	TM 44	50
45	Application to Registrar to rectify register [section 69 and regulation 77 (1) read with sections 10 (3), 33 (1), 35 and 53 (4)]	TM 45	50
46	Application to Registrar to remove mark from register on ground of non-use (section 69 read with section 36 and regulation 77)	TM 46	50
47	Notice of payment of hearing fee (regulation 33)	TM 47	100
48	Application for certificate [section 31 (6) and regulation 92 (1)]	TM 48	15
49	Consent to appeal to Appellate Division [section 63 (5) and regulation 74 (1) (b)]	TM 49	10
50	For leave to make copies of documents in respect of each application or registered trade mark.	—	1
51	For inspecting register (per day)	—	2
52	For collating documents for certification—for every 100 words or part thereof	—	2
53	For photocopy of any document—per page	—	1
54	Upon each entry in the register of a mark or a note that the mark is associated with a newly registered mark	—	2

No. R. 2705**15 Desember 1989****WYSIGING VAN BYLAE 1 VAN DIE REGULASIES AFGEKONDIG Kragtens DIE WET OP MODELLE, 1967 (WET No. 57 VAN 1967)**

Ek, Theodorus Gerhardus Alant, Adjunk-minister van Handel en Nywerheid, handelende in opdrag van die Minister van Handel en Nywerheid en Toerisme, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 36 van die Wet op Modelle, 1967 (Wet No. 57 van 1967), gelees met artikel 46 van die Wet op die Oordrag van Bevoegdhede en Pligte van die Staatspresident, 1986 (Wet No. 97 van 1986), wysig hierby die regulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgewing No. R. 360 van 29 Desember 1967 soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 1483 van 29 Julie 1988 deur Bylae 1 daarvan, met ingang vanaf 1 Januarie 1990, te vervang deur die volgende Bylae:

BYLAE 1**GELDE**

Die volgende gelde is betaalbaar in verband met aansoeke, registrasies en ander aangeleenthede ingevolge die Wet. Sodanige gelde moet in alle gevalle betaal word voor of ten tyde van die behartiging van die aangeleentheid ten opsigte waarvan dit betaalbaar is:

No. R. 2705**15 December 1989****AMENDMENT OF SCHEDULE 1 OF THE REGULATIONS PUBLISHED IN TERMS OF THE DESIGNS ACT, 1967 (ACT No. 57 OF 1967)**

I, Theodorus Gerhardus Alant, Deputy Minister of Trade and Industry, acting on behalf and by direction of the Minister of Trade and Industry and Tourism, under the powers vested in him by section 36 of the Designs Act, 1967 (Act No. 57 of 1967), read with section 46 of the Transfer of Powers and Duties of the State President Act, 1986 (Act No. 97 of 1986), hereby amend the regulations published under Government Notice No. R. 360 of 29 December 1967 as amended by Government Notice No. R. 1483 of 29 July 1988 by the substitution of Schedule 1 thereof, with effect from 1 January 1990, for the following Schedule:

SCHEDULE 1**FEES**

The following fees shall be paid in connection with applications, registrations and other matters under the Act. Such fees must in all cases be paid before or at the time of doing the matter in respect of which they are to be paid:

<i>Item No.</i>	<i>Beskrywing</i>	<i>Verband- houdende Vorm</i>	<i>Gelde</i>
			R
1	By aansoek om registrasie van 'n model—vir elke aansoek	1	50
2	Versoek aan Registrateur om uiteensetting van gronde vir beslissing kragtens regulasie 27	2	100
3	Aansoek om verlenging van registrasie van model:		
	(a) Vir tweede tydperk van vyf jaar	3	60
	(b) Vir derde tydperk van vyf jaar	3	90
4	Aansoek om oordrag van regte in 'n geregistreerde model te registreer (artikel 11):		
	(a) Vir die eerste aansoek	4	30
	(b) Vir elke bykomende aansoek	4	10
5	Aansoek kragtens regulasie 37 om inskrywing van 'n naam van verbandhouer of lisensiehouer in register te skrap	5	15
6	Aansoek om verandering van adres of adres vir bestelling of van verandering van naam in register—vir elke aansoek	6	5
7	Versoek om verbetering van 'n fout in 'n aansoek om te registreer, of vir verbetering van 'n fout [kragtens artikel 13 (3)]	7	40
8	Aansoek deur eienaar van geregistreerde model om 'n inskrywing in register te skrap	8	40
9	Versoek om insae kragtens artikel 22 (1):		
	(a) Wanneer nommer van model vermeld is	9	20
	(b) Wanneer nommer van model nie vermeld is nie	10	20
10	Versoek om sertifikaat vir gebruik in 'n regsgeeding of 'n ander spesiale doel	11	10
11	Kennisgewing van voorgenome tentoonstelling van 'n ongeregistreerde model	12	30
12	Versoek om die register ingevolge 'n Hofbevel te wysig	13	60
13	Aansoek om verlenging van tyd	14	15
14	Insae in register	—	2
15	Vergelyking van dokumente vir sertifisering—vir elke 100 woorde of gedeelte daarvan	—	2
16	Vir fotokopieë van enige dokument (grootte ongeveer 21 cm by 30 cm of kleiner)—vir elke bladsy	—	1
17	Vir verskaffing van 'n afskrif van 'n oorspronklike modelregistrasiesertifikaat	11	15
18	Vir sertifisering van dokument (per dokument)	—	10

<i>Item No.</i>	<i>Description</i>	<i>Corre- sponding Form</i>	<i>Fees</i>
			R
1	On application for registration of a design—for each application	1	50
2	On application to Registrar for statement of grounds for decision in terms of regulation 27	2	100
3	Application for extension of registration of design:		
	(a) for a second period of five years	3	60
	(b) for a third period of five years	3	90
4	Application to register transfer of rights in a registered design (section 11):		
	(a) For the first application	4	30
	(b) For each additional application	4	10
5	Application in terms of regulation 37 to delete entry of name of mortgagee or licensee in register	5	15
6	Application for alteration of address for service or of change of name in register—for every application	6	5
7	Request for correction of error in an application to register or for correction of error [in terms of section 13 (3)]	7	40
8	Application by proprietor of registered design to delete entry in register	8	40
9	Request for inspection in terms of section 22 (1):		
	(a) When design number is quoted	9	20
	(b) When design number is not quoted	10	20
10	Request for certificate for use in legal proceedings or for other special purposes	11	10
11	Notice of intended exhibition of an unregistered design	12	30
12	Request for register to be amended in pursuance of an Order of Court	13	60
13	Application for extension of time	14	15
14	Inspection of register	—	2
15	For collating documents for certification—for every 100 words or part thereof	—	2
16	For photocopy of any documents (size approximately 21 cm by 30 cm or smaller)—for each page	—	1
17	For supply of copy of original design registration certificate	11	15
18	For certification of documents (per document)	—	10

No. R. 2706

15 Desember 1989

WYSIGING VAN BYLAE 1 VAN DIE REGULASIES AFGEKONDIG KRAGTENS DIE WET OP REGISTRASIE VAN OUTEURSREG IN ROLPRENTE, 1977 (WET No. 62 VAN 1977)

Ek, Theodorus Gerhardus Alant, Adjunk-minister van Handel en Nywerheid, handelende in opdrag van die Minister van Handel en Nywerheid en Toerisme, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 46 van die Wet op Registrasie van Outeursreg in Rolprente, 1977 (Wet No. 62 van 1977), wysig hierby die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 202 van 24 Oktober 1980 soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 1484 van 29 Julie 1988 deur Bylae 1 daarvan, met ingang vanaf 1 Januarie 1990, te vervang deur die volgende Bylae:

BYLAE 1**GELDE**

Die volgende gelde is betaalbaar in verband met aansoeke, registrasie en ander aangeleenthede ingevolge die Wet. Sodanige gelde moet in alle gevalle betaal word voor of ten tyde van die behartiging van die aangeleentheid ten opsigte waarvan dit betaalbaar is:

No. R. 2706

15 December 1989

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 OF THE REGULATIONS PUBLISHED IN TERMS OF THE REGISTRATION OF COPYRIGHT IN CINEMATOGRAPH FILMS ACT, 1977 (ACT No. 62 OF 1977)

I, Theodorus Gerhardus Alant, Deputy Minister of Trade and Industry, acting on behalf and by direction of the Minister of Trade and Industry and Tourism, under the powers vested in him by section 46 of the Registration of Copyright in Cinematograph Films Act, 1977 (Act No. 62 of 1977), hereby amend the regulations published under Government Notice No. R. 202 of 24 October 1980 as amended by Government Notice No. R. 1484 of 29 July 1988 by the substitution of Schedule 1 thereof, with effect from 1 January 1990, for the following Schedule:

SCHEDULE 1**FEES**

The following fees shall be paid in connection with applications, registrations and other matters under the Act. Such fees must in all cases be paid before or at the time of doing the matter in respect of which they are to be paid:

Item No.	Beskrywing	Verbandhoudende Vorm	Gelde R
1	Aansoek om registrasie van outeursreg in 'n rolprent [artikel 6 (1)—regulasie 9 (1)]	RF 1	110
2	Register van outeursreg in rolprente [artikel 15—regulasie 11 (1)]	RF 2	—
3	Publikasiebesonderhede en samevatting [artikel 7 (1)—regulasies 9 (1) en 10]	RF 3	—
4	Aansoeke, kennisgewings of versoeke aan die Registrateur gerig:		
	(a) Versoek om bekendmaking [artikels 5 en 7 (1)—regulasies 8 (3) en 14 (4)]	RF 4	40
	(b) Versoek om uiteensetting van gronde vir beslissing [artikels 6 (3), 33 en 35—regulasie 47 (1) (a)]	RF 4	150
	(c) Aansoek om sertifikaat [artikel 15 (3)—regulasie 51 (1)]	RF 4	15
	(d) Aansoek om verbetering van klerklike foute en wysiging van stukke [artikels 6 (6), 16 en 26—regulasie 40]	RF 4	5
	(e) Aansoek om verandering van adres of adres vir bestelling [artikels 6 (6), 16 (2) en 43 (2)—regulasie 7 (1)]	RF 4	5
	(f) Aansoek om 'n verandering van die naam of beskrywing van applikant, geregistreerde eienaar of geregistreerde lisensiehouer [artikels 6 (6), 18 (2)—regulasie 40]	RF 4	5
	(g) Aansoek om intrekking van inskrywing in die register [artikel 16 (2)—regulasie 40]	RF 4	5
	(h) Aansoek om verandering van titel [artikel 16 (2)—regulasie 40]	RF 4	5
	(i) Kennisgewing van Hofbevel om verandering of verbetering van register [artikel 17 (4)—regulasie 49 (1)]	RF 4	20
	(j) Kennisgewing van aansoek by Hof [artikel 35—regulasie 47 (2)]	RF 4	50
	(k) Kennisgewing van betaling van verhoorgelde [artikel 12 (3)—regulasie 24]	RF 4	100
	(l) Gelde vir registrasie van —		
	(i) sessie of oordrag (artikel 21—regulasie 33)	RF 4	10
	(ii) lisensiehouer of intrekking [artikel 20—regulasie 39 (5)]	RF 4	10
	(m) Aansoek om verbetering van register [artikel 39—regulasie 50 gelees met artikel 17 (1)]	RF 4	50
	(n) 'n Ander aansoek, kennisgewing of versoek waarvoor daar nie voorsiening gemaak is nie (regulasie 44)	RF 4	5
5	Kennisgewing van verset/toetreding [artikel 9—regulasies 15 (2) en 39 (3)]	RF 5	50
6	Vorm van teenverklaring [artikel 10—regulasies 16 (1) en 50 (3)]	RF 6	20
7	Toestemming tot —		
	(a) informele versetverrigtinge (artikel 11—regulasie 17)	RF 7	10
	(b) appèl na Appèlafdeling [artikel 33—regulasie 47 (1) (b)]	RF 7	10
8	Aansoek om vervanging van applikant of die registrasie van sessionaris as latere eienaar [artikel 21 (3) en 23—regulasies 34 en 29]	RF 8	20
9	Beëdigde verklaring ter stawing van saak wat vorm RF 1 of RF 8 of RF 10 vergesel [regulasies 9 (1) (c), 31 en 35 (1)]	RF 9	—
10	Aansoek om registrasie of intrekking van registrasie van 'n lisensiehouer (artikel 20—regulasies 35, 37 en 38)	RF10	20
11	Insae in 'n lêer, stuk of register [artikel 7 (2) en 15 (2)—regulasies 11 (4) en 14 (6)] (per dag) ...	—	2
12	Reprografiese afskrifte van stukke, per bladsy	—	1
13	Sertifisering van reprografiese uittreksel uit stukke (per dokument)	—	10

Item No.	Description	Corresponding Form	Fees
			R
1	Application for registration of copyright in a cinematograph film [section 6 (1)—regulation 9 (1)]	RF 1	110
2	Register of copyright in cinematograph films [section 15—regulation 11 (1)]	RF 2	—
3	Publication particulars and abstract [section 7 (1)—regulations 9 (1) and 10]	RF 3	—
4	Applications, notifications or requests to the Registrar:		
	(a) Request for advertisement [sections 5 and 7 (1)—regulations 8 (3) and 14 (4)]	RF 4	40
	(b) Request for statement of grounds of decision [sections 6 (3), 33 and 35—regulation 47 (1) (a)]	RF 4	150
	(c) Application for certificate [section 15 (3)—regulation 51 (1)]	RF 4	15
	(d) Application for correction of clerical errors and amendment of documents [sections 6 (6), 16 and 26—regulation 40]	RF 4	5
	(e) Application for alteration of address or address for service [sections 6 (6), 16 (2) and 43 (2)—regulation 7 (1)]	RF 4	5
	(f) Application to enter change of name or description of applicant, registered owner or registered licensee [sections 6 (6), 16 (2)—regulation 40]	RF 4	5
	(g) Application to cancel entry on register [section 16 (2)—regulation 40]	RF 4	5
	(h) Application for alteration of title [section 16 (2)—regulation 40]	RF 4	5
	(i) Notice of Order of Court of alteration or rectification of register [section 17 (4)—regulation 49 (1)]	RF 4	20
	(j) Notification of application to Court [section 35—regulation 47 (2)]	RF 4	50
	(k) Notice of payment of hearing fee [section 12 (3)—regulation 24]	RF 4	100
	(l) Fees for registration of—		
	(i) assignment of transmission (section 21—regulation 33)	RF 4	10
	(ii) licensee or cancellation [section 20—regulation 39 (5)]	RF 4	10
	(m) Application to rectify register [section 39—regulation 50 read with section 17 (1)]	RF 4	50
	(n) Any other application, notification or request not provided for (regulation 44)	RF 4	5
5	Notice of opposition/intervention [section 9—regulation 15 (2) and 39 (3)]	RF 5	50
6	Form of counterstatement [section 10—regulations 16 (1) and 50 (3)]	RF 6	20
7	Consent to—		
	(a) informal opposition proceedings (section 11—regulation 17)	RF 7	10
	(b) appeal to Appellate Division [section 33—regulation 47 (1) (b)]	RF 7	10
8	Application for substitution of applicant or to register the assignee as subsequent owner [sections 21 (3) and 23—regulations 34 and 29]	RF 8	20
9	Sworn declaration in support of statement of case accompanying form RF 1 or RF 8 or RF 10 [regulation 9 (1) (c), 31 and 35 (1)]	RF 9	—
10	Application for registration or cancellation of registration of a licensee (section 20—regulations 35, 37 and 38)	RF10	20
11	Inspection of any file, document or register [sections 7 (2) and 15 (2)—regulations 11 (4) and 14 (6)] (per day)	—	2
12	Reprographic copies of documents, per page	—	1
13	Certification of reprographic extracts from documents (per document)	—	10

No. R. 2748

15 Desember 1989

WET OP REISAGENTE EN REISAGENTSKAPPE,
1983 (WET No. 58 VAN 1983)

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Minister van Handel en Nywerheid en Toerisme het na oorlegpleging met die Raad vir Reisagente, die Regulasies soos vervat in Goewermentskennisgewing No. R. 600 van 27 Maart 1986, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing No. R. 2513 van 28 November 1986, Goewermentskennisgewing No. R. 2514 van 13 November 1987, Goewermentskennisgewing No. R. 1794 van 9 September 1988 en Goewermentskennisgewing No. R. 2621 van 23 Desember 1988 en uitgevaardig kragtens artikel 43, saamgelees met artikel 9 (1) en artikel 33, van die Wet op Reisagente en Reisagentskappe, 1983 (Wet No. 58 van 1983), gewysig soos in die Bylae hierby uiteengesit.

BYLAE

- Regulasie 3 (1) word geskrap.
- Regulasie 3 (2) (a) word gewysig deur die bedrag R750 te vervang met die bedrag R500.
- Regulasie 10 word geskrap.
- Regulasie 14 word gewysig deur dit te vervang met die volgende regulasie:

“14. Die bedrag wat ingevolge artikel 33 van die Wet deur 'n persoon wat 'n gelisensieerde reisagentskap bedryf, aan die fonds betaalbaar is, beloop R500 en is in een bedrag betaalbaar of in maandelikse paaie van R100 elk.”

- Hierdie kennisgewing tree in werking op 1 Januarie 1990.

No. R. 2748

15 December 1989

TRAVEL AGENTS AND TRAVEL AGENCIES
ACT, 1983 (ACT No. 58 OF 1983)

AMENDMENT OF REGULATIONS

The Minister of Trade and Industry and Tourism, after consultation with the Travel Agents Board, has amended the Regulations as contained in Government Notice No. R. 600 of 27 March 1986, as amended by Government Notice No. R. 2513 of 28 November 1986, Government Notice No. R. 2514 of 13 November 1987, Government Notice No. R. 1794 of 9 September 1988 and Government Notice No. R. 2621 of 23 December 1988, and promulgated in terms of section 43, read with section 9 (1) and 33, of the Travel Agents and Travel Agencies Act, 1983 (Act No. 58 of 1983), as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

- Regulation 3 (1) is deleted.
 - Regulation 3 (2) (a) is amended by the substitution for the amount R750 of the amount R500.
 - Regulation 10 is deleted.
 - Regulation 14 is amended by the substitution therefor of the following regulation:
- “14. The amount payable to the fund in terms of section 33 of the Act, by a person who conducts a licenced travel agency, amounts to R500 and is payable in a lump sum or in monthly instalments of R100 each.”
- This notice shall come into operation on 1 January 1990.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU**No. R. 2700****15 Desember 1989**BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)**VERBOD OP DIE VERKOOP VAN DROËBONE**

Ek, Jacob de Villiers, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 84 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968) —

- (a) verklaar hierby dat, behoudens die bepalings van paragrawe (b) en (c), niemand enige droëbone soos omskryf in die regulasies kragtens artikel 89 van genoemde Wet uitgevaardig, in die Republiek mag verkoop nie —
- (i) tensy die betrokke droëbone verkoop word volgens die grade wat by regulasie kragtens artikel 89 van genoemde Wet ten opsigte daarvan voorgeskryf is en in die Bylae hierby vermeld word;
 - (ii) tensy die betrokke droëbone voldoen aan die standaard aldus ten opsigte daarvan voorgeskryf;
 - (iii) tensy die betrokke droëbone in houters en op 'n wyse aldus voorgeskryf, verpak is;
 - (iv) tensy die betrokke droëbone gemerk is met besonderhede en op 'n wyse aldus voorgeskryf;
 - (v) indien die betrokke droëbone 'n stof bevat wat aldus voorgeskryf is as 'n stof wat dit nie mag bevat nie;
 - (vi) indien die betrokke droëbone in 'n houer of op 'n wyse verpak is wat aldus voorgeskryf is as 'n houer waarin of 'n wyse waarop dit nie verpak mag word nie; en
 - (vii) indien die betrokke droëbone met besonderhede of op 'n wyse gemerk is wat aldus voorgeskryf is as besonderhede waarmee of 'n wyse waarop dit nie gemerk mag word nie;
- (b) bepaal hierby dat die verbod in paragraaf (a) uiteengesit, nie van toepassing is nie op droëbone wat —
- (i) deur 'n produsent van droëbone ooreenkomstig die bepalings van die Droëboneskema gepubliseer kragtens artikel 14 van genoemde Wet verkoop word; en
 - (ii) verkoop word in houters wat elk meer as 5 kg droëbone bevat;
- (c) bepaal hierby dat die verbod in paragraaf (a) (iii) en (iv) uiteengesit, nie van toepassing is nie op Graad 1-, Graad 2- en Graad 3-droëbone wat vir verkoop in los hoeveelhede gehou word indien die besonderhede wat op die houters daarvan gemerk moet word by sodanige droëbone vertoon word;
- (d) magtig hierby die Direkteur van die Direktooraat Landbouproduktstandaarde van die Departement van Landbou om aan enige persoon skriftelik, op die voorwaardes wat genoemde Direkteur bepaal, vrystelling van die werking van die verbod in paragraaf (a) uiteengesit, te verleen; en
- (e) herroep hierby Proklamasie No. R. 70 van 1977.

J. DE VILLIERS,
Minister van Landbou.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE**No. R. 2700****15 December 1989**MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)**PROHIBITION ON THE SALE OF DRY BEANS**

I, Jacob de Villiers, Minister of Agriculture, acting under section 84 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), hereby —

- (a) declare that, subject to the provisions of paragraphs (b) and (c), no person shall sell any dry beans as defined in the regulations made under section 89 of the said Act, in the Republic —
- (i) unless the dry beans in question are sold according to such grades as may be prescribed in respect thereof by regulation under section 89 of the said Act and specified in the Schedule hereto;
 - (ii) unless the dry beans in question comply with the standards so prescribed in respect thereof;
 - (iii) unless the dry beans in question are packed in containers and in a manner so prescribed;
 - (iv) unless the dry beans in question are marked with particulars and in a manner so prescribed;
 - (v) if the dry beans in question contain a substance so prescribed as a substance which it may not contain;
 - (vi) if the dry beans in question are packed in a container or in a manner so prescribed as a container in which or a manner in which it may not be packed; and
 - (vii) if the dry beans in question are marked with particulars or in a manner so prescribed as particulars with which or a manner in which it may not be marked;
- (b) determine that the prohibition set out in paragraph (a) shall not apply to dry beans which —
- (i) are sold by a producer of dry beans in accordance with the provisions of the Dry Bean Scheme published under section 14 of the said Act; and
 - (ii) are sold in containers each containing more than 5 kg of dry beans;
- (c) determine that the prohibition set out in paragraph (a) (iii) and (iv) shall not apply to Grade 1, Grade 2 and Grade 3 dry beans that are kept for sale in loose quantities, if the particulars which are to be marked on the containers thereof, are displayed at such dry beans;
- (d) empower the Director of the Directorate of Agricultural Product Standards of the Department of Agriculture to grant written exemption to any person, on such conditions as the said Director may determine, from the operation of the prohibition set out in paragraph (a); and
- (e) repeal Proclamation No. R. 70 of 1977.

J. DE VILLIERS,
Minister of Agriculture.

BYLAE**GRADE DROËBONE**

- Graad 1.
- Graad 2.
- Graad 3.
- Ondergraad.

No. R. 2701**15 Desember 1989**

BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)

**REGULASIES BETREFFENDE DIE VERKOOP
VAN DROËBONE IN KLEINHANDELSHOO-
VEELHEDE**

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968) —

- (a) die regulasies in die Bylae uitgevaardig; en
- (b) Goewermentskennisgewings Nos. R. 2528 van 22 Desember 1978 en R. 986 van 13 Mei 1983 herroep.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie regulasies het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken —

“die Wet” die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968);

“droëbone” die gedorste ryp saad van plante van *Phaseolus coccineus* L. (nierbone), *P. vulgaris* L. en *P. acutifolius* A Gray (teparbone), wat vir menslike verbruik bestem is;

“gebreekte of gesplete droëbone” droëbone waarvan die saadlobbe tot so 'n mate van mekaar geskei is dat dit op geen plek deur die saadhuid of andersins aan mekaar geheg is nie, en ook gedeeltes van droëbone en saadlobbe wat afgebreek is;

“gebreekte saadhuid” die saadhuid van 'n droëboon waarvan 'n gedeelte of die geheel afgebreek is;

“gebrekkige droëbone” droëbone of gedeeltes van saadlobbe van droëbone waarvan die gehalte en kleur benadeel is deur die mate waarin dit beskadig, besoedel, gespikkel, gevlek, verkleur is of uitgeloopt het, maar nie ook —

- (a) gebreekte of gesplete droëbone nie; of
- (b) droëbone wat gesond en normaal is behalwe vir —
 - (i) die verkleuring van die hilum of are;
 - (ii) geringe verkleuring van die saadhuid as gevolg van oksidasie;
 - (iii) ligte vlekies of geringe spikkeling wat tot die saadhuid beperk is;
 - (iv) puntprikke;
 - (v) duike of holtes in the saadlobbe; of
 - (vi) 'n gebreekte, gekraakte of geplooid saadhuid;

“gekraakte saadhuid” die saadhuid van 'n droëboon wat duidelik vir meer as een-derde van die omtrek daarvan, reghoekig op die lengte-as gemeet, gekraak is;

SCHEDULE**GRADES OF DRY BEANS**

- Grade 1.
- Grade 2.
- Grade 3.
- Undergrade.

No. R. 2701**15 December 1989**

MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)

**REGULATIONS RELATING TO THE SALE
OF DRY BEANS IN RETAIL QUANTI-
TIES**

The Minister of Agriculture has under section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968) —

- (a) made the regulations in the Schedule; and
- (b) repealed Government Notices Nos. R. 2528 of 22 December 1978 and R. 986 of 13 May 1983.

SCHEDULE**Definitions**

1. Any word or expression in these regulations to which a meaning has been assigned in the Act shall have that meaning and, unless the context otherwise indicates —

“broken or split dry beans” means dry beans of which the cotyledons are separated to such extent that they are nowhere attached by the testa or otherwise, and also portions of dry beans and cotyledons that are broken off;

“broken testa” means the testa of a dry bean of which a portion or the whole is broken off;

“colour group” means a colour group referred to in regulation 6;

“cracked testa” means the testa of a dry bean that is clearly cracked for more than one-third of the circumference thereof, measured square on the longitudinal axis;

“dangerous object” means any object or part thereof which, when occurring in dry beans, may be dangerous in the handling or consumption of those dry beans;

“defective dry beans” means dry beans or portions of cotyledons of dry beans of which the quality and colour are adversely affected by the extent to which they are damaged, contaminated, speckled, stained, discoloured or have sprouted, but not also —

- (a) broken or split dry beans; or
- (b) dry beans which are healthy and normal except for —
 - (i) a discolouration of the hilum or veins;
 - (ii) a slight discolouration of the testa due to oxidation;
 - (iii) light spots or slight speckling that is limited to the testa;
 - (iv) pin pricks;
 - (v) dents or hollows in the cotyledons; or
 - (vi) a broken, cracked or wrinkled testa;

“dry beans” means the threshed ripe seed of plants of *Phaseolus coccineus* L. (kidney beans), *P. vulgaris* L. and *P. acutifolius* A Gray (tepar beans), which are intended for human consumption;

“geplooid saadheid” die saadheid van ’n droëboon wat drie of meer intense plooië vertoon;

“gespikkeld” die verspreide voorkoms oor die hele oppervlakte van die saadheid, van spikkels en natuurlike vlekke van ’n ander kleur as die grondkleur van die saadheid;

“gevaarlike voorwerp” enige voorwerp of deeltjie daarvan wat, wanneer dit in droëbone voorkom, gevaarlik kan wees by die hantering of verbruik van daardie droëbone;

“gevelek” die voorkoms op die saadheid van droëbone met ’n wit of ander grondkleur, van klein tot groterige natuurlike vlekke wat van enige kleur mag wees;

“giftige stowwe” enige vloeistof, poeier of plaagdoderresidu wat op of tussen droëbone voorkom, en wat skadelik of nadelig vir menslike gesondheid kan wees;

“graad” ’n graad in regulasie 3 bedoel;

“groottegroep” ’n groottegroep in regulasie 5 bedoel;

“hoeveelheid”, vir die doeleindes van monsterneming van droëbone wat in houters verpak is, ’n hoeveelheid droëbone waarvan die houters gemerk is dat dit droëbone van dieselfde tipegroep en graad en, indien van toepassing, van dieselfde groottegroep en kleurgroep bevat, en deur of namens dieselfde verpakker verpak is, en waarvan elke houer ongeveer dieselfde massa droëbone bevat;

“hoofpaneel” daardie gedeelte van ’n houer waarin droëbone verpak is, waarop die grootste afbeelding van die handelsmerk aangedui word wat in verband met die verkoop van daardie droëbone gebruik word, en ook enige ander gedeelte van so ’n houer waarop die afbeelding van die betrokke handelsmerk ewe prominent is;

“insek” ’n insek van ’n soort wat skadelik vir droëbone is, ongeag die stadium van ontwikkeling daarvan en of dit lewend of dood is;

“kleinhandelshoeveelhede” hoeveelhede van 5 kg of minder droëbone, ongeag of dit in houters of in los hoeveelhede verkoop word;

“kleurgroep” ’n kleurgroep in regulasie 6 bedoel;

“nie-tipe-egte droëbone” droëbone wat nie die normale kenmerkende vorm, grootte, kleur en ander eienskappe van droëbone van ’n bepaalde cultivar het nie;

“skadelike sade” sade van plantspesies wat skadelik of nadelig vir menslike gesondheid kan wees wanneer dit ingeneem word;

“tipegroep” ’n tipegroep in regulasie 7 bedoel;

“vreemde materiaal” enige ander materiaal as gevaarlike voorwerpe, klippies en sand en skadelike sade, wat nie natuurlikerwys deel van droëbone uitmaak nie; en

“verpakker” iemand wat droëbone vir verkoop verpak, iemand ten behoeve van wie droëbone vir verkoop verpak word, en iemand wat droëbone invoer in die houters waarin dit in die kleinhandel verkoop staan te word.

Bestek van regulasies

2. Hierdie regulasies is van toepassing op droëbone wat in kleinhandelshoeveelhede vir menslike verbruik verkoop word ooreenkomstig die voorwaardes uiteengesit in ’n verbod betreffende die verkoop van droëbone wat kragtens artikel 84 van die Wet uitgevaardig is.

“foreign matter” means any matter other than dangerous objects, stones and sand and harmful seeds, that does not naturally form part of dry beans;

“grade” means a grade referred to in regulation 3;

“harmful seeds” means seed of species of plants that may be injurious or detrimental to human health when consumed;

“insect” means an insect of a kind that is detrimental to dry beans, irrespective of the stage of development thereof and whether it is alive or dead;

“main panel” means that portion of a container in which dry beans are packed, on which the largest depiction of the trade mark used in connection with the sale of those dry beans is indicated, and also any other portion of such container on which the depiction of the trade mark concerned is of equal prominence;

“not true to type dry beans” means dry beans that do not have the normal characteristic shape, size, colour and other properties of dry beans of a particular cultivar;

“packer” means a person packing dry beans for sale, a person on whose behalf dry beans are packed for sale, and a person importing dry beans in the containers in which they are to be sold in the retail trade;

“poisonous substances” means any liquid, powder or pesticide residue present on or between dry beans, and which may be injurious or detrimental to human health;

“quantity”, for the purposes of sampling dry beans that are packed in containers, means a quantity of dry beans of which the containers are marked as containing dry beans of the same type group and grade and, if applicable, of the same size group and colour group, and having been packed by or on behalf of the same packer, and of which each container contains approximately the same mass of dry beans;

“retail quantities” means quantities of 5 kg or less of dry beans, irrespective of whether they are sold in containers or in loose quantities;

“size group” means a size group referred to in regulation 5;

“speckled” means the scattered occurrence, over the whole area of the testa, of speckles and natural stains of a colour other than the ground-colour of the testa;

“stained” means the occurrence, on the testa of dry beans with a white or any other ground-colour, of small to fair sized natural stains which may be of any colour;

“type group” means a type group referred to in regulation 7; and

“the Act” means the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968);

“wrinkled testa” means the testa of a dry bean that shows three or more intense pleats.

Scope of regulations

2. These regulations shall apply to dry beans sold in retail quantities for human consumption in accordance with the conditions set out in a prohibition relating to the sale of dry beans which was made under section 84 of the Act.

Grade vir droëbone

3. Die grade vir droëbone is Graad 1, Graad 2, Graad 3 en Ondergraad.

Standaard vir grade

4. (1) 'n Hoeveelheid droëbone wat as Graad 1, Graad 2 of Graad 3 gegradeer is —

- (a) moet van 'n bepaalde groottegroep wees;
- (b) moet van 'n bepaalde kleurgroep wees;
- (c) moet van 'n bepaalde tipegroep wees;
- (d) moet vry van enige gevaarlike voorwerpe wees;
- (e) moet vry van 'n muwwe of ander onaantwoordbare reuk wees;
- (f) moet vry van giftige stowwe wees;
- (g) moet vry van skadelike sade wees;
- (h) moet vry van enige insekte wees;
- (i) mag 'n voginhoud van hoogstens 14 persent hê;
- (j) mag nie 'n tekortkoming in kolom 1 van Tabel 1 vermeld in 'n groter mate as die toepaslike maksimum in kolom 2, 3 of 4 van genoemde Tabel daarteenoor vir die betrokke graad vermeld, hê nie.

(2) 'n Hoeveelheid droëbone wat nie aan die vereistes in subregulasie (1) vermeld, voldoen nie, word as Ondergraad gegradeer.

Groottegroepe

5. (1) Die groottegroepe vir droëbone is Groot, Medium en Klein.

(2) 'n Hoeveelheid droëbone word geag —

- (a) van die groottegroep Groot te wees indien die telling daarvan 42 of minder per 30 gram is;
- (b) van die groottegroep Medium te wees indien die telling daarvan meer as 42 maar hoogstens 110 per 30 gram is; en
- (c) van die groottegroep Klein te wees indien die telling daarvan meer as 110 maar hoogstens 230 per 30 gram is.

Kleurgroepe

6. (1) Die kleurgroepe vir droëbone is Wit, Rooi gespikkeld, Nie-rooi gespikkeld en Gekleur.

(2) 'n Hoeveelheid droëbone word geag —

- (a) van die kleurgroep Wit te wees indien die kleur van die saadhuif van daardie droëbone as wit beskryf kan word;
- (b) van die kleurgroep Rooi gespikkeld te wees indien die saadhuif van daardie droëbone —
 - (i) geheel of gedeeltelik pienkrooi tot rooipers spikkels het;
 - (ii) 'n wit of ligte agtergrondkleur en 'n pienkrooi tot rooipers bykleur het; of
 - (iii) 'n pienkrooi tot rooipers kleurinversie het;
- (c) van die kleurgroep Nie-rooi gespikkeld te wees indien die saadhuif van daardie droëbone spikkels of 'n kleurinversie van 'n ander kleur as pienkrooi tot rooipers het; en
- (d) van die kleurgroep Gekleur te wees indien daardie droëbone nie van 'n kleurgroep in paragraaf (a), (b) of (c) vermeld, is nie.

Grades for dry beans

3. The grades for dry beans shall be Grade 1, Grade 2, Grade 3 and Undergrade.

Standards for grades

4. (1) A quantity of dry beans which has been graded as Grade 1, Grade 2 or Grade 3 shall —

- (a) be of a particular size group;
- (b) be of a particular colour group;
- (c) be of a particular type group;
- (d) be free from any dangerous objects;
- (e) be free from a musty or other unacceptable smell;
- (f) be free from poisonous substances;
- (g) be free from harmful seeds;
- (h) be free from any insects;
- (i) have a moisture content not exceeding 14 per cent; and
- (j) not have a deficiency specified in column 1 of Table 1, to a larger extent than the applicable maximum specified in column 2, 3 or 4 of the said Table opposite thereto for the grade concerned.

(2) A quantity of dry beans which does not comply with the requirements specified in subregulation (1) shall be graded as Undergrade.

Size groups

5. (1) The size groups for dry beans shall be Large, Medium and Small.

(2) A quantity of dry beans shall be deemed to be —

- (a) of the size group Large if the count thereof is 42 or less per 30 grams;
- (b) of the size group Medium if the count thereof is more than 42 but not more than 110 per 30 grams; and
- (c) of the size group Small if the count thereof is more than 110 but not more than 230 per 30 grams.

Colour groups

6. (1) The colour groups for dry beans shall be White, Red speckled, Non-red speckled and Coloured.

(2) A quantity of dry beans shall be deemed to be —

- (a) of the colour group White if the colour of the testa of those dry beans can be described as white;
- (b) of the colour group Red speckled if the testa of those dry beans —
 - (i) have fully or partially pinkish red to reddish purple speckles;
 - (ii) have a white or light background colour and a pinkish red to reddish purple secondary colour; or
 - (iii) have a pinkish red to reddish purple colour inversion;
- (c) of the colour group Non-red speckled if the testa of those dry beans have speckles or a colour inversion of any colour other than pinkish red to reddish purple; and
- (d) of the colour group Coloured if those dry beans are not of a colour group specified in paragraph (a), (b) or (c).

Tipegroepe

7. (1) Die tipegroepe vir droëbone is—
- (a) Nierbone;
 - (b) Medium groot wit bone;
 - (c) Klein wit bone;
 - (d) Rooi gespikkelde suikerbone;
 - (e) Nie-rooi gespikkelde suikerbone;
 - (f) Halfwit suikerbone;
 - (g) Gekleurde suikerbone;
 - (h) Haricotbone;
 - (i) Groenbone;
 - (j) Gemengde droëbone; en
 - (k) Ongespesifiseerde droëbone.
- (2) Vir die doeleindes van subregulasie (1) beteken—
- (a) "Halfwit suikerbone" droëbone waarvan ongeveer die helfte van die saadhuid oorheersend wit of dofwit is, ongeag of 'n paar klein spikkels daarop voorkom, en waarvan die oorblywende deel gespikkeld, natuurlik gevlek of gekleur is;
 - (b) "Groenbone" die gedorste ryp saad van *Phaseolus vulgaris* L. (tuinbone);
 - (c) "Gemengde droëbone" droëbone wat uit 'n mengsel van verskillende groottegroepe, kleurgroepe of tipegroepe bestaan; en
 - (d) "Ongespesifiseerde droëbone" droëbone van 'n tipegroep wat nie andersins in subregulasie (1) vermeld is nie.

Vereistes vir houters

8. Die houters waarin droëbone verkoop word, moet—
- (a) van 'n materiaal vervaardig wees wat—
 - (i) die inhoud daarvan teen besoedeling sal beskerm; en
 - (ii) nie enige ongewenste geur aan die inhoud daarvan sal oordra nie;
 - (b) so sterk wees dat dit nie tydens normale opbergings-, hanterings- en vervoerpraktieke sal skeur of breek nie;
 - (c) heel wees;
 - (d) nuut wees; en
 - (e) behoorlik toegemaak wees op 'n wyse deur die aard daarvan toegelaat.

Verpakkingsvereistes

9. (1) Droëbone van verskillende grade, groottegroepe, kleurgroepe en tipegroepe mag, behalwe in die geval van die tipegroep wat as Gemengde droëbone bekend is, nie in dieselfde houer verpak word nie.
- (2) Ondergraad droëbone moet in houters verpak word wat elk meer as 5 kg droëbone bevat.

Merk van houters

10. (1) (a) Behoudens die bepalings van paragrawe (b) en (c), moet die hoofpaneel van 'n houer waarin droëbone verkoop word, gemerk wees met—
- (i) die toepaslike graad, groottegroep en kleurgroep van daardie droëbone; en
 - (ii) die toepaslike tipegroep van daardie droëbone of, in die geval van ingevoerde droëbone, die gewone naam en die naam van die land van herkoms daarvan.

Type groups

7. (1) The type groups for dry beans shall be—
- (a) Kidney beans;
 - (b) Medium large white beans;
 - (c) Small white beans;
 - (d) Red speckled sugar beans;
 - (e) Non-red speckled sugar beans;
 - (f) Half-white sugar beans;
 - (g) Coloured sugar beans;
 - (h) Haricot beans;
 - (i) Green beans;
 - (j) Mixed dry beans; and
 - (k) Unspecified dry beans.
- (2) For the purposes of subregulation (1)—
- (a) "Half-white sugar beans" means dry beans of which approximately one half of the testa is predominantly white or dull white, irrespective of whether a few small speckles occur thereon, and of which the remaining portion is speckled, naturally stained or coloured;
 - (b) "Green beans" means the threshed ripe seed of *Phaseolus vulgaris* L. (garden beans);
 - (c) "Mixed dry beans" means dry beans consisting of a mixture of different size groups, colour groups or type groups; and
 - (d) "Unspecified dry beans" means dry beans of a type group not otherwise specified in subregulation (1).

Requirements for containers

8. The containers in which dry beans are sold shall—
- (a) be made from a material that—
 - (i) will protect the contents thereof from contamination; and
 - (ii) will not impart any undesirable flavour to the contents thereof;
 - (b) be so strong that it will not tear or break during normal storage, handling and transport practices;
 - (c) be unbroken;
 - (d) be new; and
 - (e) be closed properly in a manner permitted by the nature thereof.

Packing requirements

9. (1) Dry beans of different grades, size groups, colour groups and type groups shall, except in the case of the type group known as Mixed dry beans, not be packed in the same container.
- (2) Undergrade dry beans shall be packed in containers each containing more than 5 kg of dry beans.

Marking of containers

10. (1) (a) Subject to the provisions of paragraphs (b) and (c), the main panel of a container in which dry beans are sold shall be marked with—
- (i) the applicable grade, size group and colour group of those dry beans; and
 - (ii) the applicable type group of those dry beans or, in the case of dry beans that have been imported, the common name and the name of the country of origin thereof.

(b) Die aanduidings van groottegroep en kleurgroep mag weggelaat word indien droëbone in houters verpak is waarvan 'n aaneenlopende gedeelte van minstens 25 persent van die oppervlakte daarvan deursigtig is.

(c) Die aanduidings van groottegroep en kleurgroep mag, in die geval van droëbone wat ingevoer is in die houters waarin dit in die kleinhandel verkoop staan te word, weggelaat word indien—

- (i) daardie droëbone aldus ingevoer is van 'n ander land as Botswana, Lesotho, Swaziland, Suidwes-Afrika/Namibië of 'n staat waarvan die grondgebied voorheen deel van die Republiek uitmaak het; en
- (ii) die naam van die land van herkoms van daardie droëbone, voorafgegaan deur die uitdrukking "Produk van" of "Produce of", op sodanige houters gemerk is.

(2) Elke houer waarin droëbone verkoop word, moet, hetsy op die hoofpaneel of op 'n ander opsigtelike plek daarop, gemerk wees met—

- (a) die naam en adres van die verpakker van daardie droëbone soos deur regulasie 11 vereis; en
- (b) die netto massa van die droëbone wat daarin verpak is, soos ingevolge die Wet op Handelsmetrologie, 1973 (Wet No. 77 van 1973), vereis.

(3) Die besonderhede in subregulasies (1) en (2) bedoel, moet aangedui word in losstaande letters en syfers—

- (a) wat in elke afsonderlike geval van dieselfde kleur, tipe en grootte is;
- (b) wat op 'n eenvormige en kontrasterende agtergrond verskyn;
- (c) wat duidelik leesbaar is; en
- (d) waarvan die vertikale hoogte minstens 5,0 mm is.

(4) Indien enige woord of uitdrukking wat nie 'n handelsmerk is nie of nie ingevolge hierdie regulasies of 'n ander wet vereis word nie, op 'n houer verskyn waarin droëbone verpak is, moet die vertikale hoogte van die letters en syfers wat gebruik word om die besonderhede in subregulasie (1) (a) bedoel, aan te dui, behoudens die bepalings van subregulasie (3) (d), minstens dieselfde as dié van die grootste letter of syfer in die betrokke woord of uitdrukking wees.

(5) Die bepalings van hierdie regulasie is *mutatis mutandis* van toepassing op besonderhede wat aangedui word op 'n buitehouer waarin een of meer afsonderlike houters droëbone verpak is.

(6) Wanneer droëbone vir verkoop in los hoeveelhede gehou word, moet—

- (a) droëbone van verskillende grade, grootte-groepe, kleurgroepe en tipe-groepe, behalwe in die geval van die tipegroep wat as Gemengde droëbone bekend is, afsonderlik gehou word; en
- (b) die besonderhede in subregulasie (1) (a) bedoel, in duidelik leesbare letters en syfers met 'n vertikale hoogte van minstens 10,0 mm aangedui word op 'n kennisgewingsbord wat by daardie droëbone vertoon word.

(b) The indications of size group and colour group may be omitted if dry beans are packed in containers of which a continuous portion of at least 25 per cent of the area thereof is transparent.

(c) The indications of size group and colour group may, in the case of dry beans imported in the containers in which they are to be sold in the retail trade, be omitted if—

- (i) those dry beans are so imported from a country other than Botswana, Lesotho, Swaziland, South-West Africa/Namibia or a state the territory of which formerly formed part of the Republic; and
- (ii) the name of the country of origin of those dry beans, preceded by the expression "Produce of" or "Produk van", is marked on such containers.

(2) Each container in which dry beans are sold shall, either on the main panel or in another conspicuous place thereon, be marked with—

- (a) the name and address of the packer of those dry beans as required by regulation 11; and
- (b) the nett mass of the dry beans packed therein, as required in terms of the Trade Metrology Act, 1973 (Act No. 77 of 1973).

(3) The particulars referred to in subregulations (1) and (2) shall be indicated in detached letters and figures—

- (a) that are in each separate case of the same colour, type and size;
- (b) that appear on a uniform and contrasting background;
- (c) that are clearly legible; and
- (d) of which the vertical height is at least 5,0 mm.

(4) If any word or expression that is not a trade-mark or is not required in terms of these regulations or another law, appears on a container in which dry beans are packed, the vertical height of the letters and figures used to indicate the particulars referred to in subregulation (1) (a) shall, subject to the provisions of subregulation (3) (d), be at least the same as that of the largest letter or figure in the word or expression concerned.

(5) The provisions of this regulation shall *mutatis mutandis* apply to particulars that are indicated on an outer container in which one or more separate containers of dry beans are packed.

(6) When dry beans are kept for sale in loose quantities—

- (a) dry beans of different grades, size groups, colour groups and type groups shall, except in the case of the type group known as Mixed dry beans, be kept separate; and
- (b) the particulars referred to in subregulation (1) (a) shall be indicated in clearly legible letters and figures with a vertical height of at least 10,0 mm on a notice board displayed at those dry beans.

Aanduidings van verpakker

11. (1) Die naam van die verpakker van droëbone wat op 'n houer gemerk is, moet—

- (a) bestaan uit die voorletters en van of handelsnaam van die betrokke verpakker; en
- (b) voorafgegaan word deur die uitdrukking “Verpak deur” of “Packed by” of, in die geval van droëbone wat in die Republiek ingevoer is in die houters waarin dit in die kleinhandel verkoop staan te word, voorafgegaan word deur die uitdrukking “Ingevoer deur” of “Imported by”.

(2) Die adres van die verpakker van droëbone wat op 'n houer gemerk is, moet—

- (a) bestaan uit die adres van die perseel in die Republiek waar daardie droëbone verpak is, of waar die gewone besigheidsplek van so 'n verpakker geleë is, gevolg deur die naam van die dorp, voorstad en stad of landdrosdistrik waarin daardie perseel geleë is; en
- (b) onmiddellik na die besonderhede in subregulasie (1) bedoel, op so 'n houer gemerk word.

(3) Indien droëbone namens iemand verpak word—

- (a) moet die besonderhede in subregulasie (1) (a) bedoel, vervang word deur die voorletters en van of handelsnaam van die persoon namens wie daardie droëbone verpak is;
- (b) moet sodanige voorletters en van of handelsnaam voorafgegaan word deur die uitdrukking “Verpak vir” of “Packed for”;
- (c) moet die adres van so 'n persoon in die plek van die adres in subregulasie (2) (a) bedoel, aangedui word;
- (d) moet sodanige adres onmiddellik na die besonderhede in paragraaf (a) bedoel, op 'n houer gemerk word; en
- (e) kan die besonderhede in subregulasies (1) en (2) bedoel, daarbenewens op 'n houer gemerk word.

Beperkte besonderhede op houters

12. (1) Geen aanduiding van 'n graad, groottegroep, kleurgroep of tipegroep anders as die toepaslike graad, groottegroep, kleurgroep of tipegroep mag op 'n houer waarin droëbone verpak is, of op 'n etiket wat aan so 'n houer geheg is, verskyn nie.

(2) Die uitdrukkings “Uitgesoek”, “Selected”, “Hand-uitgesoek” of “Hand selected”, of enige ander woord of uitdrukking wat regstreeks of by implikasie die indruk skep of kan skep dat droëbone van 'n spesiale of bepaalde gehalte is, mag nie op 'n houer waarin droëbone verpak is, of op 'n etiket wat aan so 'n houer geheg is, verskyn nie.

(3) Geen woord, merk, illustrasie, afbeelding of ander metode van begripsuitdrukking wat 'n wanvoorstelling uitmaak, of regstreeks of by implikasie 'n misleidende indruk skep of kan skep met betrekking tot die gehalte, aard, graad, groottegroep, kleurgroep of tipegroep van droëbone, mag op 'n houer waarin droëbone verpak is, of op 'n etiket wat aan so 'n houer geheg is, verskyn nie.

(4) Die bepalinge van hierdie regulasie is *mutatis mutandis* van toepassing op besonderhede wat verskyn op—

- (a) 'n kennisgewingbord wat vertoon word by droëbone wat vir verkoop in los hoeveelhede gehou word; en
- (b) 'n buitehouer waarin een of meer afsonderlike houters droëbone verpak is.

Indications of packer

11. (1) The name of the packer of dry beans that is marked on a container shall—

- (a) consist of the initials and surname or trade name of the packer concerned; and
- (b) be preceded by the expression “Packed by” or “Verpak deur” or, in the case of dry beans imported into the Republic in the containers in which they are to be sold in the retail trade, be preceded by the expression “Imported by” or “Ingevoer deur”.

(2) The address of the packer of dry beans that is marked on a container shall—

- (a) consist of the address of the premises in the Republic where those dry beans are packed, or where the ordinary place of business of such packer is situated, followed by the name of the town, suburb and city or magisterial district in which those premises are situated; and
- (b) be marked on such container immediately after the particulars referred to in subregulation (1).

(3) If dry beans are packed on behalf of a person—

- (a) the particulars referred to in subregulation (1) (a) shall be replaced by the initials and surname or trade name of the person on whose behalf those dry beans have been packed;
- (b) such initials and surname or trade name shall be preceded by the expression “Packed for” or “Verpak vir”;
- (c) the address of such person shall be indicated in the place of the address referred to in subregulation (2) (a);
- (d) such address shall be marked on a container immediately after the particulars referred to in paragraph (a); and
- (e) the particulars referred to in subregulations (1) and (2) may in addition thereto be marked on a container.

Restricted particulars on containers

12. (1) No indication of a grade, size group, colour group or type group other than the applicable grade, size group, colour group or type group shall appear on a container in which dry beans are packed, or on a label attached to such container.

(2) The expressions “Selected”, “Uitgesoek”, “Hand selected” or “Hand-uitgesoek”, or any other word or expression which directly or by implication creates or may create the impression that dry beans are of a special or particular quality shall not appear on a container in which dry beans are packed, or on a label attached to such container.

(3) No word, mark, illustration, depiction or other method of expression that constitutes a misrepresentation, or directly or by implication creates or may create a misleading impression regarding the quality, nature, grade, size group, colour group or type group of dry beans shall appear on a container in which dry beans are packed, or on a label attached to such container.

(4) The provisions of this regulation shall apply *mutatis mutandis* to particulars that appear on—

- (a) a notice board displayed at dry beans that are kept for sale in loose quantities; and
- (b) an outer container in which one or more separate containers of dry beans are packed.

Monsterneming

13. (1) (a) 'n Monster van 'n hoeveelheid droëbone wat in kleinhandelshoeveelhede in houters verpak is, word soos volg verkry:

- (i) Kies ewekansig uit die betrokke hoeveelheid minstens die toepaslike getal houters in kolom 2 van Tabel 2 vermeld; en
- (ii) bemonster elke sodanige houer met die hand op die wyse in subregulasie (2) uiteengesit: Met dien verstande dat indien die inhoud per houer 1 kg of minder is, die totale inhoud van al die gekose houters as monster geneem moet word.

(b) Indien 'n hoeveelheid droëbone vir verkoop in los hoeveelhede gehou word, moet 'n monster daarvan met die hand verkry word op die wyse in subregulasie (2) uiteengesit.

(2) Bemonstering met die hand moet soos volg gedoen word:

- (a) Indien van toepassing, maak die gekose houters oop.
- (b) Steek die geopende hand in elke houer of die betrokke los hoeveelheid, maak die hand in 'n vuus toe en trek dit daarna gelykmatig uit.
- (c) Plaas die materiaal wat deur die hand omsluit is, in 'n geskikte opvangbak.
- (d) Herhaal die prosedure in paragraaf (b) beskryf, afwisselend op verskillende dieptes in die betrokke houters of los hoeveelheid en plaas die materiaal aldus verwyder, in die opvangbak in paragraaf (c) bedoel.
- (e) Neem ongeveer gelyke hoeveelhede materiaal uit elke gekose houer.

(3) 'n Monster wat ingevolge subregulasie (1) of (2) verkry is, moet deeglik vermeng en met behulp van 'n monsterverdeler verdeel word ten einde 'n fraksie van net meer as 1 kg materiaal te verkry.

(4) Die fraksie in subregulasie (3) bedoel, word geag verteenwoordigend te wees van die hoeveelheid droëbone wat bemonster is.

Bepaling van kleurgroep, gevaarlike voorwerpe, reuk, giftige stowwe, skadelike sade en insekte

14. 'n Fraksie in regulasie 13 (4) bedoel, word siniglik beoordeel of skeikundig ontleed ten einde te bepaal—

- (a) wat die kleurgroep daarvan is;
- (b) of dit enige gevaarlike voorwerpe bevat;
- (c) of dit 'n muwwe of ander onaanvaarbare reuk het;
- (d) of dit enige giftige stowwe bevat;
- (e) of dit enige skadelike sade bevat; en
- (f) of dit enige insekte bevat.

Bepaling van groottegroep

15. (1) Die groottegroep van 'n hoeveelheid droëbone word soos volg bepaal:

- (a) Berei 'n werkmonster voor deur van 'n gedeelte van die fraksie in regulasie 13 (4) bedoel, waaruit alle klippies en sand, vreemde materiaal, gebrekkige droëbone, gebreekte en gesplete droëbone en nie-tipe-egte droëbone verwyder is, drie gedeeltes van 30 gram elk af te meet.
- (b) Tel die getal droëbone in elke sodanige gedeelte en bereken die gemiddelde van sodanige getalle.

(2) Die gemiddelde in subregulasie (1) (b) bedoel, word gebruik om die groottegroep van die betrokke hoeveelheid droëbone te bepaal.

Sampling

13. (1) (a) A sample of a quantity of dry beans packed in containers in retail quantities, shall be obtained as follows:

- (i) Select at random from the quantity concerned at least the applicable number of containers specified in column 2 of Table 2.
- (ii) Sample each such container by hand in the manner set out in subregulation (2): Provided that if the contents per container are 1 kg or less, the total contents of all the selected containers shall constitute the sample.

(b) A sample of a quantity of dry beans kept for sale in loose quantities shall be obtained by hand in the manner set out in subregulation (2).

(2) Sampling by hand shall be done as follows:

- (a) If applicable, open the selected containers.
- (b) Insert the open hand into each container or the loose quantity concerned, close the hand into a fist and thereafter withdraw it evenly.
- (c) Place the material enclapsed by the hand in a suitable collecting tray.
- (d) Repeat the procedure described in paragraph (b) alternately at various depths in the containers or loose quantity concerned and place the material thus removed in the collecting tray referred to in paragraph (c).
- (e) Take more or less equal quantities of material from each selected container.

(3) A sample obtained in terms of subregulation (1) or (2) shall be thoroughly mixed and divided by means of a sample divider in order to obtain a fraction of just more than 1 kg of material.

(4) The fraction referred to in subregulation (3) shall be deemed to be representative of the quantity of dry beans sampled.

Determination of colour group, dangerous objects, smell, poisonous substances, harmful seeds and insects

14. A fraction referred to in regulation 13 (4) shall be assessed sensorially or analysed chemically in order to determine—

- (a) the colour group thereof;
- (b) whether it contains any dangerous objects;
- (c) whether it has a musty or other unacceptable smell;
- (d) whether it contains any poisonous substances;
- (e) whether it contains any harmful seeds; and
- (f) whether it contains any insects.

Determination of size group

15. (1) The size group of a quantity of dry beans shall be determined as follows:

- (a) Prepare a working sample by measuring off from a portion of the fraction referred to in regulation 13 (4), from which all stones and sand, foreign matter, defective dry beans, broken and split dry beans and not true to type dry beans have been removed, three portions of 30 grams each.
- (b) Count the number of dry beans in each such portion and calculate the average of such numbers.

(2) The average referred to in subregulation (1) (b) shall be used to determine the size group of the quantity of dry beans concerned.

Bepaling van tipegroep

16. Die tipegroep van 'n hoeveelheid droëbone word bepaal aan die hand van die kleurgroep daarvan soos ingevolge regulasie 14 bepaal, en die groottegroep daarvan soos ingevolge regulasie 15 bepaal.

Bepaling van klippies- en sandinhoud en vreemde materiaal-inhoud

17. (1) Die persentasies klippies en sand en vreemde materiaal in 'n hoeveelheid droëbone word soos volg bepaal:

- (a) Berei 'n werkmonster voor deur 1 kg materiaal van die fraksie in regulasie 13 (4) bedoel, af te meet.
- (b) Verwyder al die klippies en sand en al die vreemde materiaal afsonderlik uit die werkmonster en bepaal die onderskeie massas daarvan.
- (c) Druk die massas aldus bepaal, as persentasies van 1 kg uit.

(2) Die persentasies in subregulasie (1) (c) bedoel, verteenwoordig onderskeidelik die persentasie klippies en sand en die persentasie vreemde materiaal in die betrokke hoeveelheid droëbone.

Bepaling van gebrekkige droëboon-inhoud en gebreekte of gesplete droëboon-inhoud

18. (1) Die persentasies gebrekkige droëbone en gebreekte of gesplete droëbone in 'n hoeveelheid droëbone word soos volg bepaal:

- (a) Berei 'n werkmonster voor deur van 'n gedeelte van die fraksie in regulasie 13 (4) bedoel, waaruit alle klippies, sand en vreemde materiaal verwyder is soos in regulasie 17 beoog—
 - (i) 400 gram droëbone af te meet indien dit van die groottegroep Groot is;
 - (ii) 200 gram droëbone af te meet indien dit van die groottegroep Medium is; en
 - (iii) 100 gram droëbone af te meet indien dit van die groottegroep Klein is.
- (b) Verwyder alle gebrekkige droëbone en gebreekte of gesplete droëbone afsonderlik uit die werkmonster en bepaal die onderskeie massas daarvan.
- (c) Druk die onderskeie massas aldus bepaal, uit as persentasies van die massa van die toepaslike werkmonster.

(2) Die persentasies in subregulasie (1) (c) bedoel, verteenwoordig onderskeidelik die persentasie gebrekkige droëbone en die persentasie gebreekte of gesplete droëbone in die betrokke hoeveelheid droëbone.

Bepaling van nie-tipe-egte droëboon-inhoud

19. (1) Die persentasies nie-tipe-egte droëbone in 'n hoeveelheid droëbone word soos volg bepaal:

- (a) Berei 'n werkmonster voor deur uit die hoeveelheid van die fraksie in regulasie 13 (4) bedoel, waaruit alle gebrekkige, gebreekte en gesplete droëbone verwyder is soos in regulasie 18 beoog—
 - (i) 200 gram droëbone af te meet indien dit van die groottegroep Groot is;
 - (ii) 100 gram droëbone af te meet indien dit van die groottegroep Medium is; en
 - (iii) 50 gram droëbone af te meet indien dit van die groottegroep Klein is.

Determination of type group

16. The type group of a quantity of dry beans shall be determined on the basis of the colour group thereof as provided in terms of regulation 14, and the size group thereof as provided in terms of regulation 15.

Determination of stones and sand content and foreign matter content

17. (1) The percentages of stones and sand and foreign matter in a quantity of dry beans shall be determined as follows:

- (a) Prepare a working sample by measuring off 1 kg of material from the fraction referred to in regulation 13 (4).
- (b) Remove all the stones and sand and all the foreign matter separately from the working sample and determine the respective masses thereof.
- (c) Express the masses so determined as percentages of 1 kg.

(2) The percentages referred to in subregulation (1) (c) shall respectively represent the percentage of stones and sand and the percentage of foreign matter in the quantity of dry beans concerned.

Determination of defective dry bean content and broken or split dry bean content

18. (1) The percentages of defective dry beans and broken or split dry beans in a quantity of dry beans shall be determined as follows:

- (a) Prepare a working sample by measuring off from a portion of the fraction referred to in regulation 13 (4), from which all stones, sand and foreign matter have been removed as contemplated in regulation 17—
 - (i) 400 grams of dry beans if they are of the size group Large;
 - (ii) 200 grams of dry beans if they are of the size group Medium; and
 - (iii) 100 grams of dry beans if they are of the size group Small.
- (b) Remove all defective dry beans and broken or split dry beans separately from the working sample and determine the respective masses thereof.
- (c) Express the respective masses so determined as percentages of the mass of the applicable working sample.

(2) The percentages referred to in subregulation (1) (c) shall respectively represent the percentage of defective dry beans and the percentage of broken or split dry beans in the quantity of dry beans concerned.

Determination of not true to type dry bean content

19. (1) The percentage of not true to type dry beans in a quantity of dry beans shall be determined as follows:

- (a) Prepare a working sample by measuring off from the quantity of the fraction referred to in regulation 13 (4), from which all defective, broken and split dry beans have been removed as contemplated in regulation 18—
 - (i) 200 grams of dry beans if they are of the size group Large;
 - (ii) 100 grams of dry beans if they are of the size group Medium; and
 - (iii) 50 grams of dry beans if they are of the size group Small.

(b) Verwyder alle nie-tipe-egte droëbone uit die werkmonster en bepaal die massa daarvan.

(c) Druk die massa aldus bepaal, uit as 'n persentasie van die massa van die toepaslike werkmonster.

(2) Die persentasie in subregulasie (1) (c) bedoel, verteenwoordig die persentasie nie-tipe-egte droëbone in die betrokke hoeveelheid droëbone.

Bepaling van droëboon-inhoud met gebreekte en geplooiëde of gekraakte saadhuide

20. (1) Die persentasies droëbone met 'n gebreekte saadhuide en met 'n geplooiëde of gekraakte saadhuide in 'n hoeveelheid droëbone word soos volg bepaal:

(a) Berei 'n werkmonster voor deur al die nie-tipe-egte droëbone wat ingevolge regulasie 19 verwyder is, by die werkmonster in daardie regulasie bedoel, terug te plaas.

(b) Verwyder alle droëbone met 'n gebreekte saadhuide en met 'n geplooiëde of gekraakte saadhuide afsonderlik uit die werkmonster en bepaal die onderskeie massas daarvan.

(c) Druk die onderskeie massas aldus bepaal, uit as persentasies van die massa van die toepaslike werkmonster.

(2) Die persentasies in subregulasie (1) (c) bedoel, verteenwoordig onderskeidelik die persentasie droëbone met 'n gebreekte saadhuide en die persentasie droëbone met 'n geplooiëde of gekraakte saadhuide in die betrokke hoeveelheid droëbone.

Bepaling van voginhoud

21. (1) Die voginhoud van 'n hoeveelheid droëbone word soos volg bepaal:

(a) Berei 'n werkmonster voor deur uit 'n gedeelte van die fraksie in regulasie 13 (4) bedoel, waaruit alle klippies en sand, vreemde materiaal, gebrekkige droëbone en nie-tipe-egte droëbone verwyder is 'n hoeveelheid van tussen 70 en 80 gram droëbone af te meet.

(b) Maal die werkmonster in 'n koffiemeul of ander soortgelyke meul wat vir dié doel geskik is—

(i) teen 'n tempo wat sal voorkom dat die temperatuur van die gemaalde droëbone tydens die maalproses met meer as 10 °C verhoog word; en

(ii) so fyn dat minstens 90 persent van die gemaalde werkmonster deur 'n 1,60-mm-sif, en hoogstens 25 persent daarvan deur 'n 1,12-mm-sif, sal gaan.

(c) Bepaal die fynheid van die gemaalde werkmonster deur—

(i) die massa daarvan te bepaal;

(ii) dit op 'n 1,60-mm-sif wat in serie op 'n 1,12-mm-sif en 'n opvangbak gepas is, te plaas en dit deeglik te sif;

(iii) die massas van die hoeveelhede materiaal wat onderskeidelik op die 1,12-mm-sif agtergebly en daardeur gegaan het, te bepaal; en

(iv) sodanige massas as persentasies van die massa wat ingevolge subparagraaf (i) bepaal is, uit te druk.

(b) Remove all not true to type dry beans from the working sample and determine the mass thereof.

(c) Express the mass so determined as a percentage of the mass of the applicable working sample.

(2) The percentage referred to in subregulation (1) (c) shall represent the percentage of not true to type dry beans in the quantity of dry beans concerned.

Determination of dry bean content with a broken and wrinkled or cracked testa

20. (1) The percentages of dry beans with a broken testa and with a wrinkled or cracked testa in a quantity of dry beans shall be determined as follows:

(a) Prepare a working sample by returning all the not true to type dry beans removed in terms of regulation 19 to the working sample referred to in that regulation.

(b) Remove all dry beans with a broken testa and with a wrinkled or cracked testa separately from the working sample and determine the respective masses thereof.

(c) Express the masses so determined as percentages of the mass of the applicable working sample.

(2) The percentages referred to in subregulation (1) (c) shall respectively represent the percentage of dry beans with a broken testa and the percentage of dry beans with a wrinkled or cracked testa in the quantity of dry beans concerned.

Determination of moisture content

21. (1) The moisture content of a quantity of dry beans shall be determined as follows:

(a) Prepare a working sample by measuring off from a portion of the fraction referred to in regulation 13 (4), from which all stones and sand, foreign matter, defective dry beans and not true to type dry beans have been removed, a quantity of between 70 and 80 grams of dry beans.

(b) Grind the working sample in a coffee grinder or other similar grinder that is suitable for this purpose—

(i) at a rate that will prevent the temperature of the ground dry beans from increasing by more than 10 °C during the grinding process; and

(ii) so fine that at least 90 per cent of the ground working sample will pass through a 1,60 mm sieve, and that not more than 25 per cent thereof will pass through a 1,12 mm sieve.

(c) Determine the fineness of the ground working sample by—

(i) determining the mass thereof;

(ii) placing it on a 1,60 mm sieve fitted in series onto a 1,12 mm sieve and a collecting tray, and sifting it thoroughly;

(iii) determining the masses of the quantities of material that respectively remain on and pass through the 1,12 mm sieve; and

(iv) expressing such masses as percentages of the mass determined in terms of subparagraaf (i).

- (d) Indien nodig, herhaal die maalproses met die gedeelte van die werkmonster wat op die 1,60-mm-sif agtergebly het ten einde die fynheid van die werkmonster te verkry soos in paragraaf (b) (ii) vereis.
- (e) Plaas die gemaalde werkmonster in 'n droë glasfles met 'n skroefdeksel en 'n inhoudsvermoë van tussen 350 en 450 ml.
- (f) Skroef die deksel dig en meng die inhoud van die glasfles deeglik deur dit vir minstens 30 sekondes gelyktydig te draai en te kantel.
- (g) Stel die instrument wat vir die vogbepaling gebruik sal word, volgens die gebruiksaanwysings daarvan op, toets die werking daarvan en kalibreer dit indien nodig.
- (h) Meet 'n hoeveelheid soos in die gebruiksaanwysings van die betrokke instrument vereis, van die gemaalde werkmonster af, berei dit volgens die gebruiksaanwysings voor en plaas dit daarna in die betrokke instrument.
- (i) Aktiveer die betrokke instrument volgens die gebruiksaanwysings daarvan, neem die lesing op die instrument en bepaal terselfdertyd die omgewingstemperatuur in die onmiddellike omgewing van die instrument.
- (j) Herlei die lesing op die instrument, indien van toepassing, tot 'n persentasie op die wyse in die gebruiksaanwysings daarvan uiteengesit.
- (2) Die persentasie in subregulasie (1) (j) bedoel, verteenwoordig, behoudens die bepalings van subregulasie (4), die voginhoud van die betrokke hoeveelheid droëbone.
- (3) 'n Sif wat vir die doeleindes van subregulasie (1) (b) en (c) gebruik word, moet van 'n poliëster- of draadmaas voorsien wees wat—
- (a) in die geval van 'n 1,60-mm-sif, openinge van 1,60 mm by 1,60 mm en drade met 'n diameter van 0,45 mm het; en
- (b) in die geval van 'n 1,12-mm-sif, openinge van 1,12 mm by 1,12 mm en drade met 'n diameter van 0,40 mm het.
- (4) Indien 'n Marconi-vogmeter Model TF 933, TF 933A, TF 933B of TF 933C gebruik word om voginhoud te bepaal—
- (a) moet die lesing wat ingevolge subregulasie (1) (i) geneem is en met 'n syfer in kolom 1 van Tabel 3 vermeld, ooreenstem—
- (i) in die geval van droëbone van *Phaseolus coccineus* L. (nierbone), herlei word tot die toepaslike persentasie in kolom 2 van genoemde Tabel daarteenoor vermeld; en
- (ii) andersins herlei word tot die toepaslike persentasie in kolom 3 van genoemde Tabel daarteenoor vermeld; en
- (b) moet die persentasie aldus herlei, vir temperatuur aangepas word deur—
- (i) daardie persentasie met 0,05 persent te vermeerder vir elke graad Celsius wat die omgewingstemperatuur onder 20 °C is; en
- (ii) daardie persentasie met 0,05 persent te verminder vir elke graad Celsius wat die omgewingstemperatuur meer as 20 °C is.
- (d) If necessary, repeat the grinding process with the portion of the working sample remaining on the 1,60 mm sieve in order to obtain the fineness of the working sample as required in paragraph (b) (ii).
- (e) Place the ground working sample in a dry glass jar with a screw top and a capacity of between 350 and 450 ml.
- (f) Screw the top tight and mix the contents of the glass jar thoroughly by turning and tilting it simultaneously for at least 30 seconds.
- (g) Set up the instrument to be used for the moisture determination in accordance with the directions for use, test its operation and calibrate it if necessary.
- (h) From the ground working sample, measure off a quantity as required in the directions for use of the instrument concerned, prepare it in accordance with the directions for use and thereafter place it in the instrument.
- (i) Activate the instrument in accordance with the directions for use, take the reading on the instrument and at the same time determine the ambient temperature in the immediate vicinity of the instrument.
- (j) If applicable, convert the reading on the instrument to a percentage in the manner set out in the directions for use.
- (2) The percentage referred to in subregulation (1) (j) shall, subject to the provisions of subregulation (4), represent the moisture content of the quantity of dry beans concerned.
- (3) A sieve that is used for the purposes of subregulation (1) (b) and (c) shall be provided with a polyester or wire mesh that—
- (a) in the case of a 1,60 mm sieve, has apertures of 1,60 mm by 1,60 mm and wires with a diameter of 0,45 mm; and
- (b) in the case of a 1,12 mm sieve, has apertures of 1,12 mm by 1,12 mm and wires with a diameter of 0,40 mm.
- (4) If a Marconi moisture meter Model TF 933, TF 933A, TF 933B or TF 933 C is used to determine moisture content—
- (a) the reading taken in terms of subregulation (1) (i) and corresponding with a figure specified in column 1 of Table 3 shall—
- (i) in the case of dry beans of *Phaseolus coccineus* L. (kidney beans), be converted to the applicable percentage specified in column 2 of the said Table opposite thereto; and
- (ii) otherwise be converted to the applicable percentage specified in column 3 of the said Table opposite thereto; and
- (b) the percentage thus converted shall be adjusted for temperature by—
- (i) increasing that percentage by 0,05 per cent for each degree Celsius that the ambient temperature is lower than 20 °C; and
- (ii) reducing that percentage by 0,05 per cent for each degree Celsius that the ambient temperature is higher than 20 °C.

Herhaling van bepalinge

22. (1) 'n Bepaling ingevolge hierdie regulasies moet met 'n verdere monster van dieselfde hoeveelheid droëbone herhaal word indien die resultaat van die eerste bepaling die hergradering, ooreenkomstig die bepalinge van artikel 85 van die Wet, van die betrokke hoeveelheid droëbone tot gevolg sou hê.

(2) Indien 'n bepaling aldus herhaal word, word die gemiddelde van die resultate van die eerste en die tweede bepaling geag die resultaat van die betrokke bepaling te wees.

Repetition of determinations

22. (1) A determination in terms of these regulations shall be repeated with a further sample of the same quantity of dry beans if the result of the first determination would result in the regrading, in accordance with the provisions of section 85 of the Act, of the quantity of dry beans concerned.

(2) If a determination is so repeated, the average of the results of the first and second determinations shall be deemed to be the result of the determination concerned.

TABEL 1/TABLE 1

**TOELAATBARE TEKORTKOMINGE IN DROËBONE
PERMISSIBLE DEFICIENCIES IN DRY BEANS**

[Reg. 4 (1) (j)]

Aard van tekortkoming Nature of deficiency	Toelaatbare mate van voorkoms in— Permissible extent of occurrence in—		
	Graad 1 Grade 1	Graad 2 Grade 2	Graad 3 Grade 3
1	2	3	4
1. Vreemde materiaal/Foreign matter [reg. 17]	0,2%	0,7%	1,5%
2. Klippies en sand/Stones and sand [reg. 17]	Geen/None	0,2%	0,6%
3. Totaal van vreemde materiaal en klippies en sand/Total of foreign matter and stones and sand [reg. 17]	0,2%	0,7%	1,5%
4. Gebrekkige droëbone/Defective dry beans [reg. 18]	3,0%	10,0%	20,0%
5. Gebreekte of gesplete droëbone/Broken or split dry beans [reg. 18]	5,0%	15,0%	25,0%
6. Totaal van gebrekkige droëbone en gebreekte of gesplete droëbone/Total of defective dry beans and broken or split dry beans [reg. 18]	5,0%	15,0%	25,0%
7. Nie-tipe-egte droëbone/Not true to type dry beans [reg. 19]	1,5% *	5,0% *	10,0% *
8. Droëbone met 'n gebreekte saadhuid/Dry beans with a broken testa:			
(a) <i>Phaseolus coccineus</i> L. (nierbone/kidney beans) [reg. 20]	8,0%	12,5%	20,0%
(b) Ander/Other [reg. 20]	5,0%	10,0%	15,0% *
9. Droëbone met 'n geplooiëde of gekraakte saadhuid/Dry beans with a cracked or wrinkled testa:			
(a) <i>Phaseolus coccineus</i> L. (nierbone/kidney beans) [reg. 20]	45,0%	60,0%	90,0%
(b) Ander/Other [reg. 20]	20,0%	30,0%	75,0%
10. Totaal van droëbone met 'n gebreekte en geplooiëde of gekraakte saadhuid/Total of dry beans with a broken testa and wrinkled or cracked testa:			
(a) <i>Phaseolus coccineus</i> L. (nierbone/kidney beans) [reg. 20]	45,0%	60,0%	90,0%
(b) Ander/Other [reg. 20]	20,0%	30,0%	75,0%

* Nie op die tipegroep Gemengde droëbone van toepassing nie/Not applicable to the type group Mixed dry beans.

TABEL 2/TABLE 2

**FREKWENSIE VAN MONSTERNEMING
FREQUENCY OF SAMPLING**

[Reg. 13 (1) (a) (i)]

Getal houers waaruit hoeveelheid droëbone bestaan Number of containers comprising quantity of dry beans	Minimum getal houers wat ewekansig uitgekies moet word Minimum number of containers to be selected at random
1	2
Minder as 10/Less than 10	2
10–50	4
Meer as 50/More than 50	6

TABEL 3/TABLE 3

HERLEIDING VAN MARCONI-VOGMETERWYSERSKYFLESINGS TOT PERSENTASIE VOG
CONVERSION OF MARCONI MOISTURE METER DIAL READINGS TO PERCENTAGE MOISTURE

[Reg. 21 (4)]

Wyserskyflesing Dial reading	Herleide persentasie/Converted percentage	
	<i>Phaseolus coccineus</i> L. (nierbone/kidney beans)	Ander droëbone Other dry beans
1	2	3
0	10,1	10,7
1	10,2	10,8
2	10,4	10,9
3	10,5	11,0
4	10,6	11,1
5	10,7	11,3
6	10,8	11,4
7	10,9	11,5
8	11,0	11,6
9	11,1	11,7
10	11,2	11,9
11	11,3	12,0
12	11,4	12,1
13	11,5	12,2
14	11,6	12,3
15	11,7	12,4
16	11,8	12,6
17	11,9	12,7
18	12,0	12,8
19	12,1	12,9
20	12,2	13,0
21	12,3	13,2
22	12,5	13,3
23	12,6	13,4
24	12,7	13,5
25	12,8	13,6
26	12,9	13,7
27	13,0	13,9
28	13,1	14,0
29	13,2	14,1
30	13,3	14,2
31	13,4	14,3
32	13,5	14,5
33	13,6	14,6
34	13,7	14,7
35	13,8	14,8
36	13,9	14,9
37	14,0	15,0
38	14,1	15,2
39	14,2	15,3
40	14,3	15,4
41	14,4	15,5
42	14,6	15,6
43	14,7	15,8
44	14,8	15,9
45	14,9	16,0
46	15,0	16,1
47	15,1	16,2
48	15,2	16,3
49	15,3	16,5
50	15,4	16,6

No. R. 2702

15 Desember 1989

BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)

SAGTEVRUGTESKEMA. — HEFFINGS EN
SPESIALE HEFFINGS — WYSIGING

Ek, Jacob de Villiers, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), bekend dat—

- (a) die Sagtevrugteraad bedoel in artikel 6 van die Sagtevrugteskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 220 van 1979, soos gewysig, kragtens artikels 31 en 32 van genoemde Skema Goewermentskennisgewing No. R. 2338 van 18 November 1988 gewysig het in die mate in die Bylae hierby uiteengesit; en

No. R. 2702

15 December 1989

MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)

DECIDUOUS FRUIT SCHEME. — LEVIES AND
SPECIAL LEVIES — AMENDMENT

I, Jacob de Villiers, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), that—

- (a) the Deciduous Fruit Board referred to in section 6 of the Deciduous Fruit Scheme published by Proclamation No. R. 220 of 1979, as amended, has under sections 31 and 32 of the said Scheme amended Government Notice No. R. 2338 of 18 November 1988 to the extent set out in the Schedule hereto; and

(b) genoemde wysiging deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

J. DE VILLIERS,
Minister van Landbou.

BYLAE

Goewermentskennisgewing No. R. 2338 van 18 November 1988 (soos verbeter by Goewermentskennisgewing No. R. 2624 van 23 Desember 1988), word hierby gewysig deur Tabele, 1, 2 en 3 in die Bylae deur die volgende Tabele te vervang:

(b) the said amendment has been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof.

J. DE VILLIERS,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE

Government Notice No. R. 2338 of 18 November 1988 (corrected by Government Notice No. R. 2624 of 23 December 1988), is hereby amended by the substitution for Tables 1, 2 and 3 in the Schedule of the following Tables:

TABEL 1/TABLE 1

**HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP SAGTEVRUGTE BESTEM VIR UITVOER DEUR OF NAMENS DIE RAAD
LEVY AND SPECIAL LEVY ON DECIDUOUS FRUIT INTENDED FOR EXPORT BY OR ON BEHALF OF THE BOARD**

(Klousule 2/Clause 2)

Soort sagtevrugte Kind of deciduous fruit	Tipe houer (of ekwivalent) Type of container (or equivalent)	Heffing per houer Levy per container	Spesiale heffing per houer Special levy per container
1	2	3	4
1. Appelpose/Apricots	4,75-kg-karton/carton	1,2c	16,8c
2. Appels/Apples	Karton/carton	2,1c	9,6c
3. Druie/Grapes	Karton/carton	1,3c	5,1c
4. Nektariens/Nectarines	Enkellaag karton/Single layer carton	1,1c	8,7c
5. Pere/Pears	(a) 7,5-kg-karton/carton	1,4c	11,3c
	(b) 15-kg-karton/carton	1,7c	20,9c
6. Perskes/Peaches	Enkellaag karton/Single layer carton	1,1c	8,7c
7. Pruime/Plums	5,25-kg-karton/carton	1,2c	6,8c
8. Pruimedante/Prunes	5,25-kg-karton/carton	1,2c	6,8c

TABEL 2/TABLE 2

**SPESIALE HEFFING OP SAGTEVRUGTE DEUR OF NAMENS DIE RAAD VERKOOP
SPECIAL LEVY ON DECIDUOUS FRUIT SOLD BY OR ON BEHALF OF THE BOARD**

(Klousule 3/Clause 3)

Soort sagtevrugte Kind of deciduous fruit	Tipe houer (of ekwivalent) Type of container (or equivalent)	Spesiale heffing per houer Special levy per container
1	2	3
1. Druie/Grapes	5-kg-karton/carton	19,9c
2. Nektariens/Nectarines	2,5-kg-karton/carton	13,6c
3. Perskes/Peaches	2,5-kg-karton/carton	13,6c
4. Pruime/Plums	7-kg-karton/carton	11,2c
5. Pruimedante/Prunes	5-kg-karton/carton	11,2c

TABEL 3/TABLE 3

SPEZIALE HEFFING OP SAGTEVRUGTE WAT INGEVOLGE PERMITTE VERKOOP OF UITGEVOER WORD
SPECIAL LEVY ON DECIDUOUS FRUIT SOLD OR EXPORTED IN TERMS OF PERMITS

(Klousule 4/Clause 4)

Soort sagtevrugte/Kind of deciduous fruit	Eenheid of tipe houer (of ekwivalent) Unit or type of container (or equivalent)	Spesiale heffing per eenheid of houer indien/Special levy per unit or container if —	
		in die bemarkingsge- bied, die vrygestelde gebied of die be- heerde produksiege- bied verkoop/sold in the marketing area, the exempted area or the controlled production area	uitgevoer/exported
1	2	3	4
1. Appelkose/Apricots	4,75-kg-enkel- of meerlaagkissie of -karton/4,75 kg single or multi-layer tray or carton	—	15,2c
2. Appels/Apples	Eenhede van/Units of— (a) tot en met 5 kg/up to and including 5 kg	7,9c	7,4
	(b) meer as 5 kg maar hoogstens 10 kg/more than 5 kg but not more than 10 kg	15,4c	14,9c
	(c) meer as 10 kg maar hoogstens 14 kg/more than 10 kg but not more than 14 kg	22,8c	22,3c
	(d) meer as 14 kg/more than 14 kg	30,1c	29,6c
3. Druive/Grapes	5-kg-kissie of -karton/5 kg tray or carton	19,4c	3,6c
4. Nektariens/Nectarines	2,5-kg-enkellaagkis of -karton/2,5 kg single layer tray or carton	13,1c	7,8c
5. Pere/Pears	Eenhede van/Units of— (a) tot en met 5 kg/up to and including 5 kg	4,9c	4,4c
	(b) meer as 5 kg maar hoogstens 10 kg/more than 5 kg but not more than 10 kg	9,3c	8,8c
	(c) meer as 10 kg maar hoogstens 14 kg/more than 10 kg but not more than 14 kg	14,2c	13,2c
	(d) meer as 14 kg/more than 14 kg	18,7c	17,7c
6. Perskes/Peaches	2,5-kg-enkellaagkissie of -karton/2,5 kg single layer tray or carton	13,1c	7,8c
7. Pruime/Plums	7-kg-kissie of -karton/7 kg tray or carton	11,2c	5,2c
8. Pruimedante/Prunes	5-kg-kissie of -karton/5 kg tray or carton	11,2c	5,2c

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 2735

15 Desember 1989

WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981**OPLEIDINGSKEMA VIR DIE SIVIELE INGENIEURSNYWERHEID.—WYSIGING VAN DIE SKEMA**

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, handelende kragtens artikel 39 (3) van die Wet op Mannekragopleiding, 1981, wysig hierby, met ingang van 1 Januarie 1990, Goewermentskennisgewing No. R. 2332 van 29 Oktober 1982 waarin die Opleidingskema vir die Siviele Ingenieursnywerheid bindend verklaar is en verder verleng is by Goewermentskennisgewing No. R. 2528 van 8 November 1985 en Goewermentskennisgewing No. R. 2623 van 23 Desember 1988, deur in klousule 6 (3) van voornoemde Opleidingskema vir die Siviele Ingenieursnywerheid, die uitdrukking "0,5 persent" deur die uitdrukking "0,6 persent" te vervang.

E. VAN DER M. LOUW,
Minister van Mannekrag.

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 2735

15 December 1989

MANPOWER TRAINING ACT, 1981**TRAINING SCHEME FOR THE CIVIL ENGINEERING INDUSTRY.—AMENDMENT OF THE SCHEME**

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, acting in terms of section 39 (3) of the Manpower Training Act, 1981, hereby amend, with effect from 1 January 1990, Government Notice No. R. 2332 of 29 October 1982 in which the Training Scheme for the Civil Engineering Industry was declared binding and further extended by Government Notice No. R. 2528 of 8 November 1985 and Government Notice No. R. 2623 of 23 December 1988, by the substitution in clause 6 (3) of the above-mentioned Training Scheme, for the expression "0,5 per cent" of the expression "0,6 per cent".

E. VAN DER M. LOUW,
Minister of Manpower.

No. R. 2736

15 Desember 1989

WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981

NASIONALE MANNEKRAGOPLEIDINGS-KOMITEE VIR DIE DRUKKERSNYWERHEID.—WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES VIR VAKLEERLINGE

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, handelende kragtens artikel 13 van die Wet op Mannekragopleiding, 1981, wysig hierby, met ingang van 1 Januarie 1990, Goewermentskennisgewing No. R. 431 van 6 Maart 1981 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing No. R. 1033 van 15 Mei 1981), soos gewysig by Goewermentskennisgewings, Nos. R. 2292 van 29 Oktober 1982, R. 1219 van 22 Junie 1984, R. 886 van 26 April 1985, R. 1913 van 19 September 1986, R. 1473 van 10 Julie 1987, R. 1686 van 7 Augustus 1987 en R. 2423 van 30 Oktober 1987, soos volg:

In klousule 3—

(a) vervang subklousule (1) deur die volgende:

“(1) ’n Werkgewer moet met ingang van 1 Januarie 1990 ’n vakleerling ’n weeklikse besoldiging van nie minder nie as die volgende betaal:

Eerste jaar: R170,00;

Tweede jaar: R190,00;

Derde jaar: R210,00;

Vierde jaar: R260,00.

Vakleerlinge wat ingeboek is na voltooiing van hul twee jaar opleiding of diens ingevolge die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), of die Polisiewet, 1958 (Wet No. 7 van 1958), moet soos volg betaal word:

Eerste jaar: R190,00;

Tweede jaar: R210,00;

Derde jaar: R270,00;

Vierde jaar: R295,00”; en

(b) in subklousule (2) (a), skrap die woorde “van die Raad”.

E. VANDER M. LOUW,
Minister van Mannekrag.

No. R. 2737

15 Desember 1989

WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981

VRYSTELLING INGEVOLGE ARTIKEL 47 (1).—MINING INDUSTRY ENGINEERING TRADES TRAINING BOARD—VERLENGING VAN TYDPERK

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 47 (2) van die Wet op Mannekragopleiding, 1981, die tydperk vasgestel in Goewermentskennisgewing No. 923 van 13 Mei 1988 met ’n verdere tydperk wat op 30 Junie 1990 eindig.

E. VANDER M. LOUW,
Minister van Mannekrag.

No. R. 2736

15 Desember 1989

MANPOWER TRAINING ACT, 1981

NATIONAL MANPOWER TRAINING COMMITTEE FOR THE PRINTING INDUSTRY.—AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, acting in terms of section 13 of the Manpower Training Act, 1981, hereby amend, with effect from 1 January 1990, Government Notice No. R. 431 of 6 March 1981 (as applied by Government Notice No. R. 1033 of 15 May 1981), as amended by Government Notice Nos. R. 2292 of 29 October 1982, R. 1219 of 22 June 1984, R. 886 of 26 April 1985, R. 1913 of 19 September 1986, R. 1473 of 10 July 1987, R. 1686 of 7 August 1987, and R. 2423 of 30 October 1987, as follows:

In clause 3—

(a) substitute the following for subclause (1):

“(1) With effect from 1 January 1990 an employer shall pay an apprentice a weekly remuneration of not less than the following:

First year: R170,00;

Second year: R190,00;

Third year: R210,00;

Fourth year: R260,00.

Apprentices indentured after having completed their two-year training or service in terms of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), or the Police Act, 1958 (Act No. 7 of 1958), shall be paid as follows:

First year: R190,00;

Second year: R210,00;

Third year: R270,00;

Fourth year: R295,00”; and

(b) in subclause (2) (a), delete the words “of the Council”.

E. VANDER M. LOUW,
Minister of Manpower.

No. R. 2737

15 Desember 1989

MANPOWER TRAINING ACT, 1981

EXEMPTION IN TERMS OF SECTION 47 (1).—MINING INDUSTRY ENGINEERING TRADES TRAINING BOARD—EXTENSION OF PERIOD

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 47 (2) of the Manpower Training Act, 1981, extend the period fixed in Government Notice No. 923 of 13 May 1988 by a further period ending 30 June 1990.

E. VANDER M. LOUW,
Minister of Manpower.

No. R. 2754

15 Desember 1989

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METAL-
LURGISE NYWERHEID.—VERLENGING VAN
GROEPPENSIOENFONDSOORENKOMS

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings Nos. R. 1000 van 23 Mei 1986 en R. 1792 van 21 Augustus 1987, met 'n verdere tydperk wat op 30 Junie 1990 eindig.

D. VANDER WALT,
Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

No. R. 2755

15 Desember 1989

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLERASIENYWERHEID, KAAP.—WYSIGING
VAN HOOFOORENKOMS

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1990 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a) en 8, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1990 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

E. VANDER M. LOUW,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Clothing Manufacturers' Association
en die

Cape Knitting Industry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

No. R. 2754

15 Desember 1989

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METAL-
LURGICAL INDUSTRY.—EXTENSION OF
GROUP PENSION FUND AGREEMENT

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices Nos. R. 1000 of 23 May 1986 and R. 1792 of 21 August 1987, by a further period ending 30 June 1990.

D. VANDER WALT,
Director: Labour Relations.

No. R. 2755

15 Desember 1989

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT
OF MAIN AGREEMENT

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1990, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members, of the said organisations or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and 8, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1990, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

E. VANDER M. LOUW,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY
(CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Clothing Manufacturers' Association
and

Cape Knitting Industry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Garment and Allied Workers' Union (S.A.)

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasiennywerheid (Kaap),

om die Hoofooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1373 van 1 Julie 1983, soos gewysig en verleng deur Goewermentskennisgewings Nos. R. 2658 van 2 Desember 1983, R. 1260 van 22 Junie 1984, R. 1553 van 27 Julie 1984, R. 2433 van 9 November 1984, R. 2668 van 7 Desember 1984, R. 1742 van 9 Augustus 1985, R. 2692 van 6 Desember 1985, R. 305 van 21 Februarie 1986, R. 2333 van 14 November 1986, R. 251 van 6 Februarie 1987, R. 2810 van 18 Desember 1987, R. 2066 van 14 Oktober 1988, R. 2455 van 2 Desember 1988, R. 2326 van 27 Oktober 1989 en R. 2529 van 17 November 1989 te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Klerasiennywerheid nagekom word—

(a) deur die werkgewers en die werknemers wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakvereniging is;

(b) in die landdrosdistrikte—

(i) Die Kaap, Simonstad, Goodwood, Bellville, Somerset-Wes en Strand deur werkgewers en werknemers wat onderskeidelik betrokke is by of deelneem aan die werksaamhede bedoel in paragrawe (a) en/of (b) van die omskrywing "Klerasiennywerheid" in klousule 3 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1373 van 1 Julie 1983;

(ii) Wynberg deur werkgewers en werknemers wat onderskeidelik betrokke is by of deelneem aan die werksaamhede bedoel in paragrawe (a) en/of (b) en/of (c) van die omskrywing "Klerasiennywerheid" in klousule 3 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1373 van 1 Julie 1983; en

(iii) Malmesbury en Moorreesburg deur werkgewers en werknemers wat onderskeidelik betrokke is by of deelneem aan die werksaamhede bedoel in paragrawe (a) (uitgesonderd lyfbande wat van leer of van sintetiese materiaal gemaak word) en/of (b) van die omskrywing "Klerasiennywerheid" in klousule 3 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1373 van 1 Julie 1983.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—

(a) van toepassing slegs op werknemers vir wie lone in die Hoof-ooreenkoms voorgeskryf word;

(b) nie van toepassing nie op werknemers en werkende direkteure wie se lone meer bedra as R16 146 per jaar;

(c) nie van toepassing nie op werkgewers en werknemers betrokke is by of in diens is in die Brei-afdeling.

2. KLOUSULE 1.—TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

In subklousule (2) (b), vervang die syfer "R13 806" deur die syfer "R16 146".

3. KLOUSULE 4.—LONE

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Die minimum lone wat betaal moet word aan en aangeneem mag word deur ondergenoemde klasse werknemers, onderhewig aan die bepalinge van hierdie ooreenkoms, is soos volg:

	Loon per week
Deel A: Ontwerp en Snyafdeling	R
Hoofsnyer	310,50
Patroonmaker:	
(a) Gekwalifiseer	310,50
(b) Leerling:	
Eerste jaar ondervinding	Volgende loon*
Tweede jaar	
Eerste ses maande ondervinding	176,50
Tweede ses maande ondervinding	197,50

Garment and Allied Workers' Union (S.A.)

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape),

to amend the Main Agreement published under Government Notice No. R. 1373 of 1 July 1983, as amended and extended by Government Notices Nos. R. 2658 of 2 December 1983, R. 1260 of 22 June 1984, R. 1553 of 27 July 1984, R. 2433 of 9 November 1984, R. 2668 of 7 December 1984, R. 1742 of 9 August 1985, R. 2692 of 6 December 1985, R. 305 of 21 February 1986, R. 2333 of 14 November 1986, R. 251 of 6 February 1987, R. 2810 of 18 December 1987, R. 2066 of 14 October 1988, R. 2455 of 2 December 1988, R. 2326 of 27 October 1989 and R. 2529 of 17 November 1989.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Clothing Industry—

(a) by the employers and the employees who are members of the employers' organisations and the trade union respectively;

(b) in the Magisterial Districts of—

(i) The Cape, Simon's Town, Goodwood, Bellville, Somerset West and Strand by employers and employees who are engaged in or employed on the operations referred to in paragraphs (a) and/or (b) of definition "Clothing Industry" in clause 3 of the Agreement published under Government Notice No. R. 1373 of 1 July 1983;

(ii) Wynberg by employers and employees who are engaged in or employed on the operations referred to in paragraphs (a) and/or (b) and/or (c) of the definition "Clothing Industry" in clause 3 of the Agreement published under Government Notice No. R. 1373 of 1 July 1983; and

(iii) Malmesbury and Moorreesburg by employers and employees who are engaged in or employed on the operations referred to in paragraphs (a) (excluding belts made from leather or synthetic material) and/or (b) of the definition "Clothing Industry" in clause 3 of the Agreement published under Government Notice No. R. 1373 of 1 July 1983.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

(a) apply only in respect of employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement;

(b) not apply to employees and working directors whose wages are more than R16 146 per annum;

(c) not apply to employers and employees engaged or employed in the Knitting Division.

2. CLAUSE 1.—SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

In subclause (2) (b), substitute the figure "R16 146" for the figure "R13 806".

3. CLAUSE 4.—WAGES

(1) Substitute the following for subclause (1):

"(1) Subject to the provisions of this agreement, the minimum wages that shall be paid to and accepted by the undermentioned classes of employees shall be as follows:

	Wage per week
Part A: Design and Cutting Department	R
Head Cutter	310,50
Pattern Maker:	
(a) Qualified	310,50
(b) Learner:	
First year of experience	Next wage*
Second year	
First six months of experience	176,50
Second six months of experience	197,50

	Loon per week		Wage per week
Deel A: Ontwerp en Snyafdeling	R	Part A: Design and Cutting Department	R
Derde jaar		Third year	
Eerste ses maande ondervinding	219,00	First six months of experience	219,00
Tweede ses maande ondervinding	241,00	Second six months of experience	241,00
Vierde jaar		Fourth year	
Eerste ses maande ondervinding	264,50	First six months of experience	264,50
Tweede ses maande ondervinding	288,00	Second six months of experience	288,00
Daarna die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	310,50	Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	310,50
Patroongradeerder:		Pattern Grader:	
(a) Gekwalifiseer	250,00	(a) Qualified	250,00
(b) Leerling:		(b) Learner:	
Eerste jaar ondervinding	Volgende loon*	First year of experience	Next wage*
Tweede jaar		Second year	
Eerste ses maande ondervinding	162,50	First six months of experience	162,50
Tweede ses maande ondervinding	176,50	Second six months of experience	176,50
Derde jaar		Third year	
Eerste ses maande ondervinding	189,50	First six months of experience	189,50
Tweede ses maande ondervinding	203,50	Second six months of experience	203,50
Vierde jaar		Fourth year	
Eerste ses maande ondervinding	219,00	First six months of experience	219,00
Tweede ses maande ondervinding	234,00	Second six months of experience	234,00
Daarna die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	250,00	Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	250,00
Snyer, snylaagpatroonoplêër:		Cutter, lay-maker:	
(a) Gekwalifiseer	241,00	(a) Qualified	241,00
(b) Leerling:		(b) Learner:	
Eerste jaar ondervinding	Volgende loon*	First year of experience	Next wage*
Tweede jaar		Second year	
Eerste ses maande ondervinding	142,00	First six months of experience	142,00
Tweede ses maande ondervinding	161,00	Second six months of experience	161,00
Derde jaar		Third year	
Eerste ses maande ondervinding	179,50	First six months of experience	179,50
Tweede ses maande ondervinding	199,00	Second six months of experience	199,00
Vierde jaar		Fourth year	
Eerste ses maande ondervinding	220,00	First six months of experience	220,00
Daarna die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	241,00	Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	241,00
Tussenvoeringsnyer, voeringwerker, leersnyer en dassnyer:		Interlining cutter, trimmer, leather cutter and tie cutter:	
(a) Gekwalifiseer	170,00	(a) Qualified	170,00
(b) Leerling:		(b) Learner:	
Eerste jaar ondervinding	Volgende loon*	First year of experience	Next wage*
Tweede jaar		Second year	
Eerste ses maande ondervinding	123,00	First six months of experience	123,00
Tweede ses maande ondervinding	132,00	Second six months of experience	132,00
Derde jaar		Third year	
Eerste ses maande ondervinding	141,50	First six months of experience	141,50
Tweede ses maande ondervinding	151,00	Second six months of experience	151,00
Vierde jaar		Fourth year	
Eerste ses maande ondervinding	160,50	First six months of experience	160,50
Daarna die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	170,00	Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	170,00
(c) Indien bevorder tot leerlingsnyer:		(c) If advanced to learner cutter:	
Eerste ses maande na datum van bevoor- dering	194,00	First six months from date of advance- ment	194,00
Tweede ses maande na datum van bevoor- dering	217,50	Second six months from date of advance- ment	217,50
Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde snyer voorgeskryf, d.w.s.	241,00	Thereafter, the wage specified for a qua- lified cutter, i.e.	241,00
Laagoplêër:		Layer-up:	
(a) Gekwalifiseer	143,00	(a) Qualified	143,00
(b) Leerling:		(b) Learner:	
Eerste jaar ondervinding	Volgende loon*	First year of experience	Next wage*
Tweede jaar		Second year	
Eerste ses maande ondervinding	117,50	First six months of experience	117,50
Tweede ses maande ondervinding	123,00	Second six months of experience	123,00

	Loon per week		Wage per week
Deel A: Ontwerp en Snyafdeling	R	Part A: Design and Cutting Department	R
Derde jaar		Third year	
Eerste ses maande ondervinding	129,50	First six months of experience	129,50
Daarna die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	143,00	Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	143,00
(c) Indien bevorder tot leerlingsnyer:		(c) If advanced to learner cutter:	
Eerste ses maande na datum van bevordering	143,00	First six months from date of advancement	143,00
Tweede ses maande na datum van bevordering	161,50	Second six months from date of advancement	161,50
Derde ses maande na datum van bevordering	188,00	Third six months from date of advancement	188,00
Vierde ses maande na datum van bevordering	214,00	Fourth six months from date of advancement	214,00
Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde snyer voorgeskryf, d.w.s.	241,00	Thereafter, the wage specified for a qualified cutter, i.e.	241,00
(d) Indien bevorder tot leerlingtussen-voeringsnyer, -voeringswerker, -leersnyer en -dassnyer:		(d) If advanced to learner interlining cutter, learner trimmer, learner leather cutter or learner tie cutter:	
Eerste ses maande na datum van bevordering	143,00	First six months from date of advancement	143,00
Tweede ses maande na datum van bevordering	152,50	Second six months from date of advancement	152,50
Daarna die loon vir 'n gekwalifiseerde tussen voedingsnyer, voeringwerker, leersnyer en dassnyer voorgeskryf, d.w.s.	170,00	Thereafter, the wage specified for qualified interlining cutter trimmer, leather cutter, i.e.	170,00
(e) Indien bevorder tot saampasser:		(e) If advanced to fitter-up:	
Eerste ses maande na datum van bevordering	143,00	First six months from date of advancement	143,00
Tweede ses maande na datum van bevordering	146,50	Second six months from date of advancement	146,50
Derde ses maande na datum van bevordering	157,50	Third six months from date of advancement	157,50
Vierde ses maande na datum van bevordering	168,00	Fourth six months from date of advancement	168,00
Vyfde ses maande na datum van bevordering	179,00	Fifth six months from the date of advancement	179,00
Daarna, die loon vir 'n saampasser voorgeskryf, d.w.s.	190,00	Thereafter, the wage specified for fitter up, i.e.	190,00
Perssnyer:		Clicker:	
(a) Gekwalifiseer	176,00	(a) Qualified	176,00
(b) Leerling:		(b) Learner:	
Eerste jaar ondervinding	Volgende loon**	First year of experience	Next wage**
Tweede jaar ondervinding	127,50	Second year of experience	127,50
Derde jaar ondervinding	151,00	Third year of experience	151,00
Daarna die loon voorgeskryf in (a), d.w.s. ..	176,00	Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	176,00
Natrekker:		Tracer:	
(a) Gekwalifiseer	163,00	(a) Qualified	163,00
(b) Leerling:		(b) Learner:	
Eerste jaar ondervinding	Volgende loon*	First year of experience	Next wage*
Tweede jaar:		Second year:	
Eerste ses maande ondervinding	127,50	First six months of experience	127,50
Tweede ses maande ondervinding	139,00	Second six months of experience	139,00
Derde jaar:		Third year:	
Eerste ses maande ondervinding	150,00	First six months of experience	150,00
Daarna die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	163,00	Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	163,00
Deel B: Fabriekswerkers		Part B: Factory Operatives	
Klerasiemasjienwerktuigkundige:		Clothing machine mechanic:	
(a) Gekwalifiseer	310,50	(a) Qualified	310,50
(b) Leerling:		(b) Learner:	
Eerste jaar ondervinding	Volgende loon*	First year of experience	Next wage**
Tweede jaar:		Second year:	
Eerste ses maande ondervinding	176,50	First six months of experience	176,50
Tweede ses maande ondervinding	197,50	Second six months of experience	197,50

	Loon per week		Wage per week
Deel B: Fabriekswerkers	R	Part B: Factory Operatives	R
Derde jaar		Third year	
Eerste ses maande ondervinding	219,00	First six months of experience	219,00
Tweede ses maande ondervinding	241,00	Second six months of experience	241,00
Vierde jaar		Fourth year	
Eerste ses maande ondervinding	264,50	First six months of experience	264,50
Tweede ses maande ondervinding	288,00	Second six months of experience	288,00
Daarna die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	310,50	Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	310,50
Klerasietegnikus:		Clothing technician:	
(a) Gekwalifiseer	310,50	(a) Qualified	310,50
(b) Leerling:		(b) Learner:	
Eerste jaar ondervinding	Volgende loon*	First year of experience	Next wage*
Tweede jaar:		Second year:	
Eerste ses maande ondervinding	176,50	First six months of experience	176,50
Tweede ses maande ondervinding	197,50	Second six months of experience	197,50
Derde jaar:		Third year:	
Eerste ses maande ondervinding	219,00	First six months of experience	219,00
Tweede ses maande ondervinding	241,00	Second six months of experience	241,00
Vierde jaar:		Fourth year:	
Eerste ses maande ondervinding	264,50	First six months of experience	264,50
Tweede ses maande ondervinding	288,00	Second six months of experience	288,00
Daarna die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	310,50	Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	310,50
Werknemer graad A:		Grade A employee:	
(a) Gekwalifiseer	190,00	(a) Qualified	190,00
(b) Leerling:		(b) Learner:	
Eerste jaar ondervinding	Volgende loon*	First year of experience	Next wage*
Tweede jaar:		Second year:	
Eerste ses maande ondervinding	128,50	First six months of experience	128,50
Tweede ses maande ondervinding	141,00	Second six months of experience	141,00
Derde jaar:		Third year:	
Eerste ses maande ondervinding	152,50	First six months of experience	152,50
Tweede ses maande ondervinding	165,00	Second six months of experience	165,00
Vierde jaar:		Fourth year:	
Eerste ses maande ondervinding	177,50	First six months of experience	177,50
Daarna die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	190,00	Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	190,00
Werknemer graad B:		Grade B employee:	
(a) Gekwalifiseer	155,00	(a) Qualified	155,00
(b) Leerling:		(b) Learner:	
Eerste jaar ondervinding	Volgende loon*	First year of experience	Next wage*
Tweede jaar:		Second year:	
Eerste ses maande ondervinding	125,00	First six months of experience	125,00
Tweede ses maande ondervinding	134,00	Second six months of experience	134,00
Derde jaar:		Third year:	
Eerste ses maande ondervinding	143,00	First six months of experience	143,00
Daarna die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	155,00	Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	155,00
(c) Indien bevorder tot werknemer graad A:		(c) If advanced to Grade A employee:	
Eerste ses maande na datum van bevordering	155,00	First six months from date of advancement	155,00
Tweede ses maande na datum van bevordering	162,00	Second six months from date of advancement	162,00
Derde ses maande na datum van bevordering	176,00	Third six months from date of advancement	176,00
Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde werknemer graad A voorgeskryf, d.w.s.	190,00	Thereafter, the wage specified for a qualified Grade A employee, i.e.	190,00

	Loon per week		Wage per week
Deel B: Fabriekswerkers	R	Part B: Factory Operatives	R
Werknemer graad C:		Grade C employee:	
(a) Gekwalifiseer.....	137,50	(a) Qualified.....	137,50
(b) Leerling:		(b) Learner:	
Eerste jaar ondervinding.....	Volgende loon*	First year of experience	Next wage*
Tweede jaar:		Second year:	
Eerste ses maande ondervinding.....	121,50	First six months of experience	121,50
Tweede ses maande ondervinding.....	127,00	Second six months of experience	127,00
Derde jaar:		Third year:	
Eerste ses maande ondervinding.....	132,50	First six months of experience	132,50
Daarna die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.....	137,50	Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	137,50
(c) Indien bevorder tot werknemer graad B:		(c) If advanced to Grade B employee:	
Eerste ses maande na datum van bevordering.....	137,50	First six months from date of advancement	137,50
Tweede ses maande na datum van bevordering.....	141,50	Second six months from date of advancement	141,50
Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde werknemer graad B voorgeskryf, d.w.s.....	155,00	Thereafter, the wage specified for a qualified Grade B employee, i.e.	155,00
Voorparser, blokker:		Underpresser, blocker:	
(a) Gekwalifiseer.....	140,00	(a) Qualified.....	140,00
(b) Leerling:		(b) Learner:	
Eerste jaar ondervinding.....	Volgende loon*	First year of experience	Next wage*
Tweede jaar:		Second year:	
Eerste ses maande ondervinding.....	117,50	First six months of experience	117,50
Tweede ses maande ondervinding.....	123,00	Second six months of experience	123,00
Derde jaar:		Third year:	
Eerste ses maande ondervinding.....	129,50	First six months of experience	129,50
Daarna die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.....	140,00	Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	140,00
(c) Indien bevorder tot leerling-parser:		(c) If advanced to learner presser:	
Eerste ses maande na datum van bevordering.....	140,00	First six months from date of advancement	140,00
Tweede ses maande na datum van bevordering.....	162,50	Second six months from date of advancement	162,50
Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde werknemer graad A voorgeskryf, d.w.s.....	190,00	Thereafter, the wage specified for qualified Grade A employee, i.e.	190,00
Deel C: Klerke		Part C: Clerical Employees	
Klerk:		Clerk:	
(a) Gekwalifiseer.....	210,50	(a) Qualified.....	210,50
(b) Leerling:		(b) Learner:	
Eerste jaar ondervinding.....	Volgende loon**	First year of experience	Next wage**
Tweede jaar ondervinding.....	154,00	Second year of experience	154,00
Derde jaar ondervinding.....	172,00	Third year of experience	172,00
Vierde jaar:		Fourth year:	
Eerste ses maande ondervinding.....	190,00	First six months of experience	190,00
Daarna die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.....	210,50	Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	210,50
Fabrieksklerk:		Factory clerk:	
(a) Gekwalifiseer.....	154,50	(a) Qualified.....	154,50
(b) Leerling:		(b) Learner:	
Eerste jaar ondervinding.....	Volgende loon**	First year of experience	Next wage**
Tweede jaar ondervinding.....	117,00	Second year of experience	117,00
Derde jaar ondervinding.....	128,00	Third year of experience	128,00
Vierde jaar:		Fourth year:	
Eerste ses maande ondervinding.....	140,50	First six months of experience	140,50
Daarna die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.....	154,50	Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	154,50
Deel D: Algemeen		Part D: General	
Ketelbediener.....	144,00	Boiler attendant.....	144,00
Versendingsverpakker.....	150,00	Despatch packer.....	150,00
Algemene werker.....	137,00	General worker.....	137,00
Arbeider.....	140,00	Labourer.....	140,00

	Loon per week
Deel D: Algemeen	R
Drywer van motorvoertuig waarvan die onbelaste massa, tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of -waens wat deur sodanige voertuig getrek word—	
(a) hoogstens 1 360 kg is.....	150,00
(b) meer as 1 360 kg maar hoogstens 2 720 kg is.....	155,50
(c) meer as 2 720 kg is.....	182,00
Toesighouer, gehaltebeheerder en instrukteur	196,00
Handelsreisiger se drywer	155,50
Wag of opsigter, wie se normale werksure—	
(a) minder as 60 uur per week is	162,00
(b) 60 uur per week is.....	172,00

* 'Volgende loon' beteken die loon voorgeskryf in die tweede jaar, eerste ses maande van ondervinding ingevolge klousule 4 (4) (d).

** 'Volgende loon' beteken die loon voorgeskryf in die tweede jaar van ondervinding ingevolge klousule 4 (4) (d)."

(2) In subklousule (4) (d) vervang die woord "ses" waar dit voorkom met die woord "twaalf".

(3) In subklousule (9) vervang die uitdrukking "R. 2066 van 14 Oktober 1988" met die uitdrukking "R. 2326 van 27 Oktober 1989".

Voeg die volgende voorbehoudsbepaling tot subklousule (9):

"Met dien verstande dat hierdie subklousule nie van toepassing sal wees op 'n werknemer, wie ingevolge die werking van klousule 1 (2) (b), nie voorheen deur die voorskrifte van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. R. 2326 van 27 Oktober 1989, gedek was nie."

4. KLOUSULE 5.—BETALING VAN LONE

In subklousule (1) (b) vervang die loonskedule deur die volgende:

	Loon per week
	R
Toesighouers, gehaltebeheerders en instrukteurs..	231,00
Werknemers graad A:	
Masjienwerkers, nasieners, rygers, hersnyers en patroonkopieerders:	192,00
Fabrieksklerke	176,00
Voorparsers	157,50"

5. KLOUSULE 16.—INDIENSNEMING, DIENSBEEÏNDIGING, AFWESIGHEID EN OORPLASINGS

Vervang subklousule (8) deur die volgende:

"(8) *Prosedure waar 'n werknemer kennis terugtrek.*—'n Werknemer mag slegs kennis van sy voorneme om sy dienskontrak te beëindig terugtrek binne TWEE (2) werksdae nadat hy sodanige kennis ingedien het en die werkgewer moet die werknemer verplig om sodanige terugtrekking te erken en te bevestig in die vorm van Aanhangsel F van die Ooreenkoms."

6. KLOUSULE 18.—DIENSBEEÏNDIGING

Vervang subklousule (5) (a) deur die volgende:

"(5) *Datum van inwerkingtreding van kennisgewing.*—

(a) *Weekliks besoldigde werknemers.*—Kennis moet gegee word op enige werkdag en tree in werking vanaf die volgende dag."

7. KLOUSULE 26.—SIEKEFONDS

In subklousule (4) (a), vervang die uitdrukking—

"*Groep 1.*—In geval van 'n werknemer wat 'n loon van minder as R133,00 per week ontvang: R2,20;

Groep 2.—In die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R133,00 per week en meer ontvang: R3,20."

	Wage per week
Part D: General	R
Motor vehicle driver of a vehicle, the -unladen mass of which together with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle—	
(a) does not exceed 1 360 kg.....	150,00
(b) exceeds 1 360 kg but not 2 720 kg.....	155,50
(c) exceeds 2 720 kg	182,00
Supervisor, quality controller and instructor	196,00
Traveller's driver	155,50
Watchman or caretaker, whose ordinary hours of work are—	
(a) less than 60 hours per week.....	162,00
(b) 60 hours per week	172,00

* 'Next wage' means the wage rate due for the second year, first six months of experience in terms of clause 4 (4) (d).

** 'Next wage' means the wage rate due for the second year of experience in terms of clause 4 (4) (d)."

(2) In subclause (4) (d) substitute the word "twelve" for the word "six" wherever it appears.

(3) In subclause (10) substitute the expression "R. 2326 of 27 October 1989" for the expression "R. 2066 of 14 October 1988".

Add the following proviso to subclause (10):

"Provided that this subclause shall not apply to an employee who, by virtue of the operation of clause 1 (2) (b), previously fell outside the provisions of the Agreement published under Government Notice No. R. 2326 of 27 October 1989."

4. CLAUSE 5.—PAYMENT OF WAGES

In subclause (1) (b) substitute the following wage schedule for the existing wage schedule:

	Wage per week
	R
Supervisors, quality controllers and instructors	231,00
Grade A employees:	
Machinists, passers, basters, re-cutters and pattern copiers.....	192,00
Factory clerks.....	176,00
Underpressers	157,50"

5. CLAUSE 16.—ENGAGEMENTS, TERMINATORS, ABSENCES FROM WORK AND TRANSFERS IN OCCUPATION

Substitute the following for subclause (8):

"(8) *Procedure where an employee withdraws notice.*—An employee may only withdraw notice of his intention to terminate his contract of employment within TWO (2) working days of having tendered such notice and the employer shall require the employee concerned to acknowledge and confirm such withdrawal in the form of Annexure F to this Agreement."

6. CLAUSE 18.—TERMINATION OF EMPLOYMENT

Substitute the following for subclause (5):

"(5) *Date of coming into operation of notice to terminate employment.*—

(a) *Weekly paid employees.*—Notice shall be given on any working day and shall operate from the following day."

7. CLAUSE 26.—SICK FUND

In subclause (4) (a), substitute the expression—

"*Group 1.*—In the case of an employee earning a wage of less than R160,00 per week: R2,80;

Group 2.—In the case of an employee earning a wage of R160,00 per week and more: R3,80."

deur die volgende:

"Groep 1.—In die geval van 'n werknemer wat 'n loon van minder as R160,00 per week ontvang: R2,80;

Groep 2.—In die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R160,00 per week en meer ontvang: R3,80."

8. KLOUSULE 33.—FABRIEKSVLOERVERTEEN- WOORDIGERS

In subklousule (3) vervang die woord "drie" waar dit voorkom, met die woord "vyf".

9. WYSIGING AAN AANHANGSELS E EN I

Vervang Aanhangsels E en I van die ooreenkoms met Aanhangsels E en I aangeheg.

Namens die partye op hede die 25ste dag van Oktober 1989 te Soutrivier onderteken.

N. WATERS,

Voorsitter van die Raad.

W. F. ALEXANDER,

Ondervoorsitter van die Raad.

J. N. VAUGHAN,

Sekretaris van die Raad.

AANHANGSEL E

KENNISGEWING OM DIENS TE BEËINDIG

Werkgewer se naam

Adres

.....

.....

Werknemer se volle naam

Fabrieksnommer

Een week/een maand kennis word hiermee aan u gegee om u diens te beëindig, met ingang van (eerste dag van kennis).
(Datum)

Handtekening van werkgewer of gemagtigde
agent

Ontvangs erken deur

(Handtekening van werknemer)

Datum ontvang

Registrasienommer indien kennis per pos gegee word

Datum gepos

L. W.—Kyk klousule 18 van die Nywerheidsraadooreenkoms.

Kennisgewing moet geskied op enige werkdag in die geval van werknemers wat weekliks betaal word en voor of op die laaste werkdag van die maand in die geval van werknemers wat maandeliks betaal word.

Werknemer se kopie:

AANHANGSEL I

KENNISGEWING OM DIENS TE BEËINDIG

Werknemer se naam

Fabrieksnommer

Werkgewer se naam

Ek gee u hiermee een week/een maand se kennis van my voorneme om my diens te beëindig, met ingang van (Datum)
(eerste dag van kennis).

Handtekening van werknemer

Ontvangs erken deur

Handtekening van werkgewer of gemagtigde
agent

Datum ontvang

L. W.—Kyk klousule 18 van die Nywerheidsraadooreenkoms.

Kennisgewing moet geskied op enige werkdag in die geval van werknemers wat weekliks betaal word en voor of op die laaste werkdag van die maand in die geval van werknemers wat maandeliks betaal word.

for the expression—

"Group 1.—In the case of an employee earning a wage of less than R133,00 per week: R2,20;

Group 2.—In the case of an employee earning a wage of R133,00 per week and more: R3,20."

8. CLAUSE 33.—SHOP STEWARDS

In subclause (3) substitute the word "five" for the word "three" where it appears.

9. AMENDMENTS TO ANNEXURES E AND I

Substitute Annexures E and I attached for Annexures E and I of the agreement.

Signed at Salt River, on behalf of the parties, this 25th day of October 1989.

N. WATERS,

Chairman of the Council.

W. F. ALEXANDER,

Vice-Chairman of the Council.

J. N. VAUGHAN,

Secretary of the Council.

ANNEXURE E

NOTICE TO TERMINATE EMPLOYMENT

Employer's name

Address

.....

.....

Employee's name in full

Factory number

One week's/one month's notice is hereby given to you to terminate your employment, with effect from
(first day of notice). (Date)

Signature of employer or authorised agent

Receipt acknowledged by

(Signature of employee)

Date received

Registration number if postal notice given

Date posted

N.B.—Vide clause 18 of Industrial Council Agreement.

Notice shall be given on any working day in the case of weekly-paid employees and not later than the last working day of the month in the case of monthly-paid employees.

Employee's copy:

ANNEXURE I

NOTICE TO TERMINATE EMPLOYMENT

Employee's name

Factory number

Employer's name

I hereby tender one week's/one month's notice of my intention to terminate my employment, with effect from
(first day of notice). (Date)

Signature of employee

Receipt acknowledged by

Signature of employer or authorised agent

Date received

N.B.—Vide clause 18 of Industrial Council Agreement.

Notice shall be given on any working day in the case of weekly-paid employees and not later than the last working day of the month in the case of monthly-paid employees.

No. R. 2756

15 Desember 1989

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLERASIENYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE BREI-AFDELING

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1990 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a) en 6, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1990 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

E. VAN DER MERWE LOUW,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID
(KAAP)

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Knitting Industry Association

en die

Cape Clothing Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment and Allied Workers' Union (S.A.)

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap),

om die Ooreenkoms vir die Brei-afdeling gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1374 van 1 Julie 1983, soos gewysig en verleng deur Goewermentskennisgewings Nos. R. 1262 van 22 Junie 1984, R. 2435 van 9 November 1984, R. 2669 van 7 Desember 1984, R. 1743 van 9 Augustus 1985, R. 2336 van 14 November 1986; R. 254 van 6 Februarie 1987, R. 2067 van 14 Oktober 1988, R. 2455 van 2 Desember 1988, R. 2327 van 27 Oktober 1989 en R. 2529 van 17 November 1989 te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Brei-afdeling van die Klerasienywerheid nagekom word—

(a) deur die werkgewers en die werknemers wat onderskeidelik lede van die werkgewersorganisasies en die vakvereniging is;

(b) in die landdrostdistrikte Die Kaap, Wynberg, Simonstad, Goodwood, Bellville, Somerset-Wes, Strand, Malmesbury, en George.

No. R. 2756

15 December 1989

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE KNITTING DIVISION

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1990, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and 6, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1990, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

E. VAN DER MERWE LOUW,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY
(CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Knitting Industry Association

and the

Cape Clothing Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Garment and Allied Workers' Union (S.A.)

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape),

to amend the Knitting Division Agreement published under Government Notice No. R. 1374 of 1 July 1983, as amended and extended by Government Notices Nos. R. 1262 of 22 June 1984, R. 2435 of 9 November 1984, R. 2669 of 7 December 1984, R. 1743 of 9 August 1985, R. 2336 of 14 November 1986, R. 254 of 6 February 1987, R. 2067 of 14 October 1988, R. 2455 of 2 December 1988, R. 2327 of 27 October 1989 and R. 2529 of 17 November 1989.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Knitting Division of the Clothing Industry—

(a) by the employers and the employees who are members of the employers' organisations and the trade union respectively;

(b) in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg, Simon's Town, Goodwood, Bellville, Somerset West, Strand, Malmesbury, and George.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms —

(a) slegs van toepassing ten opsigte van werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word;

(b) nie van toepassing nie op werknemers en werkende direkteure wie se lone meer bedra as die bedrag in klousule 1 (2) (b) van die Hoof-ooreenkoms van die Raad bedoel.

2. KLOUSULE 4. — LONE

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

“(1) Die minimum lone wat betaal moet word aan en aangeneem mag word deur ondergenoemde klasse werknemers, onderhewig aan die bepalinge van hierdie ooreenkoms, is soos volg:

	Loon per week
Deel A: Ontwerp en Snyafdeling	R
Patroonmaker:	
(a) Gekwalifiseer	310,50
(b) Leerling:	
Eerste jaar ondervinding	Volgende loon*
Tweede jaar:	
Eerste ses maande ondervinding	176,50
Tweede ses maande ondervinding	197,50
Derde jaar:	
Eerste ses maande ondervinding	219,00
Tweede ses maande ondervinding	214,00
Vierde jaar:	
Eerste ses maande ondervinding	264,50
Tweede ses maande ondervinding	288,00
Daarna die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	310,50
Patroongradeerder:	
(a) Gekwalifiseer	250,00
(b) Leerling:	
Eerste jaar ondervinding	Volgende loon*
Tweede jaar:	
Eerste ses maande ondervinding	162,50
Tweede ses maande ondervinding	176,50
Derde jaar:	
Eerste ses maande ondervinding	189,50
Tweede ses maande ondervinding	203,50
Vierde jaar:	
Eerste ses maande ondervinding	219,00
Tweede ses maande ondervinding	234,00
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	250,00
Voetbaltruisnyer:	
(a) Gekwalifiseer	170,00
(b) Leerling:	
Eerste jaar ondervinding	Volgende loon*
Tweede jaar:	
Eerste ses maande ondervinding	123,00
Tweede ses maande ondervinding	132,00
Derde jaar:	
Eerste ses maande ondervinding	141,50
Tweede ses maande ondervinding	151,00

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall —

(a) only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in this Agreement;

(b) not apply to employees and working directors whose wages are more than the amount referred to in clause 1 (2) (b) of the Main Agreement of the Council.

2. CLAUSE 4. — WAGES

(1) Substitute the following for subclause (1):

“(1) Subject to the provisions of this agreement, the minimum wages that shall be paid to and accepted by the undermentioned classes of employees shall be as follows:

	Wage per week
Part A: Design and Cutting Department	R
Pattern Maker:	
(a) Qualified	310,50
(b) Learner:	
First year of experience	Next wage*
Second year:	
First six months of experience	176,50
Second six months of experience	197,50
Third year:	
First six months of experience	219,00
Second six months of experience	214,00
Fourth year:	
First six months of experience	264,50
Second six months of experience	288,00
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	310,50
Pattern Grader:	
(a) Qualified	250,00
(b) Learner:	
First year of experience	Next wage*
Second year:	
First six months of experience	162,50
Second six months of experience	176,50
Third year:	
First six months of experience	189,50
Second six months of experience	203,50
Fourth year:	
First six months of experience	219,00
Second six months of experience	234,00
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	250,00
Football jersey cutter:	
(a) Qualified	170,00
(b) Learner:	
First year of experience	Next wage*
Second year:	
First six months of experience	123,00
Second six months of experience	132,00
Third year:	
First six months of experience	141,50
Second six months of experience	151,00

	Loon per week		Wage per week
Deel A: Ontwerp en Snyafdeling	R	Part A: Design and Cutting Department	R
Vierde jaar:		Fourth year:	
Eerste ses maande ondervinding	160,50	First six months of experience	160,50
Daarna, die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s.	170,00	Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	170,00
Laagoplêr:		Layer-up:	
(a) Gekwalifiseer	143,00	(a) Qualified	143,00
(b) Leerling:		(b) Learner:	
Eerste jaar ondervinding	Volgende loon*	First year of experience	Next wage*
Tweede jaar:		Second year:	
Eerste ses maande ondervinding	117,50	First six months of experience	117,50
Tweede ses maande ondervinding	123,00	Second six months of experience	123,00
Derde jaar:		Third year:	
Eerste ses maande ondervinding	129,50	First six months of experience	129,50
Daarna, die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s.	143,00	Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	143,00
Deel B: Fabriekswerkers		Part B: Factory Operatives	
Werknemer graad A:		Grade A employee:	
(a) Gekwalifiseer	190,00	(a) Qualified	190,00
(b) Leerling:		(b) Learner:	
Eerste jaar ondervinding	Volgende loon*	First year of experience	Next wage*
Tweede jaar:		Second year:	
Eerste ses maande ondervinding	128,50	First six months of experience	128,50
Tweede ses maande ondervinding	141,00	Second six months of experience	141,00
Derde jaar:		Third year:	
Eerste ses maande ondervinding	152,50	First six months of experience	152,50
Tweede ses maande ondervinding	165,00	Second six months of experience	165,00
Vierde jaar:		Fourth year:	
Eerste ses maande ondervinding	177,50	First six months of experience	177,50
Daarna, die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s.	190,00	Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	190,00
Werknemer graad B:		Grade B employee:	
(a) Gekwalifiseer	155,00	(a) Qualified	155,00
(b) Leerling:		(b) Learner:	
Eerste jaar ondervinding	Volgende loon*	First year of experience	Next wage*
Tweede jaar:		Second year:	
Eerste ses maande ondervinding	125,00	First six months of experience	125,00
Tweede ses maande ondervinding	134,00	Second six months of experience	134,00
Derde jaar:		Third year:	
Eerste ses maande ondervinding	143,00	First six months of experience	143,00
Daarna, die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s.	155,00	Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	155,00
(c) Indien bevorder tot werknemer graad A:		(c) If advanced to Grade A employee	
Eerste ses maande vanaf datum van bevordering	155,00	First six months from date of advancement	155,00
Tweede ses maande vanaf datum van bevordering	162,00	Second six months from date of advancement	162,00
Derde ses maande vanaf datum van bevordering	176,00	Third six months from date of advancement	176,00
Daarna die loon soos voorgeskryf vir 'n gekwalifiseerde Graad A werknemer, d.w.s.	190,00	Thereafter the wage specified for a qualified Grade A employee, i.e.	190,00
Werknemer graad C:		Grade C employee:	
(a) Gekwalifiseer	137,50	(a) Qualified	137,50
(b) Leerling:		(b) Learner:	
Eerste jaar ondervinding	Volgende loon*	First year of experience	Next wage*
Tweede jaar:		Second year:	
Eerste ses maande ondervinding	121,50	First six months of experience	121,50
Tweede ses maande ondervinding	127,00	Second six months of experience	127,00

	Loon per week		Wage per week
Deel B: Fabriekswerkers	R	Part B: Factory Operatives	R
Derde jaar:		Third year:	
Eerste ses maande ondervinding	132,50	First six months of experience	132,50
Daarna, die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s.	137,50	Thereafter, the wage specified in (a) i.e.	137,50
(c) Indien bevorder tot werknemer graad B:		(c) If advanced to Grade B employee:	
Eerste ses maande vanaf datum van bevordering	137,50	First six months from date of advancement	137,50
Tweede ses maande vanaf datum van bevordering	141,50	Second six months from date of advancement	141,50
Daarna, die Loon soos voorgeskryf vir 'n gekwalifiseerde Graad B werknemer, d.w.s.	155,00	Thereafter the wage specified for a qualified Grade B employee i.e.	155,00
Deel C: Klerke		Part C: Clerical employees	
Klerk:		Clerk:	
(a) Gekwalifiseer	210,50	(a) Qualified	210,50
(b) Leerling:		(b) Learner:	
Eerste jaar ondervinding	Volgende loon**	First year of experience	Next wage**
Tweede jaar ondervinding	154,00	Second year of experience	154,00
Derde jaar ondervinding	172,00	Third year of experience	172,00
Vierde jaar:		Fourth year:	
Eerste ses maande ondervinding	190,00	First six months of experience	190,00
Daarna, die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s.	210,50	Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	210,50
Fabrieksklerk:		Factory clerk:	
(a) Gekwalifiseer	154,50	(a) Qualified	154,50
(b) Leerling:		(b) Learner:	
Eerste jaar ondervinding	Volgende loon**	First year of experience	Next wage**
Tweede jaar ondervinding	117,00	Second year of experience	117,00
Derde jaar ondervinding	128,00	Third year of experience	128,00
Vierde jaar:		Fourth year:	
Eerste ses maande ondervinding	140,50	First six months of experience	140,50
Daarna, die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s.	154,50	Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	154,50
Deel D: Algemeen		Part D: General	
Ketelbediener	144,00	Boiler attendant	144,00
Versendingsverpakker	150,00	Despatch packer	150,00
Algemene werker	137,00	General worker	137,00
Arbeider	140,00	Labourer	140,00
Drywer van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste massa, tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of -waens wat deur sodanige voertuig getrek word:		Motor vehicle driver of a vehicle, the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle—	
(a) hoogstens 1 360 kg is	150,00	(a) does not exceed 1 360 kg	150,00
(b) meer as 1 360 kg maar hoogstens 2 720 kg is	155,50	(b) exceeds 1 360 kg but not 2 720 kg	155,50
(c) meer as 2 720 kg is	182,00	(c) exceeds 2 720 kg	182,00
Toesighouer, gehaltebeheerder en instrukteur	196,00	Supervisor, quality controller and instructor	196,00
Handelsreisiger se drywer	155,50	Traveller's driver	155,50
Wag of opsigter, wie se normale werksure—		Watchman or caretaker, whose ordinary hours of work are—	
(a) minder as 60 uur per week is	162,00	(a) less than 60 hours per week	162,00
(b) 60 uur per week is	172,00	(b) 60 hours per week	172,00

* Volgende loon beteken die loon voorgeskryf in die tweede jaar, eerste ses maande van ondervinding ingevolge klousule 4 (4) (d).

** "Volgende loon beteken die loon voorgeskryf in die tweede jaar van ondervinding ingevolge klousule 4 (4) (d)."

(2) In subklousule (4) (d) vervang die woord "ses" waar dit voorkom met die woord "twaalf".

(3) In subklousule (9) vervang die uitdrukking "R. 2067 van 14 Oktober 1988" met die uitdrukking "R. 2327 van 27 Oktober 1989".

Voeg die volgende voorbehoudsbepaling tot subklousule (9):

"Met dien verstande dat hierdie subklousule nie van toepassing sal wees op 'n werknemer, wie ingevolge die werking van klousule 1 (2) (b), nie voorheen deur die voorskrifte van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2327 van 27 Oktober 1989, gedek was nie."

* "Next wage" means the wage or rate due for the second year, first six months' of experience in terms of clause 4 (4) (d).

** "Next wage" means the wage rate due for the second year of experience in terms of clause 4 (4) (d)."

(2) In subclause (4) (d) substitute the word "twelve" for the word "six" wherever it appears.

(3) In subclause (9) substitute the expression "R. 2327 of 27 October 1989" for the expression "R. 2067 of 14 October 1988".

Add the following proviso to subclause (9):

"Provided that this subclause shall not apply to an employee who, by virtue of the operation of clause 1 (2) (b), previously fell outside the provisions of the Agreement published under Government Notice No. R. 2327 of 27 October 1989."

3. KLOUSULE 5.—BETALING VAN LONE

In subklousule (1) (b) vervang die loonskedule deur die volgende:

	Loon per week
	R
Toesighouers, gehaltebeheerders en instruktors..	231,00
Werknemers graad A:	
Masjienwerkers, nasieners, en breiwerkfatsoe- neerders.....	192,00
Fabrieksklerke	176,00"

4. KLOUSULE 16.—INDIENSNEMING, DIENSBEEÏNDIGING, AFWESIGHEID EN OORPLASINGS

Vervang subklousule (8) deur die volgende:

"(8) *Prosedure waar 'n werknemer kennis terugtrek.*—'n Werknemer mag slegs kennis van sy voorneme om sy dienskontrak te beëindig terugtrek binne TWEE (2) werksdae nadat hy sodanige kennis ingedien het en die werkgever moet die werknemer verplig om sodanige terugtrekking te erken en te bevestig in die vorm van Aanhangsel F van die Ooreenkoms."

5. KLOUSULE 18.—DIENSBEEÏNDIGING

Vervang subklousule (5) (a) deur die volgende:

"(5) *Datum van inwerkingtreding van kennisgewing.*—

(a) *Weekliks besoldigde werknemers.*—Kennis moet gegee word op enige werkdag en tree in werking vanaf die volgende dag."

**6. KLOUSULE 33.—FABRIEKSVLOERVERTEEN-
WOORDIGERS**

In subklousule (3) vervang die woord "drie" waar dit voorkom, met die woord "vyf".

7. WYSIGING AAN AANHANGSEL E EN I

Vervang Aanhangsels E en I van die ooreenkoms met Aanhangsels E en I aangeheg.

Namens die partye op hede die 25ste dag van Oktober 1989 te Souttrivier onderteken.

N. WATERS,

Voorsitter van die Raad.

W. F. ALEXANDER,

Ondervoorsitter van die Raad.

J. N. VAUGHAN,

Sekretaris van die Raad.

AANHANGSEL E**KENNISGEWING OM DIENS TE BEEÏNDIG**

Werkgever se naam

Adres

.....

.....

Werknemer se volle naam

Fabrieksnummer

Een week/een maand kennis werd hiermee aan u gegee om u diens te beëindig, met ingang van (eerste dag van kennis)
(Datum)

Handtekening van werkgever of gemagtigde agent

Ontvangs erken deur

(Handtekening van werknemer)

Datum ontvang

Registrasienuommer indien kennis per pos gegee word

Datum gepos

L. W.—Kyk klousule 18 van die Nywerheidsooreenkoms.

3. CLAUSE 5.—PAYMENT OF WAGES

In subclause (1) (b) substitute the following wage schedule for the existing wage schedule:

	Wage per week
	R
Supervisors, quality controllers and instructors	231,00
Grade A employees:	
Machinists, passers, and knitting shapers	192,00
Factory clerks.....	176,00"

4. CLAUSE 16.—ENGAGEMENTS, TERMINATIONS, ABSENCES FROM WORK AND TRANSFERS IN OCCUPATION

Substitute the following for subclause (8):

"(8) *Procedure where an employee withdraws notice.*—An employee may only withdraw notice of his intention to terminate his contract of employment within TWO (2) working days of having tendered such notice and the employer shall require the employee concerned to acknowledge and confirm such withdrawal in the form of Annexure F to this Agreement."

5. CLAUSE 18.—TERMINATION OF EMPLOYMENT

Substitute the following for subclause (5) (a):

"(5) *Date of coming into operation of notice to terminate employment.*—

(a) *Weekly paid employees.*—Notice shall be given on any working day and shall operate from the following day."

6. CLAUSE 33.—SHOP STEWARDS

In subclause (3) substitute the word "five" for the word "three" where it appears.

7. AMENDMENTS TO ANNEXURES E AND I

Substitute Annexures E and I attached for the existing Annexures E and I of the agreement.

Signed at Salt River, on behalf of the parties, this 25th day of October 1989.

N. WATERS,

Chairman of the Council.

W. F. ALEXANDER,

Vice-Chairman of the Council.

J. N. VAUGHAN,

Secretary of the Council.

ANNEXURE E**NOTICE TO TERMINATE EMPLOYMENT**

Employer's name

Address

.....

.....

Employee's name in full

Factory number

One week's/one month's notice is hereby given to you to terminate your employment, with effect from
(first day of notice) (Date)

.....
Signature of employer or authorised agent

Receipt acknowledged by
(Signature of employee)

Date received.....

Registration number if postal notice given

Date posted

N.B.—Vide clause 18 of Industrial Council Agreement.

Kennisgewing moet geskied op enige werkdag in die geval van werknemers wat weekliks betaal word en voor of op die laaste werkdag van die maand in die geval van werknemers wat maandeliks betaal word.

Werknemer se kopie:

AANHANGSEL I

KENNISGEWING OM DIENS TE BEËINDIG

Werknemer se naam

Fabrieksnummer

Werkgewer se naam

Ek gee u hiermee een week/een maand se kennis van my voorneme om my diens te beëindig, met ingang van (eerste dag van kennis) (Datum)

.....
Handtekening van werknemer

Ontvangs erken deur

.....
Handtekening van werk-
gewer of gemagtigde agent

Datum ontvang

L.W. — Kyk klousule 18 van die Nywerheidsraadooreenkoms.

Kennisgewing moet geskied op enige werkdag in die geval van werknemers wat weekliks betaal word en voor of op die laaste werkdag van die maand in die geval van werknemers wat maandeliks betaal word.

No. R. 2757

15 Desember 1989

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BESKUITNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA. — HERNUWING VAN OOREENKOMS

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewing No. R. 2047 van 7 Oktober 1988 van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 28 Februarie 1990 eindig.

E. VAN DER MERWE LOUW,
Minister van Mannekrag.

No. R. 2758

15 Desember 1989

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BESKUITNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA. — WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, verklaar hierby —

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 28 Februarie 1990 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewer en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (b) en 2 met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 28 Februarie 1990 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

E. VAN DER MERWE LOUW,
Minister van Mannekrag.

Notice shall be given on any working day in the case of weekly-paid employees and not later than the last working day of the month in the case of monthly-paid employees.

Employee's copy:

ANNEXURE I

NOTICE TO TERMINATE EMPLOYEMENT

Employee's name

Factory number

Employer's name

I hereby tender one week's/one month's notice of my intention to terminate my employment, with effect from (first day of notice) (Date)

.....
Signature of employee

Receipts acknowledged by

.....
Signature of em-
ployer or authorised
agent

Date received

N.B. — Vide clause 18 of Industrial Council Agreement.

Notice shall be given on any working day in the case of weekly-paid employees and not later than the last working day of the month in the case of monthly-paid employees.

No. R. 2757

15 December 1989

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BISCUIT MANUFACTURING INDUSTRY OF SOUTH AFRICA. — RENEWAL OF AGREEMENT

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notice No. R. 2047 of 7 October 1988 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 28 February 1990.

E. VAN DER MERWE LOUW,
Minister of Manpower.

No. R. 2758

15 December 1989

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BISCUIT MANUFACTURING INDUSTRY OF SOUTH AFRICA. — AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, hereby —

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 28 February 1990 upon the employer's organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employer and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (b) and 2 shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 28 February 1990 upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

E. VAN DER MERWE LOUW,
Minister of Manpower.

BYLAE**NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE
BESKUITNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA****OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

**Employers' Organisation of the Biscuit Manufacturing Industry of
South Africa**

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

**National Union of Operative Biscuit Makers and
Packers of South Africa**

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Beskuitnywerheid van Suid-Afrika,

om die Hoofooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing No. R. 2047 van 7 Oktober 1988 te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word—

(a) in die landdrosdistrikte Die Kaap, Wynberg, Simonstad, Bellville, Goodwood, Malmesbury, Stellenbosch, Kuilsrivier, Somerset-Wes en Worcester;

(b) deur alle werkgewers en werknemers in die Beskuitnywerheid wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasie en die vakvereniging is.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms slegs van toepassing op dié kategorieë werknemers vir wie minimum lone voorgeskryf word in klousule 4 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing No. R. 2479 van 19 November 1982 en op die werkgewers van sodanige werknemers.

2. KLOUSULE 4.—LONE

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Die minimum lone wat aan ondergenoemde klasse werknemers betaal moet word, is soos volg:

	<i>Vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreen- koms</i>
	<i>Loon per week</i>
	<i>R</i>
Graad 1: Voormanbeskuitbakker	487,50
Graad 2: Beskuitbakker, voorman, voorman- versender, ambagsman	428,65
Graad 3: Magasynman, blikmakeronderbaas, bestelwaverkoopsman en handelsreisiger	362,25
Graad 4: Bestseller	332,50

Met dien verstande dat die volgende addisionele bedrae betaalbaar is aan bestellers in die klasse soos aangedui:

Van 9 000 tot 16 000 kg: R6,00 per week.
Meer as 16 000 kg: R9,00 per week.

Bediener van 'n beskuiuitsny-en-embosseermasjien, deegmenger of deegman, oondman:

Eerste jaar ondervinding	251,25
Tweede jaar ondervinding	289,30
Daarna	332,50
Graad 5: Deegroller	325,45
Graad 6: Senior onderbaas	310,90
Graad 7: Versender, onderbaasverpakker, af- setbevorderaar, eerstehulp-bediener, klerk	252,25
Graad 8: Assistent-magasynman, bediener van 'n sjokoladeomhulmasjien, drywer	237,75

Met dien verstande dat die volgende addisionele bedrae betaalbaar is aan drywers van motorvoertuie in die klasse soos aangedui:

Van 3 500 tot 9 000 kg: R3,00 per week.
Van 9 000 tot 16 000 kg: R6,00 per week.
Meer as 16 000 kg: R9,00 per week.

SCHEDULE**NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE BISCUIT
MANUFACTURING INDUSTRY OF SOUTH AFRICA****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered by and between the

**Employers' Organisation of the Biscuit Manufacturing Industry
of South Africa**

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

**National Union of Operative Biscuit Makers and Packers of
South Africa**

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties of the National Industrial Council of the Biscuit Manufacturing Industry of South Africa,

to amend the Main Agreement published under Government Notice No. R. 2047 of 7 October 1988.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed—

(a) in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg, Simon's Town, Bellville, Goodwood, Malmesbury, Stellenbosch, Kuils River, Somerset West and Worcester;

(b) by all employers and employees in the Biscuit Manufacturing Industry who are members of the employer's organisation and the trade union, respectively.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply only to those categories of employees for whom minimum wages are prescribed in clause 4 of the Agreement published under Government Notice No. R. 2479 of 19 November 1982 and to the employers of such employees.

2. CLAUSE 4.—WAGES

Substitute the following for subclause (1):

"(1) The minimum wages that shall be paid to the undermentioned classes of employees shall be as follows:

	<i>From date of coming into operation of this Agreement</i>
	<i>Wage per week</i>
	<i>R</i>
Grade 1: Foreman biscuit baker	487,50
Grade 2: Biscuit baker, foreman, foreman de- spatcher, artisan	428,65
Grade 3: Storeman, tin-making chargehand, van salesman and traveller	362,25
Grade 4: Vanman	332,50

Provided that the following additional amounts shall be payable to vanmen in the categories indicated:

From 9 000 to 16 000 kg: R6,00 per week.

Over 16 000 kg: R9,00 per week.

Biscuit cutting and embossing machine operator, dough mixer or doughman, ovenman:

First year of experience	251,25
Second year of experience	289,30
Thereafter	332,50
Grade 5: Brakesman	325,45
Grade 6: Senior chargehand	310,90
Grade 7: Despatcher, chargehand packer, mer- chandiser, first-aid attendant, clerical em- ployees	252,25
Grade 8: Assistant storeman, chocolate enrob- ing machine operator, driver	237,75

Provided that the following additional amounts shall be payable to drivers of motor vehicles in the categories indicated:

From 3 500 to 9 000 kg: R3,00 per week.

From 9 000 to 16 000 kg: R6,00 per week.

Over 16 000 kg: R9,00 per week.

	<i>Vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreen- koms</i>	<i>From date of coming into operation of this Agreement</i>
	<i>Loon per week</i>	<i>Wage per week</i>
	R	R
Graad 9: Valmesmasjienbediener, faktotum, be- diener van 'n stempelpers, masjienwerker.....	208,85	208,85
Graad 10: Wassery-onderbaas, laboratorium- werker, voorraadhelp, assistent-oondman, as- sistent-deegroller, gehaltebeheerkontroleur...	198,50	198,50
(i) As 'n assistent-oondman permanent tot oondman bevorder word, moet hy—		(i) If an assistant ovensman is permanently promoted to ovensman—
na twee jaar diens as 'n assistent-oond- man, teen die loon van 'n eerstejaar- oondman besoldig word;		after two years' employment as an as- sistant ovensman, he shall be paid at the rate for the first year ovensman;
na drie jaar diens as 'n assistent-oond- man, teen die loon van 'n tweedejaar- oondman besoldig word;		after three years' employment as an as- sistant ovensman, he shall be paid at the rate for a second year ovensman;
na vier jaar of langer diens as 'n assis- tent-oondman, teen die loon van 'n oondman besoldig word.		after four years' or more employment as an assistant ovensman, he shall be paid at the rate for an ovensman.
(ii) Indien en wanneer 'n deegroller weens siekte of 'n ander oorsaak van sy werk afwesig is, moet die assistent-deegroller die werk van die deegroller verrig en moet hy gedurende die tyd wat hy aldus werksaam is, besoldig word teen die loon wat in Graad 5 vir 'n deegroller voorge- skryf word.		(ii) If and when a brakesman is absent from his work through illness or other cause, the assistant brakesman shall perform the work of the brakesman and shall be paid, during the time he is so employed, at the rate specified in Grade 5 for a brakes- man.
Graad 11: Telklerk, papierstalletjiewerker, han- teerder van personeelpakkette.....	187,60	187,60
Werknemers wat blikke maak of blikke en houers herstel wat nie elders vermeld word nie:		Employees engaged in tin making or repairing of tins and containers not elsewhere specified:
Eerste 12 maande ondervinding.....	175,00	First 12 months of experience.....
Daarna.....	187,60	Thereafter.....
Graad 12: Verpakker, etiketteerder, pakkies- verpakker, monsterverpakker:		Grade 12: Packer, labeller, packet packer, sample packer:
Eerste 42 maande ondervinding.....	175,00	First 42 months of experience.....
Daarna.....	183,75	Thereafter.....
Afsetbevorderaar se assistent.....	175,00	Merchandising assistant.....
Graad 13: Ketelbediener, wag (nagwag, dagwag of hekweg), werknemers wat rantsoene gaar- maak, werknemers nie elders vermeld nie.....	175,00	Grade 13: Boiler attendant, watchman (night- watchman, day-watchman or gatekeeper), employees engaged in cooking of rations, em- ployees not elsewhere specified.....
Fabriekswerker:		175,00
Eerste ses maande ondervinding.....	175,00	Factory operative:
Daarna.....	180,10	First six months of experience.....
Graade 14: Arbeider, afleweringssassistent.....	175,00	Thereafter.....
'n Los werknemer moet ten opsigte van elke dag of gedeelte van 'n dag wat hy gewerk het, minstens een vyfde van die weekloon van 'n arbeider betaal word: Met dien verstande dat waar daar nie van 'n los werknemer vereis word om vir 'n tydperk van meer as vier agter- eenvolgende ure op 'n dag te werk nie, sy voorgeskrewe loon met 50 persent verminder kan word.		Grade 14: Labourer, delivery assistant.....
Die weekloon van 'n werknemer wat per maand betaal word, is sy maandloon gedeel deur vier en 'n derde."		175,00

3. KLOUSULE 10.—SIEKTEBYSTANDSFONDS

Skrap klousule 10—Siektebystandsfonds.

Hernommer klousules 11 tot en met 24 om te lui 10 tot en met 23.

4. KLOUSULE 17.—UITGAWES VAN DIE RAAD

Vervang die syfer "10c" deur die syfer "15c".

Namens die partye op hede die 24ste dag van Augustus 1989 te Kaapstad onderteken.

P. RUSSELL,

Voorsitter.

N. DANIELS,

Ondervoorsitter.

K. L. BARNES,

Sekretaris.

3. CLAUSE 10.—SICK PAY BENEFIT FUND

Delete clause 10—Sick Pay Benefit Fund.

Renumber clauses 11 to 24 inclusive as clauses 10 to 23.

4. CLAUSE 17.—EXPENSES OF THE COUNCIL

Substitute the figure "15c" for the figure "10c".

Signed at Cape Town, behalf of the parties, 24th day of August 1989.

P. RUSSELL,

Chairman.

N. DANIELS,

Vice-Chairman.

K. L. BARNES,

Secretary.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE GESONDHEID EN BEVOLKINGS- ONTWIKKELING

No. R. 2708

15 Desember 1989

VERKLARING VAN MEDIESE TOESTANDE
TOT AANMELDBARE MEDIESE TOESTANDE
KRAGTENS ARTIKEL 45 VAN DIE WET OP GE-
SONDHEID, 1977 (WET NO. 63 VAN 1977)

Ek, Elizabeth Hendrina Venter, Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, handelende kragtens artikel 45 van die Wet op Gesondheid, 1977 (Wet No. 63 van 1977) —

- (a) verklaar hierby die mediese toestande vermeld in die Bylae hiervan tot aanmeldbare mediese toestande;
- (b) herroep hierby Goewermentskennisgewing No. R. 1802 van 24 Augustus 1979.

BYLAE

Akute rumatiese koors of rumatiekkoors.

Antraks.

Brusellose.

Cholera.

Difterie.

Ensefalitis (insluitende ensefalomiëlitis).

Geelkoors.

Hemorgaiese koorssiektes van Afrika (Denguekoors, Ebolakoors, Kongokoors, Lassakoors, Marburgkoors, Slenkdalkoors).

Hondsdolheid (spesifiseer of menslike geval of menslike kontak).

Legionellose.

Leprose.

Loodvergiftiging.

Malaria.

Masels.

Meningokokkale infeksies.

Paratifoïedekoors.

Pes.

Pokke en soortgelyke siektes, uitgesonderd waterpokkies.

Poliomiëlitis.

Rumatiese hartsiekte (slegs eerste diagnose).

Tetanus.

Tifoïedekoors.

Tifuskoors (epidemiese luistifuskoors, endemiese rotvlooitifuskoors).

Tragoom.

Tuberkulose —

- (i) long en ander vorme, behalwe gevalle gediagnoseer op grond van kliniese tekens en simptome alleen;
- (ii) sterk positiewe reaksie by kinders onder 5 jaar na tuberkulentoets (Gr. III of IV Heaf of induratie van 14 mm en meer Mantoux).

Vergiftiging weens enige landbou- of veemiddel wat kragtens die Wet op Misstawe, Veevoedsel, Landboumiddels en Veemiddels, 1947 (Wet No. 36 van 1947), geregistreer is.

Voedselvergiftiging (uitbrekings van meer as vier persone). Virushepatitis A, B, nie-A, nie-B en ongediferensieerd.

E. H. VENTER,
Minister van Nasionale Gesondheid en
Bevolkingsontwikkeling.

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT

No. R. 2708

15 December 1989

DECLARATION OF MEDICAL CONDITIONS TO
BE NOTIFIABLE MEDICAL CONDITIONS IN
TERMS OF SECTION 45 OF THE HEALTH ACT,
1977 (ACT NO. 63 OF 1977)

I, Elizabeth Hendrina Venter, Minister of National Health and Population Development, acting under and by virtue of section 45 of the Health Act, 1977 (Act No. 63 of 1977) —

- (a) hereby declare the medical conditions specified in the Schedule hereto to be notifiable medical conditions;
- (b) hereby withdraw Government Notice No. R. 1802 of 24 August 1979.

SCHEDULE

Acute rheumatic fever or rheumatic fever.

Anthrax.

Brucellosis.

Cholera.

Diphtheria.

Encephalitis (including encephalomyelitis).

Food poisoning (outbreaks of more than four persons).

Haemorrhagic fevers of Africa (Congo fever, Dengue fever, Ebola fever, Lassa fever, Marburg fever, Rift Valley fever).

Lead poisoning.

Legionellosis.

Leprosy.

Malaria.

Measles.

Meningococcal infections.

Paratyphoid fever.

Plague.

Poisoning from any agricultural or stock remedy registered in terms of the Fertilizers, Farm Feeds, Agricultural Remedies and Stock Remedies Act, 1947 (Act No. 36 of 1947).

Poliomyelitis.

Rabies (specify whether human case or human contact).

Rheumatic heart disease (first diagnosis only).

Smallpox and any smallpox-like disease, excluding chicken pox).

Tetanus.

Trachoma.

Tuberculosis —

- (i) pulmonary and other forms, except cases diagnosed solely on the basis of clinical signs and symptoms;
- (ii) a strongly positive reaction after a tuberculin test in children under 5 years of age (Gr. III or IV Heaf or 14 mm induration or more Mantoux).

Typhoid fever.

Typhus fever (epidemic lice typhus fever, endemic rat flea typhus fever).

Viral hepatitis A, B, non-A, non-B and undifferentiated.

Yellow fever.

E. H. VENTER,
Minister of National Health and Population
Development.

No. R. 2753

15 Desember 1989

**DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN
TANDHEELKUNDIGE RAAD****BETALING VAN JAARLIKSE GELDE DEUR
SIELKUNDIGES EN LEDE VAN AANVUL-
LENDE GESONDHEIDSDIENSBEROEPE**

Kragtens artikel 63 (1) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoepe, 1974 (Wet No. 56 van 1974), en magtiging deur die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling verleen by Goewermentskennisgewing No. R. 2283 van 3 Desember 1976, skryf die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad hierby die volgende gelde voor wat jaarliks aan die Raad betaalbaar is.

Vir die jaar 1990 en elke jaar daarna—

- (1) moet elke sielkundige 'n bedrag van R50 aan die Raad betaal. Hierdie bedrag is elke jaar op die eerste dag van Januarie verskuldig en betaalbaar.
- (2) moet elke persoon wat geregistreer is ten opsigte van 'n aanvullende gesondheidsdiensberoep waarvoor daar kragtens artikel 32 van die Wet 'n register aangelê is en gehou word, en waarvoor daar reeds 'n Beroepsraad kragtens artikel 15 (2) van die Wet ingestel is, 'n bedrag van R50 aan die Raad betaal, welke bedrag elke jaar op die eerste dag van Januarie verskuldig en betaalbaar is.

No. R. 2753

15 December 1989

**THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND
DENTAL COUNCIL****PAYMENT OF ANNUAL FEES BY PSYCHOLOG-
ISTS AND MEMBERS OF SUPPLEMENTARY
HEALTH SERVICE PROFESSIONS**

In terms of section 63 (1) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act No. 56 of 1974) and the authority granted by the Minister of National Health and Population Development in Government Notice No. R. 2283 of 3 December 1976, the South African Medical and Dental Council hereby prescribes the following fees that shall be payable to the Council.

For the year 1990 and every year thereafter—

- (1) every psychologist shall pay an amount of R50 to the Council. This amount shall be due and payable on the first day of January in every year;
- (2) every persons who is registered in respect of a supplementary health service profession for which a register has been established and is kept in terms of section 32 of the Act and for which a Professional board has been established in terms of section 15 (2) of the Act, shall pay an amount of R50 to the Council, which amount shall be due and payable on the first day of January in every year.

**THE ONDERSTEPSPOORT
JOURNAL OF VETERINARY
RESEARCH**

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 52 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R5 per kopie of R20 per jaar plus AVB binnelands en R6,25 per kopie of R25 per jaar buitelands van bogenoemde adres posvry verkrygbaar is (lugposbestellings: R10 per kopie of R40 per jaar).

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsingsinstituut vir Veeartsenykunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

**THE ONDERSTEPSPOORT
JOURNAL OF VETERINARY
RESEARCH**

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural information, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 52 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable from the above address at R5 per copy or R20 per annum plus GST local or other countries R6,25 per copy or R25 per annum (air mail: R10 per copy or R40 per annum).

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

LYS VAN VASTE TARIWE EN VOORWAARDES VIR DIE PUBLIKASIE VAN WETLIKE KENNISGEWINGS IN DIE STAATSKOERANT VANAF 1 MEI 1989

LIST OF FIXED TARIFF RATES AND CONDITIONS FOR THE PUBLICATION OF LEGAL NOTICES IN THE GOVERNMENT GAZETTE FROM 1 MAY 1989

LYS VAN VASTE TARIWE

<i>Gestandaardiseerde kennisgewings</i>	<i>Tarief per plasing</i>
	R
Besigheidskennisgewings	10,00
Boedelwettekennisgewings: Vorms J 297, J 295, J 193 en J 187	4,00
Derdeparty-assuransie-eise om skadevergoeding Vorm MVA	5,00
Insolvensiewet- en maatskappywettekennisgewings: J 28, J 29, Vorms 1 tot 9	8,00
<i>L.W.—Vorms 2 en 9—bykomstige verklarings volgens woordetal-tabel, toegevoeg tot die basiese tarief.</i>	
Naamsverandering (twee plasinge)	40,00
Onopgeëiste geld—slegs in die buitengewone <i>Staatskoerant</i> , sluitingsdatum 15 Januarie (per inskrywing van 'n "naam, adres en bedrag")	2,00
Slagterskennisgewings	10,00
Slumopruimingshofkennisgewings, per taal, per perseel	8,00
Verlore lewensversekeringspolisie Vorm VL	4,00
<i>Nie-gestandaardiseerde kennisgewings</i>	
Dranklisensie-kennisgewings in buitengewone <i>Staatskoerant</i> :	
(i) Transvaal verskyn voorlaaste Vrydag in Junie. Sluitingsdatum vir indiening eerste Vrydag in Junie	14,00
(ii) Kaap verskyn voorlaaste Vrydag in November. Sluitingsdatum vir indiening eerste Vrydag in November	14,00
(iii) OVS verskyn voorlaaste Vrydag in Januarie. Sluitingsdatum vir indiening eerste Vrydag in Januarie	14,00
(iv) Natal verskyn voorlaaste Vrydag in April. Sluitingsdatum vir indiening eerste Vrydag in April	14,00
Laat aansoek vir plasing in gewone <i>Staatskoerant</i>	87,00
Geregte en ander openbare verkope:	
Geregte verkope	38,00
Openbare veilinge, verkope en tenders:	
Tot 75 woorde	11,00
76 tot 250 woorde	30,00
251 tot 350 woorde (meer as 350 woorde bereken volgens woordetal-tabel)	46,00
Handelsmerke in Suidwes-Afrika (volgens sentimeter tarief vir departemente)	
Likwidateurs en ander aangesteltes se kennisgewings	14,00
Maatskappykennisgewings:	
Kort kennisgewings: Vergaderings, besluite, aanbod van skikking, omskepping van maatskappy, vrywillige likwidasies, ens.; sluiting van oordrag- of lederegisters en/of verklaring van dividende	9,00
Verklaring van dividende met profytstate, notas ingesluit	44,00
Lang kennisgewings: Oordragte, veranderings met betrekking tot aandeel van kapitaal, aflossings, besluite, vrywillige likwidasies	66,00
Orders van die Hof:	
Voorlopige en finale likwidasies of sekwestrasies	25,00
Verlagings of veranderings in kapitaal, samesmeltings, aanbod van skikking	66,00
Geregte besture, <i>curator bonis</i> en soortgelyke en uitgebreide bevels <i>nisi</i>	66,00
Verlenging van keurdatum	8,00
Tersydestelling en afwysings van petisies (J 158)	8,00

LIST OF FIXED TARIFF RATES

<i>Standardised notices</i>	<i>Rate per insertion</i>
	R
Administration of Estates Acts notices: Forms J 297, J 295, J 193 and J 187	4,00
Business notices	10,00
Butcher's notices	10,00
Change of name (two insertions)	40,00
Insolvency Act and Company Acts notices: J 28, J 29, Forms 1 to 9	8,00
<i>N.B.—Forms 2 and 9—additional statements according to word count table, added to the basic tariff.</i>	
Lost life insurance policies Form VL	4,00
Slum Clearance Court notices, per language per premises	8,00
Third party insurance claims for compensation Form MVA	5,00
Unclaimed moneys—only in the extraordinary <i>Government Gazette</i> , closing date 15 January (per entry of "name, address and amount")	2,00
<i>Non-standardised notices</i>	
Company notices:	
Short notices: Meetings, resolutions, offer of compromise, conversion of company, voluntary windings-up; closing of transfer or members' registers and/or declaration of dividends	19,00
Declaration of dividend with profit statements, including notes	44,00
Long notices: Transfer, changes with respect to shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations	66,00
Liquidator's and other appointees' notices	14,00
Liquor Licence notices in extraordinary <i>Gazette</i> :	
(i) Transvaal appear on last Friday but one in June. Closing date for acceptance first Friday in June	14,00
(ii) Cape appear on last Friday but one in November. Closing date for acceptance first Friday in November	14,00
(iii) OVS appear on last Friday but one in January. Closing date for acceptance first Friday in January ..	14,00
(iv) Natal appear on last Friday but one in April. Closing date for acceptance first Friday in April	14,00
Late applications for publication in ordinary <i>Government Gazette</i>	87,00
Orders of the Court:	
Provisional and final liquidations or sequestrations	25,00
Reductions or changes in capital, mergers, offer of compromise	66,00
Judicial managements, <i>curator bonis</i> and similar and extensive rules <i>nisi</i>	66,00
Extension of return date	8,00
Supersessions and discharge of petitions (J 158)	8,00
Sales in executions and other public sales:	
Sales in execution	38,00
Public auctions, sales and tenders:	
Up to 75 words	11,00
76 to 250 words	30,00
251 to 350 words (more than 350 words—calculate in accordance with word count table)	46,00
Trade Marks in South West Africa (according to centimetre tariff for department)	

WOORDETAL-TABEL

Vir algemene kennisgewings wat nie onder bovermelde opskrifte met vaste tariewe ressorteer nie en wat 1 600 of minder woorde beslaan, moet die tabel van woordetal-tariewe gebruik word. Kennisgewings met meer as 1 600 woorde, of waar twyfel bestaan, moet vooraf ingestuur word soos in die Voorwaardes par. 10 (2), voorgeskryf:

WORD COUNT TABLE

For general notices which do not belong under above-mentioned headings with fixed tariff rates and which comprise 1 600 or less words, the rates of the word count table must be used. Notices with more than 1 600 words, or where doubt exists, must be sent in before publication as prescribed in par. 10 (2) of the Conditions.

Aantal woorde in kopie Number of words in copy	Een plasing One insertion	Twee plasinge Two insertions	Drie plasinge Three insertions
	R	R	R
1- 100.....	14,00	20,00	24,00
101- 150.....	21,00	30,00	36,00
151- 200.....	28,00	40,00	48,00
201- 250.....	35,00	50,00	60,00
251- 300.....	42,00	60,00	72,00
301- 350.....	49,00	70,00	84,00
351- 400.....	56,00	80,00	96,00
401- 450.....	63,00	90,00	108,00
451- 500.....	70,00	100,00	120,00
501- 550.....	77,00	110,00	132,00
551- 600.....	84,00	120,00	144,00
601- 650.....	91,00	130,00	156,00
651- 700.....	98,00	140,00	168,00
701- 750.....	105,00	150,00	180,00
751- 800.....	112,00	160,00	192,00
801- 850.....	119,00	170,00	204,00
851- 900.....	126,00	180,00	216,00
901- 950.....	133,00	190,00	228,00
951-1 000.....	140,00	200,00	240,00
1 001-1 300.....	182,00	260,00	312,00
1 301-1 600.....	224,00	320,00	384,00

AANSOEKE OM OPENBARE PADVERVOERPERMITTE***Sluitingstye vir die aanname van kennisgewings***

Kennisgewings moet nie later as 15:00 op die Vrydag, twee kalenderweke voor datum van publikasie, ingedien word nie.

APPLICATIONS FOR PUBLIC ROAD CARRIER PERMITS***Closing times for the acceptance of notices***

Notices must be handed in not later than 15:00 on the Friday, two calendar weeks before the date of publication.

BELANGRIKE AANKONDIGING**SLUITINGSTYE VIR WETLIKE KENNISGEWINGS EN GOEWERMENSKENNISGEWINGS****1989**

Die sluitingstyd is stiptelik 15:00 op die volgende dae:

20 Desember, Woensdag, vir die uitgawe van Vrydag 29 Desember.

28 Desember, Donderdag, die uitgawe van Vrydag 5 Januarie.

Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word. Indien 'n laat kennisgewing wel, onder spesiale omstandighede aanvaar word, sal 'n dubbeltarief gehef word.

Wanneer 'n aparte *Staatskoerant* verlang word moet die kople drie kalenderweke voor publikasie ingedien word.

IMPORTANT ANNOUNCEMENT**CLOSING TIMES FOR LEGAL NOTICES AND GOVERNMENT NOTICES****1989**

The closing time is 15:00 sharp on the following days:

20 December, Wednesday, for the issue of Friday 29 December.

28 December, Thursday, for the issue of Friday 5 January.

Late notices will be published in the subsequent issue. If, under special circumstances, a late notice is being accepted, a double tariff will be charged.

The copy for a separate *Government Gazette* must be handed in not later than three calendar weeks before date of publication.

INHOUD

No.		Bladsy No.	Koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Handel en Nywerheid, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 2703	Wet op Patente (57/1978): Wysiging van Bylae 1 van die regulasies.....	1	12216
R. 2704	Wet op Handelsmerke (62/1963): Wysiging van Bylae 1 van die regulasies.....	4	12216
R. 2705	Wet op Modelle (57/1967): Wysiging van Bylae 1 van die regulasies.....	8	12216
R. 2706	Wet op Registrasie van Outeursreg in Rolprente (62/1977): Wysiging van Bylae 1 van die regulasies.....	10	12216
R. 2748	Wet op Reisagente en Reisagentskappe (58/1983): Wysiging van regulasies.....	11	12216
Landbou, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 2700	Bemarkingswet (59/1968): Verbod op die verkoop van droëbone.....	12	12216
R. 2701	do.: Regulasies: Verkoop van droëbone in kleinhandelshoeveelhede.....	13	12216
R. 2702	do.: Sagtevrugteskema: Heffings en spesiale heffings: Wysiging.....	24	12216
Mannekrag, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 2735	Wet op Mannekragopleiding (56/1981): Opleidingskema vir die Siviele Ingenieursnywerheid: Wysiging van die Skema.....	26	12216
R. 2736	do.: Nasionale Mannekragopleidingskomitee vir die Drukkersnywerheid: Wysiging van Leervoordes vir Vakleerlinge.....	27	12216
R. 2737	do.: Vrystelling ingevolge artikel 47 (1): Mining Industry Engineering Trades Training Board: Verlenging van tydperk.....	27	12216
R. 2754	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid: Verlenging van Groep-pensioenfondsooreenkoms.....	28	12216
R. 2755	do.: Klerasiennywerheid, Kaap: Wysiging van Hofooreenkoms.....	28	12216
R. 2756	do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms vir die Brei-afdeling.....	36	12216
R. 2757	do.: Beskuiennywerheid van Suid-Afrika: Hernuwing van Ooreenkoms.....	41	12216
R. 2758	do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms.....	41	12216
Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 2708	Wet op Gesondheid (63/1977): Verklaring van mediese toestande tot aanmeldbare mediese toestande.....	44	12216
R. 2753	Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoepes (56/1974): Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad: Betaling van jaarlikse gelde deur sielkundiges en lede van aanvullende gesondheidsdiensberoepes.....	45	12216

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES			
Agriculture, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2700	Marketing Act (59/1968): Prohibition on the sale of dry beans.....	12	12216
R. 2701	do.: Regulations: Sale of dry beans in retail quantities.....	13	12216
R. 2702	do.: Deciduous Fruit Scheme: Levies and special levies: Amendment.....	24	12216
Manpower, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2735	Manpower Training Act (56/1981): Training Scheme for the Civil Engineering Industry: Amendment of the Scheme.....	26	12216
R. 2736	do.: National Manpower Training Committee for the Printing Industry: Amendment of Conditions of Apprenticeship.....	27	12216
R. 2737	do.: Exemption in terms of section 47 (1): Mining Industry Engineering Trades Training Board: Extension of period.....	27	12216
R. 2754	Labour Relations Act (28/1956): Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry: Extension of Group Pension Fund Agreement.....	28	12216
R. 2755	do.: Clothing Industry, Cape: Amendment of Main Agreement.....	28	12216
R. 2756	do.: do.: Amendment of Agreement for the Knitting Division.....	36	12216
R. 2757	do.: Biscuit Manufacturing Industry of South Africa: Renewal of Agreement.....	41	12216
R. 2758	do.: do.: Amendment of Agreement.....	41	12216
National Health and Population Development, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2708	Health Act (63/1977): Declaration of medical conditions to be notifiable medical conditions.....	44	12216
R. 2753	Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act (56/1974): South African Medical and Dental Council: Payment of annual fees by psychologists and members of supplementary health service professions.....	45	12216
Trade and Industry, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2703	Patents Act (57/1978): Amendment of Schedule 1 of the regulations.....	1	12216
R. 2704	Trade Marks Act (62/1973): Amendment of Schedule 1 of the regulations.....	4	12216
R. 2705	Designs Act (57/1967): Amendment of Schedule 1 of the regulations.....	8	12216
R. 2706	Registration of Copyright in Cinematograph Films Act (62/1977): Amendment of Schedule 1 of the regulations.....	10	12216
R. 2748	Travel Agents and Travel Agencies Act (58/1983): Amendment of regulations.....	11	12216